This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

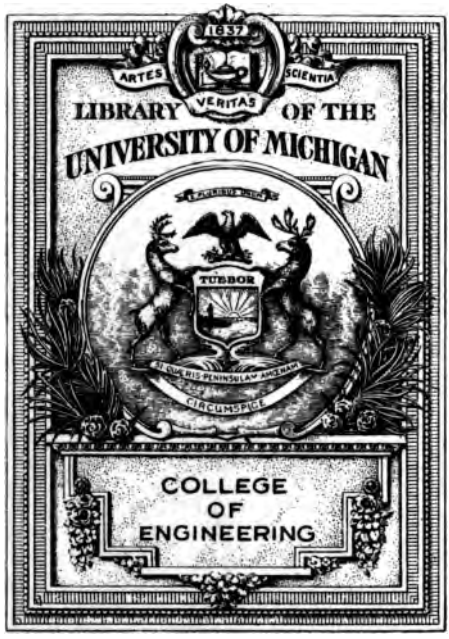
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

SPANISH AND ENGLISH COMMERCIAL VOCABULARY

CARLOS F. McHALE


1837
ARTES
SCIENTIA
VERITAS
LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF MICHIGAN
TUEBOR
CIRCUMSPICE
COLLEGE
OF
ENGINEERING

Engineering
Library
HF
1002
.M15

SPANISH AND ENGLISH
COMMERCIAL VOCABULARY

By

CARLOS F. McHALE

SPANISH INSTRUCTOR AND EDITOR,
THE NATIONAL CITY BANK OF NEW YORK

PART I — ENGLISH–SPANISH
PART II — SPANISH–ENGLISH

NEW YORK
THE RONALD PRESS COMPANY
1920

Copyright, 1920, by
THE RONALD PRESS COMPANY

All Rights Reserved

PREFACE

In consequence of the rapid increase in trade between this country and Spanish-speaking nations, there is a growing demand for a vocabulary of Spanish and English commercial terms. The author's main purpose in compiling this work has been to produce an easily consulted book which should meet this demand.

The volume contains an ample and systematically arranged vocabulary in both English and Spanish of the words and expressions used in business. It should therefore facilitate commercial intercourse, prove a distinct help to people engaged in international business, and meet the general need for a manual of the business terminology of the two languages.

The book is specially adapted to the use of exporters, importers, bankers, correspondents, shippers, travelers, translators, and other persons who have to handle legal papers, commercial documents, and telegraphic codes. It can also be advantageously placed in the hands of those who are preparing themselves for work of this nature. Furthermore, it can be of special assistance to persons who have already acquired some knowledge of Spanish or English but desire to learn the commercial terminology.

While the present vocabulary does not attempt to include all commercial terms, it will be found to include many expressions not found in Spanish dictionaries. For instance, expressions such as *balance de comprobación* (trial balance), *entrada bruta* (gross receipts), *registro de accionistas* (stock transfer book), *vencimiento medio* (average due-date), *verificación de cuentas* (audit of accounts), and a great many others, of more or less frequent use in business, recorded here, would be sought in vain in ordinary bilingual dictionaries. A glance at the contents of the Vocabulary will give an idea of its scope. Each of its two Parts contains about 3500 terms. It will be noticed that monetary units, coins, weights, and measures have been given special attention.

The most approved sources of information have been consulted for orthography and meanings, and in regard to usage, the practices prevailing in business have been followed. Whenever a term has a different meaning in Spain from that given to it in

Spanish-America, the distinction is indicated. These differences are not found in classical dictionaries. The importance of recording the special meanings given in the several Spanish-American countries to such terms as *casilla* (post-office box), *aviso* (advertisement), *guía de ferrocarril* (railroad bill of lading), *boleto* (ticket), etc., is readily apparent.

The spelling and meaning of words and the structure of expressions are matters subject to controversy and debate, and the best dictionaries often disagree. In such cases, as for instance, *despatch, dispatch; gauge, gage; practice, practise; sobrestadía, sobreestadía*, the two forms have been recorded.

There are a few commercial terms of rather frequent use in Spanish for which there are no corresponding terms in English. The reverse is also true. As it is difficult to give an exact equivalent for these peculiar expressions, the compiler has instead either defined or explained them.

No pains have been spared to render the subject matter of the vocabulary usable and reliable, and it is hoped that it may prove a real help to those who use it.

In conclusion, the author wishes to thank the many friends who have helped him in the preparation of the book and to express his high appreciation of their assistance.

C. F. Mc HALE.

New York, March 15, 1920.

PART I

ENGLISH – SPANISH

PREFATORY NOTES

Time can be saved and difficulties avoided by heeding the following remarks:

1. Only purely commercial terms are included in this Vocabulary.
2. Many of the words included herein have other meanings besides those given. These meanings have been omitted because they are not used in business.
3. In some cases cross-references have been used to facilitate the use of the Vocabulary. Expressions like *commercial law*, for instance, will be found both under *commercial* and under *law*.
4. When a compound term is not found under one of its components, it must be looked for under the other.
5. Regarding definitions, orthography, capitalization, and compounding of words, the Standard English Dictionary and the best Spanish dictionaries have been followed, so far as possible.
6. Some items include a number of expressions in the arrangement of which strict alphabetization has not been attempted. For instance, it will be seen that under the word *cuenta* (account) the phrases in which the master-word comes first are placed before those in which it comes last; the prepositional phrases are grouped together, and similarly the verb phrases. This plan has been adopted for the purpose of ready reference.
7. For the most advantageous use of the Vocabulary, reference to the list of abbreviations is recommended.

ENGLISH—SPANISH

ABBREVIATIONS USED

a.	adjective	adjetivo
adv.	adverb	adverbio
mar.	marine	marina
pl.	plural	plural
prep.	preposition	preposición
Sp. Amer.	Spanish America	América Hispana
s.	substantive (noun)	substantivo
v.	verb	verbo

A

abate *v.* disminuir, reducir, rebajar, descontar
abatement *s.* rebaja, reducción, descuento, disminución
abeyance *s.* espera, expectación; **in —** en suspenso; **land in —** bienes mostrencos
abintestate *s.* ab intestato
able *a.* hábil, perito, capaz
abolish *v.* abolir, anular, revocar
above *adv.* arriba; **— mentioned** mencionado arriba, ya mencionado, antedicho, susodicho, antes citado; **as — stated** como ya se ha dicho, como se ha dicho arriba
abroad *adv.* fuera, en el extranjero, en el exterior
abrogate *v.* abrogar, anular, revocar
abrogation *s.* abrogación, anulación, revocación, abolición
abscond *v.* alzarse
absence *s.* ausencia, falta
abundance *s.* abundancia, acopio, copia, plenitud
accede *v.* acceder, consentir
accept *v.* aceptar, acoger, reconocer
acceptance *s.* aceptación, buena acogida; **— of a draft** aceptación de una letra; **blank —** aceptación a descubierto (*o* en blanco); **general —** aceptación total; **non —** falta de aceptación; **partial —** aceptación parcial; **qualified —** aceptación condicional; **to present for —** presentar a la (*o* para su) aceptación; **to refuse —** negar la aceptación
acceptor *s.* aceptante, aceptador
accident *s.* accidente, casualidad, siniestro
acclimatize *v.* aclimatar, aclimatarse

accommodate *v.* acomodar, servir, proveer, facilitar, prestar dinero
accommodation *s.* comodidad, conveniencia, servicio, favor; *pl.* comodidades, facilidades
accomplish *v.* efectuar, cumplir, llevar a cabo, concluir, verificar, desempeñar
accompany *v.* acompañar, asociarse con
accord *s.* acuerdo, armonía, convenio
accordance *s.* conformidad, acuerdo, convenio, concordancia
accordant *a.* conforme, propio, conveniente
according to: según
account *s.* cuenta, nota, relación, estado, cálculo, cómputo, (*report*) informe; **— -book** libro de cuentas; **— current** cuenta corriente; **— of re-exchange** cuenta de recambio (*o* de resaca); **active —** cuenta activa; **agio —** cuenta de agio; **bank —** cuenta de banco; **capital —** cuenta de capital; **cash —** cuenta de caja; **closed —** cuenta saldada; **commission —** cuenta de comisión; **creditor —** cuenta acreedora; **debtor —** cuenta deudora; **deposit —** cuenta de depósitos; **discount —** cuenta de descuentos; **fixtures —** cuenta de mobiliario (*o* de útiles); **household expense —** cuenta de gastos de casa; **interest —** cuenta de intereses; **joint —** cuenta en participación, cuenta y mitad; **long-term —** cuenta a largo plazo; **merchandise** (*or* **goods**) **—** cuenta de mercaderías (*o* de mercancías); **open —** cuenta abierta; **outstanding —** cuenta pendiente; **overdrawn —** cuenta en descubierto; **private —** cuenta particular; **profit and loss —** cuenta de ganancias y pérdidas; **purchase —** cuenta de compra; **sales —** cuenta de venta; **short-term —** cuenta a corto plazo; **statement of —** estado (*o* extracto) de cuenta; **traveling expense —** cuenta de gastos de viaje; **as per — rendered** según cuenta pasada; **for — of** por cuenta de; **for — and risk of** por cuenta y riesgo de; **in — with** en cuenta con; **on —** a cuenta, a buena cuenta; **on joint —** de cuenta a mitad; **on your —** a cargo de Ud., a su cargo; **to — for** rendir cuenta, dar razón de, responder de; **to balance an —** saldar una cuenta; **to close an —** cerrar una cuenta; **to debit on —** cargar en cuenta; **to enter into — with someone** entrar en cuenta con alguien; **to go to the — of** correr (*o* ser) de cuenta de; **to keep —s** llevar cuentas; **to liquidate —s** liquidar cuentas; **to settle an —** arreglar (*o* ajustar) una cuenta; **to take into —** tener (*o* tomar) en cuenta; **to verify an —** comprobar una cuenta
accountancy *s.* contabilidad
accountant *s.* contador, revisor de cuentas, tenedor de libros; **certified public —** perito mercantil, contador titulado
accredit *v.* acreditar, dar crédito, creer
accredited *a.* acreditado, abonado
accumulate *v.* acumular, amontonar, atesorar
accumulative *a.* acumulativo, amontonado
accuracy *s.* cuidado, exactitud, precisión
accurate *a.* exacto, fiel, correcto, preciso
accusation *s.* acusación, imputación, denunciación, denuncia

accuse *v.* acusar, denunciar, imputar
accustom *v.* acostumbrar, habituar; **to become —ed to** acostumbrarse a; **to be —ed to** usar
achievement *s.* ejecución, realización
acknowledge *v.* reconocer, acusar; **— correctness** (*as, of an account*) acusar conformidad de; **— receipt of** acusar recibo de; **— a favor** agradecer
acknowledgment *s.* reconocimiento, acuse
acquaint *v.* instruir, enterar, informar, avisar, comunicar, advertir
acquaintance *s.* conocimiento, conocido
acquire *v.* adquirir, ganar, alcanzar, obtener
acquit *v.* descargar, desempeñar, cumplir, exonerar, satisfacer
acquittal *s.* absolución, descargo, pago
acquittance *s.* descargo, recibo, quita, carta de pago
acre *s.* acre (*medida agraria de 40,47 áreas*)
act *s.* hecho, acto; **— of God** fuerza mayor (*la que por no poderse prever o resistir, exime del cumplimiento de alguna obligación*); *v.* actuar, obrar, hacer, operar, funcionar, ejecutar
action *s.* acción, hecho, obra, operación, proceso; **— at law** proceso, pleito; **judicial —** litigio judicial; **to enter an —** entablar demanda
active *a.* activo, ágil, hábil, diligente
actual *a.* real, efectivo
actuary *s.* actuario, escribano
add *v.* añadir, adicionar, agregar, aumentar; **to — up** sumar
addition *s.* adición, suma; **in — to** además de
additional *a.* adicional, accesorio; **— charges** gastos accesorios
address *v.* dirigir; *s.* dirección, sobrescrito, señas, domicilio
addressee *s.* destinatario
adjourn *v.* diferir, aplazar
adjournment *s.* aplazamiento, traslación, suspensión
adjudge *v.* adjudicar
adjudger *s.* adjudicador
adjudication *s.* adjudicación
adjust *v.* ajustar, arreglar, componer, acomodar
adjuster *s.* ajustador, componedor, arreglador, tasador; **average —** amigable componedor, repartidor de averías
adjustment *s.* ajuste, ajustamiento, arreglo, compostura
administer *v.* administrar, suministrar, surtir, proveer, desempeñar, ejercer
administration *s.* administración, dirección
administrator *s.* administrador
admission *s.* admisión, entrada, acceso, precio de entrada; **— ticket** billete (boleto *in Sp. Amer.*) de entrada
admit *v.* admitir, conceder, reconocer, permitir
adulterant *s. y a.* adulterador, adulterante, falsificador
adulterate *v.* adulterar, falsificar, viciar, falsear
ad valorem ad valórem, por avalúo
advance *v.* avanzar, ascender, adelantar; **to — in price** subir de valor (*o* precio), encarecer; *s.* progreso, adelanto, préstamo, avance, anticipo, alza, encarecimiento; **— on account current** adelanto en cuenta corriente; **— on securities** adelanto sobre depósito de acciones; **cash —** anticipo de dinero, avance; **in —** de antemano, anticipadamente; **to pay in —** anticipar dinero, pagar adelantado

advancement *s.* adelantamiento, progreso, promoción
advancing *a.* en alza, en aumento
advantage *s.* ventaja, provecho, beneficio, lucro, interés, comodidad, conveniencia; **to take — of** aprovecharse de, valerse de
advantageous *a.* provechoso, lucrativo, útil, ventajoso, conveniente
adversary *s.* adversario, enemigo, antagonista
advertise *v.* anunciar, publicar, (*in Sp. Amer.*) avisar
advertisement *s.* anuncio, reclamo, notificación; (*in Argentina and Chile*) aviso
advertiser *s.* avisador, anunciador, anunciante
advice *s.* consejo, aviso, noticia, advertencia, dictamen, informe, participación; **as per —** según aviso; **letter of —** carta de aviso; **without —** falta de aviso; **without further —** sin otro aviso
advise *v.* aconsejar, avisar, enterar, notificar, informar, comunicar, advertir
advisory *a.* consultivo; **— board** junta consultiva
advocacy *s.* abogacía, intercesión
advocate *v.* abogar, interceder, defender; *s.* abogado, intercesor
affair *s.* asunto, negocio
affidavit *s.* declaración jurada, atestación, certificación
affiliate *v.* afiliar, afiliarse
affirm *v.* afirmar, declarar, asegurar, sostener, ratificar
affreightment *s.* fletamento
aforesaid (aforementioned, aforenamed) *a.* antedicho, susodicho, ya dicho, arriba mencionado, antes mencionado
age *s.* edad, época, período, tiempo; **full —** mayoría, mayor edad; **under —** menor de edad; **of —** mayor de edad
agency *s.* agencia, factoría; **— office** oficina de negocios; **forwarding —** agencia de expedición
agenda *s.* minutas
agent *s.* agente, factor, corresponsal, mandatario, apoderado, comisionado
aggregate *v.* agregar, juntar, sumar, ascender a; *s.* colección, agregado, cantidad, suma, totalidad, conjunto
agio *s.* agio, agiotaje
agree *v.* acordar, concordar, ponerse de acuerdo, avenirse a, convenir, entenderse, subscribir; **to — by word of mouth** apalabrar; **to — on a price** ajustar el precio
agreed *a.* convenido, de acuerdo, determinado, ajustado
agreement *s.* tratado, acuerdo, convenio, pacto, trato, contrato, concordato, estipulación; **— to resell** pacto de retroventa; **to come to an —** llegar a un acuerdo
agricultural *a.* agrícola; **— implements** aparatos (*o* maquinaria, *o* material) agrícolas
agriculture *s.* agricultura
agriculturist *s.* labrador, agrícola, agricultor
agronomist *s.* agrónomo
aground *adv.* varado, encallado; **to run —** encallar, varar
aid *s.* auxilio, ayuda, socorro, amparo; *v.* auxiliar, ayudar, coadyuvar, apoyar, sufragar, socorrer
aleatory *a.* aleatorio, de azar
alien *a.* ajeno, extraño, forastero, extranjero; *s.* extranjero, forastero
alienate *v.* enajenar, extrañar, traspasar, transferir
alienation *s.* alienación, enajenamiento, enajenación
alleviation *s.* aligeramiento
alliance *s.* alianza, unión, fusión, liga

allocation *s.* repartimiento
allot *v.* distribuir, partir, repartir, adjudicar, asignar, destinar
allotment *s.* lote, porción, repartimiento, asignación, distribución
allow *v.* rebajar, descontar, conceder, deducir, permitir, consentir, ceder, abonar
allowance *s.* abono, rebaja, concesión, permiso, descuento, bonificación, deducción, gratificación
alloy *s.* aleación, liga; *v.* alear, ligar, aligar
almanac *s.* almanaque, calendario
aluminum *s.* aluminio
amanuensis *s.* amanuense, secretario, escribiente
amends *s.* recompensa, compensación, satisfacción, reparación; **to make —** dar cumplida satisfacción
amortization *s.* amortización
amortize *v.* amortizar
amortizement *s.* amortización
amount *s.* suma, cantidad, cuantía, partida, importe, monta, monto; **average —** importe medio; **gross —** importe bruto; **net —** importe líquido (*o* neto); **whole —** importe total; **to the — of** hasta la suma de; *v.* montar, sumar, ascender, importar, subir; **to — to** ascender a
analysis *s.* análisis, examen
analyze *v.* analizar, examinar
anchor *s.* ancla; *v.* anclar, echar las anclas, aferrar; **to drop —** dar fondo, anclar; **to weigh —** levar anclas, zarpar
anchorage *s.* anclaje, fondeadero; **— dues** derechos de anclaje
annotation *s.* apunte, nota, notación, anotación
announce *v.* anunciar, avisar, comunicar, notificar, participar, publicar
announcement *s.* anuncio, aviso, participación
annual *a.* anual
annuitant *s.* rentista
annuity *s.* anualidad, renta anual, pensión; **deferred —** renta (*o* anualidad) diferida; **life —** renta (*o* anualidad) vitalicia
annul *v.* anular, invalidar, revocar, rescindir, cancelar, abrogar, abolir
annum *s.* año; **per —** por año
anonymous *a.* anónimo
answer *s.* respuesta, contestación; *v.* responder, contestar; **to — for** salir fiador de, responder de
antedate *s.* antedata; *v.* antedatar, anticipar la fecha
apologize *v.* excusar, disculpar
apparatus *s.* aparato, máquina, aparejo, instrumento
appeal *s.* petición; *v.* clamar, alzar, recurrir, apelar
appearance *s.* apariencia, semejanza, aspecto, vista, llegada
appellant *s.* apelante, demandante, demandador
append *v.* adjuntar
appliance *s.* herramienta, instrumento, utensilio, aparato
applicant *s.* suplicante, pretendiente, aspirante, candidato, postulante
application *s.* aplicación, súplica, petición, solicitud; **written —** solicitud por escrito; **to make —** tc recurrir a, dirigirse a, hacer solicitud a
apply *v.* dirigirse
appoint *v.* asignar, señalar, fijar, nombrar, designar, elegir, destinar
appointment *s.* nombramiento, señalamiento, cita, destino
apportion *v.* prorratear, repartir a prorrata
apportionment *s.* prorrateo, prorrata
appraisal *s.* aforo, tasación, avalúo, valuación, estimación

appraisable *a.* apreciable, tasable
appraise *v.* apreciar, valuar, valorar, tasar, estimar, justipreciar
appraisement *s.* aforamiento, aforo, valuación, tasación, aprecio, justiprecio
appraiser *s.* tasador, avaluador, aforador, arreglador, perito, justipreciador
appreciate *v.* apreciar, estimar, valuar, tasar
apprentice *s.* aprendiz, novicio, principiante
apprenticeship *s.* aprendizaje, noviciado
appropriate *v.* apropiar, destinar
appropriation *s.* apropiación
April *s.* abril
arbiter *s.* arbitrador, árbitro
arbitrage *s.* arbitraje
arbitrate *v.* arbitrar
arbitration *s.* arbitraje, arbitramento, arbitración, tercería
arbitrator *s.* arbitrador, componedor, tercero, árbitro
archive *s.* archivo
are *s.* área (*square decameter*)
area *s.* área
armament *s.* armamento, equipo
arrange *v.* arreglar, acondicionar, componer, colocar, ajustar, disponer
arrangement *s.* colocación, distribución, disposición, arreglo
arrears *s.* atrasos; **in —s** atrasado
arrival *s.* llegada, arribo, entrada
arrive *v.* arribar, llegar
arsenal *s.* arsenal, almacén
article *s.* artículo, objeto, cláusula, estipulación; **—s of association** escritura de constitución, escritura social; **—s of merchandise** mercaderías, mercancías, efectos; **—s of partnership** contrato social, escritura de constitución de una sociedad; **to sign —s** escriturarse
artificer *s.* artífice, oficial, artesano hábil
artisan *s.* artesano, artífice
ask *v.* preguntar, solicitar, exigir, suplicar; **to — a question** hacer una pregunta; **to — for** pedir
aspect *s.* aspecto, vista
assay *s.* ensayo; *v.* ensayar
assemble *v.* congregar, convocar, juntar, reunir
assembly *s.* asamblea, concurso, junta; **place of — lugar de reunión**
assess *v.* tasar, amillarar, fijar, imponer (*contribución, etc.*); **to — damages** fijar (*o* avaluar) los daños y perjuicios
assessment *s.* amillaramiento, imposición, impuesto, contribución, avalúo
assets *s. pl.* activo, haber, capital (en caja), fondos, bienes, créditos activos; **personal —** bienes muebles; **real —** bienes raíces
assiduity *s.* asiduidad, diligencia, aplicación
assign *v.* asignar, ceder, transferir, traspasar, hacer traspaso (*o* cesión) de bienes, destinar
assignable *a.* asignable, transferible, negociable
assignation *s.* asignación, cesión, traspaso, traslación
assignee *s.* cesionario, síndico
assignment *s.* asignación, cesión, traspaso
assignor *s.* cesionista, cedente, asignante, transferidor
assist *v.* asistir, ayudar, auxiliar
assistance *s.* ayuda, auxilio, socorro, apoyo, sufragio
assistant *s.* ayudante, auxiliar, asistente; **— secretary** subsecretario
associate *s.* socio, consocio; *v.* asociar, asociarse, combinar, formar sociedad

association *s.* asociación, unión, sociedad, alianza, asamblea, compañía
assortment *s.* clasificación, surtido, acopio
assurance *s.* seguro, seguridad, certeza, certidumbre, confianza
assure *v.* asegurar, acreditar, certificar, afirmar
attach *v.* embargar, juntar
attachment *s.* embargo, comiso, secuestro
attain *v.* ganar, procurar, obtener, lograr, alcanzar, conseguir
attend *v.* asistir, cuidar; **to — a meeting** asistir a una junta; **to — to a business** hacerse cargo de un negocio
attest *v.* atestiguar, atestar, certificar, confirmar, dar fe
attestation *s.* atestación, deposición, testimonio, confirmación, certificado
attorney *s.* abogado, agente, apoderado, comisionado, fiscal, mandatario, procurador; **— -general** fiscal, procurador general; **letter (*or* power) of —** poder, procuración
auction *s.* almoneda, subasta, remate, subastación; **— -room** martillo; **judicial —** remate judicial; **public —** pública subasta, remate, almoneda; **to sell at public —** sacar a pública subasta; *v.* subastar, rematar, almonedear, vender en pública subasta
auctioneer *s.* subastador, martillero, rematador, almonedero
audit *s.* revisión de cuentas, intervención y ajuste de cuentas; *v.* intervenir una cuenta, revisar; **—ed and found correct** examinado (*o* revisado) y encontrado conforme
auditor *s.* revisor de cuentas, auditor, interventor, examinador, verificador
augment *v.* aumentar
August *s.* agosto
authentic *a.* auténtico, fehaciente
authenticate *v.* autorizar, autenticar
author *s.* autor, escritor, componedor
authority *s.* autoridad, facultad, poder legal
authorization *s.* autorización, sanción, legalización
authorize *v.* autorizar, apoderar, legalizar
avail *v.* aprovechar, hacer uso de, valerse de
available *a.* disponible; **— assets** activo disponible
aval *s.* aval (*firma que se pone al pie de una letra u otro documento de crédito, para responder de su pago en caso de no verificarlo la persona principalmente obligada a él*)
average *s.* término medio, promedio, prorrateo, rateo, precio medio, (*damage*) avería; **— -adjuster** amigable componedor, arreglador (repartidor *o* tasador) de averías; **— certificate** certificado de averías; **— due date** vencimiento medio; **— statement** estado de averías; **free of particular —** franco de avería particular (*o* simple); **general —** avería gruesa; **particular —** avería simple (*o* particular); **on an —** por término medio; *v.* prorratear, ratear, proporcionar
award *v.* adjudicar; **to — damages** adjudicar una suma por daños y perjuicios

B

back *s.* espalda, lomo, dorso, revés, reverso; **the — of a check** el reverso (*o* dorso) de un cheque
bag *s.* saco

baggage *s.* equipaje, bagaje
bail *s.* seguridad, fianza, caución, garantía, garante, fiador; — **bond** garantía, fianza; *v.* salir fiador, dar fianza
balance *s.* balance, saldo, alcance, balanza; —**-sheet** balance, avanzo, balance de situación; — **in our favor** saldo a nuestro favor; — **of trade** balanza del comercio; **cash** — saldo en caja; **credit** — saldo acreedor, saldo al haber; **debit** — saldo deudor; **ledger** — balance del (libro) mayor; **net** — saldo líquido; **trial** — balance de comprobación (*o* de prueba); **to show a** — arrojar un saldo; **to strike a** — hacer (*o* pasar) balance; *v.* balancear, saldar; **to** — **the books** saldar (*o* balancear, *o* cerrar) los libros
bale *s.* bala, fardo, paca (*de algodón*); *v.* embalar, enfardar, empacar, empaquetar
baling *s.* embalaje, enfardadura
ballast *s.* lastre; —**-ports** portas de lastrar; *v.* lastrar
bank *s.* banco, casa de banca; —**-accounts** cuentas bancarias; — **-bill** letra de banco; — **-book** libro de banco; — **-clerk** empleado de banco; — **commission** comisión de banca; —**-note** billete de banco; —**-papers** papeles de banco; — **rate** tipo bancario; —**-stock** acciones de banco; — **of issue** banco de emisión; **branch** — sucursal de banco; **deposit** — banco de depósitos; **discount** — banco de descuento; **farmers'** — banco agrícola; **foreign** — banco extranjero; **joint-stock** — banco por acciones; **mortgage** — banco hipotecario; **national** — banco nacional; **savings** — caja de ahorros; **state** — banco del Estado; *v.* poner dinero en el banco
banker *s.* banquero, cambista
banking *a.* bancario; *s.* **banca**; — **business** operaciones de banca; —**-house** casa de banca
bankrupt *a.* insolvente; *s.* quebrado, fallido; **discharged** — rehabilitado; *v.* declararse insolvente, quebrar; **to become** — declararse en quiebra
bankruptcy *s.* bancarrota, quiebra; — **court** tribunal de quiebras; **accidental** — quiebra casual; **culpable** — quiebra culpable; **fraudulent** — quiebra fraudulenta; **involuntary** — quiebra involuntaria
bar *s.* barra, lingote; — **of gold** lingote de oro
bargain *s.* ajuste, contrato, trato, pacto, ganga; — **and sale** compraventa; —**-counter** baratillo; — **sale** venta de saldos, realización; **chance** — compra de lance (*o* de ocasión); **at a** — baratísimo, (*in Cuba*) de guagua; **to close a** — cerrar un trato; **to give into the** — dar de más, (*in Mexico*) dar de pilón, (*in Chile*) dar la yapa; **to make a good** — hacer un buen negocio; *v.* ajustar, pactar, contratar, tratar, regatear
barge *s.* gabarra
barley *s.* cebada
barrel *s.* barril, tonel; *v.* embarrilar, envasar
barter *s.* cambio, tráfico, trueco, trueque, permuta; *v.* cambiar, trocar, permutar
basin *s.* (*of a harbor*) dársena
bay *s.* rada
bazaar *s.* bazar
bear *s.* bajista, especulador a la baja; *v.* llevar, cargar, sostener; **to** — **in mind** tener presente; **to** — **interest** redituar, devengar (*o* rendir) intereses; **to** — **the loss** sufrir la pérdida; **to** — **the market** jugar a la baja

bearer *s.* portador; **payable to —** pagadero al portador
become *v.* venir a ser, llegar a ser, ponerse, hacerse, volverse; **to — due** vencer; **to — rich** hacerse rico
bed *s.* cama, lecho, (*of minerals*) yacimiento
beforehand *adv.* de antemano, anticipadamente
beg *v.* pedir, rogar, suplicar
below *prep. y adv.* debajo, abajo, bajo; **— par** bajo par, bajo la par, a descuento
beneficiary *s.* beneficiario
benefit *s.* beneficio
berth *s.* camarote
bestow *v.* donar, dar, conferir
bid *s.* postura, licitación, oferta, pliego; **highest —** puja; *v.* ofrecer, licitar, hacer una oferta, pujar
bidder *s.* postor, licitador; **the highest —** el mejor postor
bill *s.* letra, giro, libranza, billete, nota, factura, cuenta; **— -board** cartelera; **— -broker** corredor de letras (*o* de cambios); **— -head** encabezamiento de factura; **— -poster** fijador de carteles; **—s payable** letras (*u* obligaciones) a pagar; **—s receivable** letras (*u* obligaciones) a cobrar; **— at sight** letra a la vista; **— of entry** declaración de entrada; **— of exchange** letra de cambio; **— of health** patente de sanidad; **— of lading** (*ocean*) conocimiento de embarque, (*railroad*) carta de porte, talón resguardo, guía de ferrocarril; **— of sale** escritura de venta, título de propiedad; **— on demand** letra a presentación; **—s on hand** letras en cartera; **accommodation —** (*bill of exchange accepted or note given, not for value received, but as an accommodation or favor in the course of business*) letra (*o* pagaré) de cortesía (*o* de favor); **bank- —** billete de banco; **clean — of health** patente limpia; **dishonored —** letra desairada, pagaré no pagado; **documentary —** giro documentado; **domestic —** letra sobre el interior; **domiciled —** letra domiciliada; **foreign —** letra extranjera (*o* sobre el exterior); **forged —** letra falsificada; **foul — of health** patente sucia; **long —** letra a largo plazo; **negotiable —** valor negociable; **running —** efecto a vencer; **short —** letra (*o* giro) a corto plazo; **sola —** (*bill of exchange drawn singly*) única de cambio; **Treasury bill** bono (*o* cédula) del Tesoro; **a one dollar —** un billete de un dólar; **to accept a —** aceptar una letra; **to guarantee a —** afianzar una letra, poner el aval a una letra; **to protest a —** protestar una letra
billion *s.* billón (*mil millones* (*1.000.000.000*) *Francia y los Estados Unidos; un millón de millones* (*1.000.000.000.000*) *en los demás países*)
bimetalism *s.* bimetalismo
bind *v.* atar, amarrar; **to — oneself** obligarse
binding *a.* obligatorio, valedero
blank *a. and s.* blanco, en blanco; **— indorsement** endoso en blanco; **a — book** un libro en blanco; **in —** en blanco, en descubierto
blend *s.* mezcla
blockade *s.* bloqueo
blotter *s.* borrador, libro borrador, papel secante
board *s.* bordo, junta, administración, colegio, consejo de administración; **— of directors** junta directiva, consejo directivo; **— of Health** Junta de Sanidad; **— of Trade** Junta (*o* Tribunal) de Comercio; **— of trustees** junta directiva; *v.* abordar

boat *s.* buque, barco, bote, barca, vapor
boatswain *s.* contramaestre, barquero
body *s.* cuerpo, gremio, corporación
boiler *s.* caldera
bona fide de buena fe
bond *s.* bono, título, obligación; **— payable to bearer** título al portador; **customs —** cédula de aduana; **government —s** bonos (*o* títulos, *o* papel) del estado; **municipal —s** obligaciones municipales; **railroad —s** obligaciones de ferrocarril; **registered —** título nominativo; **treasury —s** bonos del tesoro; **in —** en depósito; **under —** bajo fianza; *v.* poner mercancías en depósito
bonded *a.* asegurado, depositado; **— goods** mercancías en depósito; **— warehouse** almacén (general) de depósito
bondholder *s.* tenedor de bonos, rentista
bondsman *s.* fiador, garante
bonus *s.* bonificación, gratificación
book *s.* libro, tomo, registro, libreta; **— debts** deudas activas, débitos; **bill- —** libro (*o* talonario) de letras; **bills payable —** libro (*o* registro) de efectos a pagar; **bills receivable —** libro (*o* registro) de efectos a cobrar; **blank —** libro en blanco; **cash- —** libro de caja; **check- —** libro (*o* talonario) de cheques; **day- —** libro diario; **letter- —** libro copiador de cartas; **log- —** libro de navegación; **minute- —** libro de actas; **pass- —** *or* **bank- —** libreta de depósito (*o* de banco); **petty cash —** libro de (caja para) gastos menores (*o* menudos); **receipt- —** libro de recibos; **sales- —** libro de ventas; **small blank —** libreta; **stock- —** libro de almacén (*o* de existencias); **stock transfer- —** registro de accionistas; **stub- —** libro talonario; **writing- —** cuaderno; **to close the —s** cerrar los libros; **to keep the —s** llevar los libros; **to open the —s** abrir los libros; *v.* asentar, notar, anotar, tomar un pasaje, tomar billete
bookcase *s.* estante (para libros), armario
bookkeeper *s.* tenedor de libros
bookkeeping *s.* teneduría de libros, contabilidad; **double entry —** teneduría de libros por partida doble; **single entry —** teneduría de libros por partida simple
boom *s.* gran demanda, alza rápida
borrow *v.* pedir prestado, tomar prestado
borrower *s.* comodatario, prestatario
boss *s.* amo, patrón, maestro, principal, jefe, cacique
bottle *s.* botella, frasco; *v.* envasar, embotellar
bottom *s.* fondo, quilla, nave
bottomry *s.* contrato (*o* préstamo) a la gruesa (*see* **respondentia**)
bound for con destino a
bounty *s.* prima
bovine *a.* vacuno, bovino
bow *s.* (*mar.*) proa
box *s.* caja, cajita, cajón; **letter- —** buzón; **money- —** hucha, alcancía; **post-office —** apartado de correo; **strong —** caja (*o* cofre) fuerte, caja de hierro, caja de caudales
branch *s.* (*of a bank or firm*) sucursal, (*of a railroad*) ramal, (*of a tree*) rama, (*of studies, or of business*) ramo
brand *s.* marca; *v.* marcar, sellar
brass *s.* latón, bronce; **— -foundry** fundición de bronce; **— money** calderilla

break *s.* rotura, abertura, baja en el mercado; *v.* romper, quebrar, estropear
breakable *a.* quebradizo, frágil
breakage *s.* fractura, rotura
breakwater *s.* rompeolas, malecón
brevity *s.* brevedad
bribe *s.* soborno; *v.* sobornar
brief *s.* epítome, resumen, escrito, (*legal*) información, memorial, mandato judicial
brig *s.* bergantín
brittle *a.* frágil, quebradizo
broad *a.* ancho
broker *s.* corredor, cambista, bolsista, agente; **bill-** — corredor de letras (*o* de cambios); **exchange-** — corredor (*o* agente) de cambios; **general** — corredor de comercio; **insurance-** — corredor de seguros; **ship-** — corredor marítimo; **stock-** — *or* **share-** — corredor de acciones; **sworn** — corredor jurado
brokerage *s.* corretaje
bronze *s.* bronce
brother *s.* hermano
budget *s.* presupuesto
build *v.* edificar
building *s.* casa, edificio, fábrica, obra; **ship-** — construcción naval
bulk *s.* bulto, tamaño, masa, la mayor parte; **in** — a granel
bulky *a.* grueso, abultado
bull *s.* (*stock speculator*) alcista; **—s** especuladores al alza; **to — the market** jugar al alza
bulletin *s.* boletín; **— -board** tablilla
bullion *s.* metales preciosos, pasta (*oro en tejos, plata en barras, etc.*)
bundle *s.* fardo; **— of papers** legajo
bureau *s.* oficina, despacho, agencia; **Weather B—** Departamento de señales meteorológicas
burden *s.* carga, peso, porte, tonelaje; *v.* cargar, gravar
burdensome *a.* oneroso
burlap *s.* arpillera, tela de saco
bushel *s.* medida inglesa equivalente a 5/8 de fanega
business *s.* empleo, oficio, negocio, comercio, ocupación; **— man** negociante, hombre de negocios; **pending —** negocio pendiente; **to be in —** ejercer el comercio; **to do —** negociar, hacer negocios; **to carry on — under the name of A. B. & Co.** girar bajo la razón social de A. B. y Cía.; **to establish — connections** entablar relaciones comerciales; **to transact —** hacer operaciones
butter *s.* manteca, mantequilla
buy *v.* comprar; **to — at retail** comprar por menor; **to — at wholesale** comprar por mayor; **to — for cash** comprar al contado; **to — on credit** comprar al fiado (*o* a crédito); **to — second-hand** comprar de segunda mano; **to — short** comprar en descubierto
buyer *s.* comprador, marchante
by *prep.* por, de; **— hand** a mano; **— machinery** a máquina; **— mail** por correo
by-laws *s.* estatutos, reglamento

C

cabin *s.* cámara, camarote
cabinet *s.* armario, gabinete
cable *s.* cable, amarra, telégrafo submarino, cablegrama; **— address** dirección cablegráfica; **— office** oficina cablegráfica, oficina del cable; **— -railroad** ferrocarril de tracción por cable continuo; *v.* cablegrafiar
cablegram *s.* cablegrama
calculate *v.* calcular, computar
calculation *s.* cálculo, computación, cómputo, presupuesto

calculator *s.* calculador
calendar *s.* almanaque, calendario
call *v.* llamar, apellidar; **to — a meeting** convocar (*o* citar) a junta, (*to visit*) visitar
can *s.* lata, bote de lata; *v.* conservar en latas; **—ned goods** conservas alimenticias
cancel *v.* cancelar, borrar, anular, rescindir, revocar
cancellation *s.* cancelación, anulación, sellado
cane *s.* caña (*de azúcar*); **— -field** cañaveral; **— -mill** ingenio de azúcar, trapiche
capability *s.* capacidad, aptitud
capable *a.* capaz, idóneo, competente, hábil
capacious *a.* capaz, amplio, extenso
capacity *s.* capacidad, aptitud, (*mar.*) tonelaje; **legal —** (*Spain*) personalidad jurídica, (*Sp. Amer.*) personería jurídica
capital *s.* capital, caudal, fondo, haber; **— of a firm** capital social; **active —** capital activo; **authorized —** capital autorizado; **circulating —** capital circulante; **fixed —** capital fijo; **floating —** capital flotante; **net —** capital líquido; **paid-up —** capital pagado (*o* realizado); **subscribed —** capital suscrito; **working —** capital activo
capitalist *s.* capitalista
capitalization *s.* capitalización
capitalize *v.* (*to add interest to capital*) capitalizar
captain *s.* capitán
car *s.* vagón, coche de ferrocarril, tranvía, carro; **dining- —** coche comedor, vagón restaurant; **freight- —** vagón, carro de carga; **parlor- —** coche-salón; **passenger- —** vagón (*o* coche) de pasajeros; **sleeping- —** vagón-cama, coche dormitorio
carat *s.* quilate
cardboard *s.* cartón
care *s.* cuidado, atención, cargo; **to take —** cuidar, tener cuidado
career *s.* carrera, curso
careless *a.* descuidado
carelessness *s.* omisión, descuido, negligencia
cargo *s.* carga, cargamento, consignación
carriage *s.* porte, conducción, transporte, acarreo
carrier *s.* portador, arriero, conductor de mercaderías, acarreador
carry *v.* llevar, portear, conducir, transportar, (*in bookkeeping*) pasar; **carried forward** al frente, a la vuelta; **amount carried over** suma que pasa a la vuelta; **to — on business under the firm name of** girar bajo la razón social de; **to — out** realizar, efectuar, llevar a cabo, desempeñar; **to — to new account** pasar a cuenta nueva
cart *s.* carro, carreta
cartage *s.* carretaje, acarreo, camionaje, conducción; **— free** franco de porte; **— paid** porte pagado
case *s.* cajón, caja de mercancías, caso, suceso, acción, pleito
cash *s.* caja, dinero, dinero efectivo, contante, numerario; **— -account** cuenta de caja; **— -advance** anticipo de dinero; **— -book** libro de caja; **— -box** caja; **— -credit** crédito en efectivo; **— down** al contado; **— on delivery** cóbrese al entregar; **— on hand** efectivo en caja; **— payment** pago al contado; **— -register** caja registradora; **— sale** venta al contado; **— -sheet** hoja de arqueo; **— reserve** encaje; **hard —** metálico; **in —** en contante, en efectivo; **in ready —** en contante y

sonante; **to balance the —** saldar la (cuenta de) caja; **to pay —** pagar al contado; *v.* cobrar, cambiar, convertir en moneda; **to — a check** hacer efectivo un cheque, cobrar un cheque

cashier *s.* cajero; **assistant —** ayudante de cajero

cask *s.* barril, tonel, barrica; *v.* envasar

catalogue *s.* catálogo, lista, nómina, tabla; *v.* catalogar

cattle *s.* ganado, bienes semovientes, reses, animales vacunos; **— -market** mercado de ganados, (*Argentina*) mercado de hacienda; **— -raising** ganadería; **— -ranch** ganadería, (*Cuba*) potrero, (*Mexico*) rancho; **— -rancher** ganadero, granjero; **— -shed** establo, tinada; **head of —** res

cause *s.* causa, razón, motivo

caution *s.* caución

cede *v.* ceder, traspasar, transferir

cellar *s.* bodega, sótano

censor *s.* censor

censorship *s.* censura

census *s.* censo

cent *s.* centavo (*see* **centum**)

centennial *a. y s.* centenar, centenario

centesimal *a.* centesimal, centésimo

centigrade *a.* centígrado

centigram *s.* centigramo

centiliter *s.* centilitro

centime *s.* céntimo

centimeter *s.* centímetro

centum *s.* ciento; **per —** (*usually contracted to* **per cent.**) por ciento

century *s.* siglo

certificate *s.* certificación, certificado, bono, obligación, título; **— of average** certificado de avería; **— of registry** matrícula de navío; **birth —** fe de nacimiento; **clearance —** certificado de despacho de aduana; **consular —** certificado del cónsul; **share —** título (*o* certificado) de acciones

certify *v.* certificar, atestiguar, afirmar; **certified public accountant** perito mercantil, contador titulado

cession *s.* cesión, traspaso, abandono

chairman *s.* presidente (*de una junta*)

chamber *s.* cámara; **C— of Commerce** Cámara de Comercio

chance *s.* azar, proporción

change *s.* cambio, trueque, permuta, mudanza, lonja, bolsa, moneda suelta, vuelta, vuelto; *v.* cambiar, alterar

charge *s.* cargo, obligación, precio, coste, gasto, encargo, imposición, acusación, gravamen; **additional —** recargo; **free of —** libre de gastos; **custom-house —s** gastos de aduana; **notary —s** gastos de notaría; **shipping —s** gastos de embarque (*o* de expedición); **the expenses will be to my —** los gastos correrán de mi cuenta; **to bear the —s** costear; **to take — of** encargarse de; *v.* cargar, poner en cuenta, imputar

charter *s.* cédula, título, fletamento, carta; **— -party** contrato (*o* póliza) de fletamento; *v.* fletar

charterer *s.* fletador, fletante

chattels *s.* bienes muebles, enseres, efectos; **chattel mortgage** hipoteca sobre bienes muebles

cheap *a.* barato

cheapen *v.* reducir, rebajar (*el precio*), abaratar

cheapening *s.* abaratamiento

cheapness *s.* baratura

cheat *v.* engañar, defraudar, trampear, petardear

check *s.* cheque, talón, contraseña; **— -book** libro de

cheques, talonario de cheques; **stale** — cheque caducado; — **to bearer** cheque al portador; — **to order** cheque a la orden; **blank** — cheque en blanco; **cashier's** — cheque de administración; **crossed** — cheque cruzado; **indorsed** — cheque endosado; **travelers'** —**s** cheques de viajeros; **to cash a** — hacer efectivo un cheque; *v.* confrontar, revisar, verificar; **to** — **baggage** facturar equipaje

cheque (*see* **check**)

chest *s.* cajón

chief *a.* primero, principal, mayor; *s.* jefe, principal; — **clerk** oficial mayor; — **justice** presidente de sala

choice *s.* elección

choose *v.* elegir, escoger

cipher *s.* cero, cifra, número, guarismo

circular *s.* circular; — **letter (of credit)** carta circular (de crédito)

circulate *v.* circular, poner en circulación, propalar

circulation *s.* circulación

citation *s.* cita, mención, citación

cite *v.* citar, referirse a

claim *s.* demanda, título, pedimento, derecho, reclamo, reclamación; **outstanding** —**s** activo; *v.* demandar, reclamar, pedir en juicio; — **office** oficina de reclamos

claimant *s.* demandante

class *s.* clase, categoría, grado, especie; *v.* clasificar, ordenar

classification *s.* clasificación

classify *v.* clasificar

clause *s.* cláusula, artículo, estipulación

clear *a.* neto, líquido, sin deudas; *v.* despachar en la aduana, ganar, sacar, liquidar cuentas

clearance *s.* despacho de aduana; — **certificate** certificado del despacho de la aduana; — **inwards** declaración de entrada; — **outwards** declaración de salida; — **sale** liquidación

clearing *s.* liquidación de balances; — **-house** cámara de compensación, banco de liquidación

clerk *s.* escribiente, dependiente, empleado, oficial; **chief** — oficial mayor

client *s.* cliente, marchante, parroquiano

clientele *s.* clientela

clientship *s.* clientela, patrocinio, parroquia

climate *s.* clima

close *v.* cerrar, concluir, saldar, terminar, liquidar, finiquitar (una cuenta); **to** — **a bargain** concluir un contrato, cerrar un trato; **to** — **an affair** concluir un negocio; **to** — **one's books** saldar (*o* cerrar) sus libros; **to** — **up** cerrar, finiquitar

closing *s.* cierre; — **prices** precios de última hora

cloth *s.* tela, paño, género; — **-weaver** tejedor de paños; **cotton** — tejido de algodón; **woolen** — tela de lana, paño

coadministrator *s.* coadministrador

coalition *s.* coalición, liga, alianza, unión

coast *s.* costa; *v.* costear

coast-guard *s.* guardacostas

coaster *s.* barco de cabotaje, buque costanero

coasting *s.* cabotaje; — **-trade** navegación costanera, cabotaje; — **-vessel** barco de cabotaje; **to be in the** — **-trade** hacer el cabotaje

cocket *s.* sello de aduana

code *s.* código, clave, cifra; — **of civil procedure** código de procedimiento civil; — **of honor** código del honor; **civil** — código civil; **criminal** — código penal; **telegraphic** — código telegráfico, clave telegráfica

codicil *s.* codicilo
coffee *s.* café; — **-bean** grano de café; — **-mill** molinillo de café; — **-plantation** cafetal; — **-tree** cafeto
coin *s.* moneda acuñada, dinero, numerario, cuño; **copper** — moneda de vellón; *v.* acuñar, amonedar
coinage *s.* acuñación
coincide *v.* coincidir, convenir con
collateral *a.* colateral, accesorio; *s.* resguardo, valores pignoraticios, garantía; — **loan** pignoración, préstamo sobre valores; — **security** garantía subsidiaria; *pl.* títulos pignorados
colleague *s.* colega
collect *v.* recoger, cobrar, hacer efectivo, percibir, recaudar, recolectar, verificar un cobro
collectable / **collectible** *a.* cobrable
collection *s.* colección, cobro, recaudación, colecta; **drafts pending** — letras en cobranza; **to send for** — enviar al cobro
collector *s.* cobrador, recaudador; — **of a port** administrador de aduana; — **of taxes** recaudador de contribuciones
colonial *a.* colonial
colonist *s.* colono
colonize *v.* colonizar, poblar, establecerse en colonia
colonizer *s.* colonizador
colonizing *s.* colonización
colony *s.* colonia
column *s.* columna
coming *a.* próximo, venidero, entrante
command *v.* mandar, disponer, dictar, ordenar
commend *v.* alabar, encomendar, recomendar
commerce *s.* comercio, tráfico, negocios, contratación; **domestic** — comercio interior; **foreign** — comercio exterior
commercial *a.* comercial, mercantil, mercante; — **affairs** negocios comerciales; — **agent** agente comercial; — **code** código comercial; — **correspondence** correspondencia comercial; — **house** casa de comercio; — **intercourse** tráfico comercial; — **law** derecho mercantil; — **standing** valor (*o* posición) comercial; — **traveler** (*in Spain*) viajante, (*in Sp. Amer.*) agente (*o* vendedor) viajero
commission *s.* comisión, agencia, encargo, encomienda; — **account** cuenta de comisión; — **agent** agente comisionista; — **business** negocios de comisión, comercio en comisión; — **house** casa de comisión; — **merchant** comerciante comisionista, agente comisionista; — **traveler** viajante a comisión; **to buy on** — comprar a comisión; *v.* comisionar, encargar, apoderar
commissioner *s.* comisionado, apoderado, comisario
commit *v.* cometer, entregar, encomendar; **to** — **to the care of** confiar
committee *s.* comité, comisión, junta
commodity *s.* interés, comodidad, mercancía; *pl.* géneros, frutos, mercaderías, productos
common *a.* común, corriente, usual, ordinario; — **stock** acciones ordinarias, valores ordinarios, (*in Cuba*) acciones comunes
communication *s.* comunicación, carta, mensaje
community *s.* comunidad
compact *a.* compacto, firme, apretado, sólido; *s.* tratado, convenio, pacto
company *s.* compañía, sociedad; **banking** — sociedad bancaria; **consolidated** —

compañía consolidada; **express** — compañía de transportes; **incorporated** — compañía matriculada; **insurance** — compañía de seguros; **joint** — sociedad en comandita; **joint-stock** — sociedad por acciones, sociedad anónima; **limited liability** — compañía de responsabilidad limitada, sociedad anónima; **steamship** — compañía de vapores (*See* **partnership**)

compare *v.* comparar, medir, cotejar, confrontar

compass *s.* brújula

compel *v.* obligar, forzar

compensate *v.* compensar, reparar, indemnizar, resarcir, abonar; **to — for a loss** resarcir alguna pérdida

compensation *s.* compensación, indemnización, resarcimiento; **— act** ley de accidentes del trabajo

compete *v.* competir, concurrir, hacer competencia

competence *s.* competencia

competent *a.* competente, capaz, apto, adecuado, hábil; **to be — to** ser idóneo para

competition *s.* competencia, concurrencia; **to enter into —** entrar en competencia

competitor *s.* competidor, concurrente

compilation *s.* compilación, colección, recolección

complain *v.* quejarse

complaint *s.* queja, reclamación, (*in Chile*) reclamo

complete *a.* completo, acabado, entero; *v.* completar, acabar, concluir, terminar

completion *s.* cumplimiento

compliance *s.* sumisión, consentimiento; **in — with** a tenor de

comply *v.* cumplir

compound *s.* mezcla

compress *v.* comprimir, apretar

comprise *v.* abarcar, abrazar, comprender, incluir

compromise *s.* arreglo, compromiso, arbitrio; *v.* comprometer, arbitrar, arreglar, transigir

comptroller *s.* contralor, interventor

compute *v.* contar, computar, calcular, estimar

concede *v.* conceder

concern *s.* casa de comercio, asunto, negocio; *v.* importar, concernir, tocar

concerned *a.* interesado –da

concession *s.* concesión, rebaja

concessioner *s.* concesionario

conciseness *s.* brevedad, concisión

conclude *v.* concluir, decidir, acabar, terminar

concordat *s.* concordato

concourse *s.* concurso, junta

condition *s.* condición, cualidad, estado; **in bad —** mal acondicionado, en mal estado; **in good —** bien acondicionado, en buen estado; *v.* condicionar, estipular

conditional *a.* condicional

conditioned *a.* acondicionado, condicionado, condicional

conduct *s.* conducta, manejo, gestión; *v.* gestionar, manejar

confide *v.* confiar

confidence *s.* confianza, fe; **in —** bajo reserva; **to show oneself worthy of —** merecer confianza

confident *a.* cierto, seguro, confiado

confidential *a.* confidencial, de confianza, secreto, reservado

confidentially *adv.* en confianza

confine *v.* confinar, limitar, restringir, reducir

confirm *v.* confirmar

confirmation *s.* confirmación, verificación

confiscate *v.* confiscar, comisar, decomisar

confiscation *s.* confiscación, comiso, decomiso

conform *v.* conformar, conformarse, ajustar
conformity *s.* conformidad
confute *v.* confutar, impugnar
connection *s.* conexión, relaciones, clientela; **business —s** relaciones mercantiles
consent *s.* consentimiento, aprobación; *v.* avenirse **a**, otorgar, consentir, permitir
consequence *s.* consecuencia, efecto, resultado; **in — of** en vista de
consider *v.* considerar, deliberar, pesar
consideration *s.* consideración, deliberación
consign *v.* consignar, enviar, entregar; **—ed to a la** consignación de
consignee *s.* consignatario, destinatario
consignment *s.* consignación, remesa, envío, partida, embarque; **— invoice** factura de consignación; **on —** en consignación
consignor *s.* consignador, remitente, comitente
consols *s. pl.* consolidados
consolidate *v.* consolidar
consolidated *a.* consolidado–da; **— debts** deudas consolidadas
consolidation *s.* consolidación, unión
constituent *s.* constituyente, elector, comitente
construction *s.* construcción, fabricación, obra
consul *s.* cónsul; **vice- —** vicecónsul
consular *a.* consular; **— certificate** certificado consular; **— fees** derechos consulares; **— invoice** factura consular
consulate *s.* consulado
consult *v.* consultar
consultation *s.* consulta
consume *v.* consumir
consumer *s.* consumidor
consumption *s.* consumo
contents *s. pl.* contenido; **— unknown** se ignora el contenido; **table of —** tabla de materias
contention *s.* contención, discordia
contest *s.* contienda; *v.* contender, disputar; **—ing (of a will)** querella
contraband *s.* contrabando
contrabandist *s.* contrabandista
contract *s.* contrato, pacto, escritura, contrata, convenio; **— of bargain and sale** contrato de compraventa; **bilateral —** contrato bilateral; **sales —** contrato de compraventa; **unilateral —** contrato unilateral; **as per —** según contrato; **to cancel a —** anular un contrato; **to make a —** hacer un contrato; **to sign a —** firmar un contrato; *v.* contraer, comprometerse por contrato, contratar, pactar; **to — a debt** contraer una deuda; **—ing parties** partes contratantes
contractor *s.* contratante, contratista
contradict *v.* contradecir, contrariar, impugnar, negar
contradiction *s.* contradicción, impugnación
contribute *v.* contribuir, donar, aportar
contribution *s.* contribución, cooperación
contributor *s.* contribuidor, contribuyente
convene *v.* convocar, citar
convention *s.* convención, asamblea, junta
conversion *s.* conversión, mudanza
convert *v.* convertir, cambiar; **to — into money** realizar
convertibility *s.* convertibilad
convertible *a.* convertible, transmutable, reducible
convey *v.* transportar, conducir, llevar, transmitir, comunicar
conveyance *s.* entrega; **— by land** transporte por tierra,

acarreo terrestre; — **by water** transporte por mar (*o* marítimo), acarreo marítimo
convoke *v.* convocar
co-operate *v.* cooperar
co-operation *s.* cooperación
co-operative *a.* cooperativo
copartner *s.* consocio
copartnership *s.* asociación, compañía, sociedad colectiva, participación
copious *a.* copioso, cuantioso
copper *s.* cobre; —**money** calderilla, moneda de cobre; — **and silver alloy** vellón
co-proprietor *s.* copropietario
copy *s.* copia, traslado, ejemplar (*de una obra*), número (*de un periódico*); — **-book** copiador de cartas, cuaderno de escritura; **rough** — borrador, minuta; *v.* copiar, trasladar, imitar
copyist *s.* copista, copiador
copyright *s.* propiedad literaria, derechos de autor
cord *s.* cordel, cuerda
cordage *s.* cordaje
corn *s.* grano, cereal, (*EE. UU.*) maíz; — **-meal** harina
corner *s.* acaparamiento, monopolio; *v.* monopolizar, acaparar, estancar
corporation *s.* cuerpo, (*public*) corporación, (*private*) sociedad anónima, sociedad por acciones
correct *a.* correcto, exacto, justo; *v.* corregir, rectificar
correspond *v.* corresponder, estar en correspondencia con
correspondence *s.* correspondencia, correo, comunicación; **commercial** — correspondencia mercantil
correspondent *s.* corresponsal, corresponsal
corresponding *a.* correspondiente, similar
cost *s.* costo, costa, coste, precio, importe; —, **insurance, and freight** costo, seguro y flete; **at** — al costo, a costo y costas; **average** — coste medio; **net** — precio neto; **prime** — costo de fabricación, precio de fábrica; *v.* costar
costly *a.* costoso
cotton *s.* algodón
council *s.* consejo, junta
counsel *s.* consejo, consultor, asesor, abogado
count *v.* contar, calcular; **to — on** confiar en, contar con
counter *s.* contador, mostrador
counterfeit *a.* falsificado, fraudulento; — **coin** moneda falsa; *s.* impostura, falsificación; *v.* falsificar, falsear, contrahacer, viciar
counterfoil *s.* hoja matriz, talón, talonario
countermand *s.* contraorden
countermark *s.* contramarca
counter-order *s.* contraorden
countersign *v.* visar, refrendar
country *a.* rural, rústico, campesino, campestre; *s.* campo, país
coupon *s.* cupón, talón
courier *s.* correo, estafeta, expreso
course *s.* curso
court *s.* corte, tribunal; **C— of Appeals** Corte de Apelaciones; — **of justice** corte de justicia; **Supreme C—** (*in Sp. Amer.*) Corte Suprema, (*in Spain*) Tribunal Supremo
covenant *s.* convenio, contrato, pacto, ajuste; *v.* otorgar, empeñar, convenir
cover *s.* cubierta, sobre, sobrecarta; *v.* cubrir, remesar (fondos)
cranage *s.* derechos de grúa
crane *s.* grúa
crate *s.* jaula, (*Sp. Amer.*) jaba
credit *s.* crédito, reputación, fe, haber, saldo a favor; — **-balance** saldo acreedor, saldo al haber; — **-note** nota de crédito, abono; **agricultural** — crédito agrícola; **blank** —

crédito en blanco (*o* ne descubierto); **debit and** — débito y crédito, debe y haber; **documentary** — crédito documentado; **letter of** — carta de crédito; **a doubtful** — un crédito dudoso; **a well-established** — un crédito seguro; **at three months'** — a tres meses plazo; **on** — a crédito, a plazo, al fiado; **to place to your** — abonarle en cuenta; *v.* acreditar, dar al fiado, fiar, abonar, adatar; **to — an account** acreditar una cuenta, abonar en cuenta

creditor *s.* acreedor; — **on mortgage** acreedor hipotecario; **meeting of —s** junta de acreedores

crew *s.* (*of a ship*) tripulación

crisis *s.* crisis; **financial** — crisis monetaria

critical *a.* crítico; — **moment** lance

crop *s.* cosecha, recolección; *pl.* mieses, producción, trigos; *v.* cosechar, segar

cross *v.* cruzar

crossing *s.* travesía

crown *s.* corona (*moneda de plata de cinco chelines*)

cube *s.* cubo; — **root** raíz cúbica

cubic *a.* cúbico

cultivate *v.* cultivar, labrar, estudiar

cultivation *s.* cultivación, cultivo, labranza

cultivator *s.* cultivador, labrador

currency *s.* moneda corriente, dinero en circulación; **fractional** — menudo, moneda divisional; **gold** — moneda de oro; **legal** — moneda de ley; **paper** — papel moneda, circulación fiduciaria

current *a.* corriente; — **account** cuenta corriente

custody *s.* custodia

custom *s.* uso, costumbre, hábito (*See* **customs**)

customary *a.* usual, acostumbrado, ordinario

customer *s.* parroquiano, cliente

custom-house *s.* aduana; — **inspector** vista de aduana; — **officer** aduanero; — **permit** guía, póliza

customs *s.* aduana, derechos de aduana; — **charges** gastos de aduana; — **declaration** declaración de aduana; — **duties** derechos de aduana; — **entry** declaración de entrada; — **tariff** arancel aduanero; **collector of** — recaudador de aduana, administrador de aduana (*See* **custom**)

cutlery *s.* cuchillería

cutler's shop *s.* cuchillería

D

daily *adv.* diario

dairy *s.* lechería, vaquería

dairyman *s.* lechero, mantequero

damage *s.* avería, daño, quebranto, siniestro, pérdida, perjuicio; — **caused by non-payment** daño emergente; *v.* dañar, perjudicar, dañarse, averiarse, deteriorar, estropear

damaging *a.* perjudicial, dañoso

data *s. pl.* datos (*see* **datum**)

date *s.* data, fecha; **at long** — a largo plazo; **at two months'** — a dos meses fecha; **due** — vencimiento; **to** — hasta la fecha; **under** — **of** en fecha, con fecha de; *v.* fechar, datar

datum *s.* dato (*see* **data**)

day *s.* día; — **-book** libro diario; — **-laborer** jornalero, peón; — **-work** jornal, jornada; —**s of grace** días de gracia; — **of maturity** día de vencimiento; **at two —s' sight** a dos días vista; **by the** — a jornal

deal *v.* distribuir, repartir, contratar, tratar; **to — in** comerciar, negociar, traficar en; to **— in stocks** operar en valores

dealer *s.* comerciante, mercader, negociante, traficante, tratante; **cattle —** tratante en ganados; **retail —** negociante al por menor; **small —** traficante; **wholesale —** negociante al por mayor

dealing *s.* comercio, transacción, negocio, trato; **mode of —** modo de proceder, conducta; **—s** negocios, relaciones

dear *a.* caro, costoso

dearness *s.* carestía

debark *v.* desembarcar

debarkation *s.* desembarco, desembarque

debenture *s.* obligación, bono, vale, acción, *abonaré expedido por la aduana para el reintegro de derechos pagados*

debit *s.* balance, débito, Debe; **— and credit** Debe y Haber; **— balance** saldo deudor; **— note** nota de cargo, débito; **to transfer to the — of an account** pasar al debe de una cuenta; *v.* adeudar, cargar, debitar

debt *s.* deuda, débito, obligación; *pl.* pasivo; **bad —** deuda incobrable, trampa; **outstanding —** deuda activa; **in —** empeñado, adeudado; **to repudiate a —** no reconocer alguna deuda; **to run into —** endeudarse, adeudarse

debtor *s.* deudor, cargo

decade *s.* década, decena, decenio

decagram *s.* decagramo

decaliter *s.* decalitro

decameter *s.* decámetro, área

decant *v.* decantar, trasegar

deceit *s.* engaño, fraude, trampa

deceitful *a.* engañoso, tramposo, fraudulento

deceitfully *adv.* de mala fe

deceive *v.* engañar, estafar

December *s.* diciembre

decide *v.* decidir, determinar, resolver

decigram *s.* decigramo

deciliter *s.* decilitro

decimal *a.* decimal

decimeter *s.* decímetro

decipher *v.* descifrar

decision *s.* decreto, decisión, acuerdo, fallo

deck *s.* cubierta, puente

declaration *s.* declaración

declare *v.* declarar, manifestar

decline *v.* (*en precio*) bajar

decrease *s.* di(s)minución, bajada, reducción; *v.* disminuir, decrecer

decree *s.* decreto, ley, edicto, mandato, orden

deduct *v.* deducir, restar, rebajar

deduction *s.* deducción, descuento, rebaja

deed *s.* acta, documento, título, escritura; *v.* heredar

defalcate *v.* desfalcar

defalcation *s.* desfalco, déficit

default *s.* descuido, omisión, negligencia, falta

defendant *s.* demandado, acusado

defer *v.* diferir, prorrogar, aplazar; **—red payment** pago aplazado (*o* prorrogado)

deficiency *s.* deficiencia, falta, déficit

deficit *s.* déficit, alcance

defraud *v.* estafar

defray *v.* sufragar

delay *s.* demora, dilación, mora; **— in payments** moratoria; *v.* atrasar, demorar, diferir; **to — payments** atrasarse en los pagos

deliver *v.* entregar, dar, repartir, facilitar

delivery *s.* entrega, remesa, distribución, reparto; **— -book** libro de entregas; **— -order** nota de entrega; **cash on —** cóbrese al entregar;

for future — para entregar; **on** — a la entrega; **non-** — falta de entrega; **prompt** — entrega inmediata; **short** — falta a la entrega; **time of** — época (*o* término) de entrega

demand *s.* demanda, reclamo, pedido, solicitud; **supply and** — oferta y demanda; **on** — a presentación; **to be in** — estar buscado (*o* solicitado); *v.* demandar, reclamar, pedir, necesitar; **to** — **credit** pedir crédito

demijohn *s.* damajuana, garrafón

demonetize *v.* desmonetizar

demurrage *s.* estadía, sobrestadía, sobrestada, sobrestaria, gastos de estadía (*o* sobrestadía)

department *s.* departamento, ministerio, despacho, sección; **advertising** — sección de anuncios; **auditing** — sección de investigación (*o* intervención); **credit** — sección de crédito; **foreign exchange** — sección de cambio extranjero; **loan** — sección de préstamos; **sales** — sección de ventas; **State D—** (*in Spain*) Ministerio de Estado, (*in Sp. Amer.*) Ministerio de Relaciones Exteriores; **State Auditing D—** Tribunal de Cuentas

departure *s.* partida, salida, ida

deposit *s.* depósito, imposición; **— account** cuenta de depósitos; **— bank** banco de depósito; **— money** dinero en depósito; **ore** — yacimiento; **time** — depósito a plazo fijo; *v.* depositar, consignar, poner, dinero en un banco

depositary *s.* depositario

depositor *s.* depositador, depositante

depot *s.* depósito, almacén, estación

depreciation *s.* depreciación

depressed *a.* abatido, flojo; **— market** mercado abatido (*o* flojo)

depression *s.* abatimiento

derrick *s.* grúa, cabria

description *s.* descripción, clase, especie

deserve *v.* merecer

deserving *a.* meritorio, digno

desk *s.* escritorio, pupitre; **flat-top** — escritorio ministro; **roll-top** — escritorio americano

despatch *s. and v.* (*see* **dispatch**)

destination *s.* destinación, destino

destine *v.* destinar

detail *s.* detalle

deteriorated *a.* deteriorado

determine *v.* fijar, determinar

die *s.* cuño

difficult *a.* difícil

difficulty *s.* dificultad, apuro

dike *s.* dique, malecón

diligence *s.* diligencia, procuración

diminish *v.* disminuir, decrecer, rebajar

diminution *s.* di(s)minución, merma, rebaja

direct *a.* directo; *v.* dirigir

direction *s.* dirección, curso

director *s.* director; **managing** — director gerente

directory *s.* guía; **telephone** — guía de teléfonos

disable *v.* inhabilitar, incapacitar

disaster *s.* desastre, desgracia, siniestro

disagree *v.* diferir, discordar, discrepar

disagreement *s.* desacuerdo, discordia, discrepancia

disburse *v.* desembolsar, pagar, gastar

disbursement *s.* desembolso, gasto

discharge *s.* descarga, descargo, carta de pago, finiquito; *v.* descargar, desempeñar, cumplir, despedir

discord *s.* discordia

discount *s.* descuento, rebaja, bonificación, deducción, abono; **to be at a —** estar a menos de la par, estar bajo par; **to give** (*or* **allow**) **a —** conceder (*o* hacer) un descuento; *v.* descontar, rebajar, deducir
disembark *v.* desembarcar
dishonor (a bill) *v.* desairar *o* no aceptar (un giro)
dislodge *v.* desalojar, mudarse
dismiss *v.* despedir, deponer, despachar
dispatch *s.* expedición, despacho, prontitud, comunicación; *v.* despachar, expedir, aviar, apresurar
display *s.* despliegue, exhibición
dispose *v.* disponer; **to — of** vender, deshacerse de
dispute *s.* queja, disputa, querella
dissolution *s.* disolución
dissolve *v.* disolver, disolverse
distribute *v.* distribuir, repartir
distribution *s.* distribución, división, reparto, repartición
diverse *a.* diversos, distintos, varios
divide *v.* dividir, repartir, distribuir
dividend *s.* dividendo; **— warrant** cupón, talón de dividendo; **ex —** sin dividendo; **cum —** con dividendo; **unpaid —s** dividendos no cobrados
division *s.* división, partición, reparto
dock *s.* dársena, dique, muelle, desembarcadero, doque; **— -charges** gastos de dique; **— -dues** derechos de dique; **dry —** dique de carena; **wet —** dársena; *v.* poner (*o* entrar) en el dique
dockage *s.* muellaje
dockyard *s.* astillero, arsenal
document *s.* documento, escrito, instrumento, papel, comprobante; *v.* documentar
documentary *a.* documentado
dollar *s.* dólar; **— -sign** el signo dólar ($); **silver —** peso fuerte; **Spanish —** duro español
domestic *a.* interior, nacional, nativo; **— exchange** cambio interior; **— manufactures** industria nacional
domicile *s.* domicilio; *v.* domiciliarse; **—d bill** libranza domiciliada; **—d at** pagadero en
donee *s.* donatario
donor *s.* donador, donante, dador
double *a.* doble; **— entry** partida doble
doubloon *s.* doblón
dozen *s.* docena; **by the —** por docena; **half a —** media docena
drachm(a) *s.* dracma; **half —** adarme
draft *s.* giro, letra, libranza, letra de cambio, orden de pago, (*rough copy of a document*) borrador; **demand —** letra a presentación; **sight- —** letra a la vista; **to honor a —** acoger (*o* dar buena acogida a) un giro
draw *v.* devengar, girar, librar; **to — a bill** girar (*o* librar) una letra de cambio; **to — at sight** librar a la vista; **to — interest** devengar interés; **to — (bills) on** girar a cargo de (sobre *o* contra); **to — up documents** redactar (*o* extender) documentos
drawee *s.* girado, librado
drawer *s.* girador, librador, girante, librante, dador, cajón
dray *s.* camión, carro
drought *s.* seca, sequedad, sequía, escasez
drover *s.* ganadero
dry-goods *s.* lencería; **— store** mercería, tienda de telas
due *a.* debido, vencido, cumplido; **— -bill** abonaré; **— date** vencimiento; **— Feb. 5**

vence el 5 de febrero; — **for shipment in June** que debe embarcarse en junio; **amount** — cantidad debida; **average — date** vencimiento medio (*o* común); **balance** — saldo deudor; **a steamer is** — debe llegar un vapor; **to become** — vencer; *s.* derecho; **dock- —s** derechos de dique; **dock and town- —s** derechos de dique y puerto; **harbor- —s** derechos de puerto; **harbor- and dock- —s** derechos de puerto y muelle

dull *a.* flojo (*mercado*)

duly *adv.* debidamente, puntualmente, a su tiempo

duplicate *s.* duplicado; **in** — por duplicado; *v.* duplicar

duty *s.* derechos, obligación, deber, impuesto; — **free** libre (*o* exento) de derechos; — **paid** derechos pagados, inclusos los derechos; **ad valorem —ies** derechos ad valórem; **custom-house —ies** derechos de aduana; **export —ies** derechos de exportación (*o* de salida); **import —ies** derechos de importación (*o* de entrada); **liable to** — sujeto a derechos; **specific —ies** derechos específicos; **stamp —ies** derechos de timbre; **to levy** — percibir (*o* cobrar) los derechos; **to perform one's —ies** cumplir con sus deberes

dye *s.* tinte, tintura, color, matiz; — **-works** tintorería; *v.* teñir

dyer *s.* tintorero

dyeing *s.* tintorería, tinte, teñidura

dyestuff *s.* materia de tinte

E

earn *v.* ganar, merecer, devengar

earnings *s. pl.* salario, ganancias, ingresos

east *s.* oriente, levante, este

eatable *a. and s.* comestible

economical *a.* económico

economics *s.* economía (política)

economist *s.* economista, hacendista, financiero

economize *v.* economizar, ahorrar

economy *s.* economía, ahorro

edifice *s.* edificio, casa

edit *v.* editar, redactar

edition *s.* edición, publicación, impresión

editorial *s.* editorial, artículo de fondo

effect *s.* efecto, resultado; **in** — en operación, efectivo; *pl.* efectos, bienes

effort *s.* empeño, esfuerzo, gestión

eight ocho

eighteen diez y ocho

eighth octavo –va

eighty ochenta

electricity *s.* electricidad

electrical *a.* eléctrico; — **apparatus** material eléctrico

eleven once

eleventh undécimo –ma

embargo *s.* embargo, secuestro; **to remove the** — desembargar, levantar el embargo; *v.* embargar, secuestrar

embark *v.* embarcar

embarkation *s.* embarco, embarque

embarrassment *s.* apuros, dificultades

embezzle *v.* desfalcar, defraudar

embezzlement *s.* desfalco, fraude

embrace *v.* abarcar

emolument *s.* emolumento, sueldo, paga

emphyteusis *s.* enfiteusis (*cesión perpetua de bienes raíces, mediante un canon anual que se paga al cedente, quien conserva el dominio directo*)

emphyteutic *a.* enfitéutico –ca
employ *s.* empleo, puesto, oficio; *v.* emplear, ocupar
employee *s.* empleado, dependiente
employer *s.* jefe, patrón, dueño
employment *s.* empleo, ocupación, puesto, cargo, colocación; **in our —** a nuestro servicio
empower *v.* autorizar, facultar, dar poder, apoderar
enclose *v.* adjuntar, incluir, acompañar
enclosed *a.* adjunto, incluso
enclosure *s. cartas o documentos inclusos*
encumber *v.* gravar
encumbrance *s.* carga, gravamen
end *s.* fin, cabo, éxito; **— of the fiscal year** fin de ejercicio; **at the — of the month** a fines del mes; **toward the — of the month** a últimos de mes; *v.* acabar, terminar, concluir, expirar
endeavor *v.* procurar, tratar de
endorse, endorsement, *etc.* *See* **indorse,** *etc.*
engage *v.* comprometerse, empeñarse
engagement *s.* cita, compromiso
engine *s.* máquina, ingenio
engineer *s.* ingeniero, maquinista; **civil —** ingeniero civil; **electrical —** ingeniero electricista; **mining —** ingeniero de minas
engineering *s.* ingeniería, dirección, manejo
enhancement *s.* encarecimiento, mejoría, subida de valor
enjoy *v.* gozar de, gozarse en, tener, poseer
enlarge *v.* aumentar
enrich *v.* enriquecer, fecundar, fertilizar
enroll *v.* alistar, matricular
enter *v.* asentar, anotar, registrar, sentar, entrar; **to — a lawsuit** entablar demanda; **to — a port** arribar, entrar de arribada; **to — an item** sentar una partida; **to — into business** establecer relaciones con, entrar en trato con; **to — into partnership** asociarse
enterprise *s.* empresa
enterpriser *s.* emprendedor, empresario
entity *s.* entidad
entry *s.* asiento, anotación, partida, entrada; **adjustment** (*or* **cross,** *or* **counter,** *or* **offsetting**) — contraasiento, contrapartida; **correcting —** contraasiento; **single —** partida simple
envelope *s.* envoltura, sobrecarta, cubierta, sobre
epoch *s.* época
equal *a.* igual
equality *s.* igualdad, paridad
equip *v.* equipar, armar, aparejar, tripular
equipment *s.* aparejo, armamento, equipaje
era *s.* época
eraser *s.* raspador, borrador
erasure *s.* raspadura, borradura
errand *s.* mandado, recado; **— boy** mozo de mandados
error *s.* error, yerro, equivocación, tropiezo, engaño; **to be in —** equivocarse; **— s and omissions excepted** salvo error u omisión (S. E. u O.)
establish *v.* establecer, fundar, fijar; **to — commercial relations** entablar relaciones comerciales
establishment *s.* establecimiento, fundación, institución
estate *s.* bienes, herencia, estado, hacienda; **bankrupt's —** casa fallida, masa; **personal —** bienes muebles; **real —**bienes raíces (*o* inmuebles)
esteem *s.* estimación; *v.* estimar, tener aprecio
esteemed *a.* estimado –da
estimate *s.* tasa, cálculo, presu-

puesto, cómputo; **rough** — cómputo aproximativo; *v.* estimar, tasar

ex *prep. latina usada en varias frases. Tratándose de acciones, significa* sin derecho a participar en (*véase* **ex dividend**); *en otros casos significa* franco en (*véase* **pier, ship, warehouse**)

exact *a.* exacto

exactitude *s.* exactitud

examination *s.* examen, investigación, reconocimiento, registro

examine *v.* examinar, investigar, interrogar, inspeccionar, revisar, verificar; **to — closely** aquilatar, reconocer **to — goods for taxation** aforar

examiner *s.* examinador, inspector

exceed *v.* exceder, sobrar

excess *s.* sobra, sobrante, superávit; — profits superávit: **in —** de sobra; **to remain in —** sobrar

excessive *a.* excesivo, sobrado, desmesurado, sobrante

exchange *a.* bursátil; *s.* cambio, giro, bolsa, lonja, canje, permuta, trueque; **— -broker** corredor de cambios (*o* de bolsa); **arbitrage of —** arbitraje de cambio; **bill of —** letra de cambio; **domestic —** cambio interior; **first, (second, third) of —** primera (segunda, tercera) de cambio; **foreign —** cambio exterior; **rate of —** tasa (*o* tipo) de cambio; *v.* cambiar, permutar, canjear, trocar

exchequer *s.* real hacienda, tesoro, tesorería, erario, fisco; **— bills** abonarés de la Tesorería; **— bonds** bonos fiscales (*o* de tesorería)

excise *s.* sisa, contribuciones indirectas; **— duty** alcabala, derechos de sisa; **— officer** sisero

excuse *s.* excusa, disculpa; *v.* excusar, disculpar

execute *v.* ejecutar, cumplir, tramitar

execution *s.* ejecución, cumplimiento

executor *s.* albacea, testamentario

exempt *a.* exento, libre, franco; *v.* exentar, franquear, eximir, excusar

exemption *s.* exención, dispensa, franquicia

exhibit *s.* exhibir, presentar, mostrar

exhibition *s.* exhibición, presentación, exposición

exonerate *v.* exonerar, descargar, disculpar

expedient *s.* expediente, medio

expend *v.* expender, gastar, desembolsar

expenditure *s.* gasto, desembolso; *pl.* egresos

expense *s.* gasto, costa, costo, coste, expendio; *pl.* egresos; **incidental —s** gastos accesorios; **petty —s** gastos menores; **private —s** gastos particulares; **sundry —s** gastos diversos (*o* varios); **traveling —s** gastos de viaje; **working —s** gastos de explotación

expensive *a.* caro, costoso, dispendioso, gravoso

experience *s.* experiencia, conocimiento, práctica; *v.* experimentar, sentir

experienced *a.* perito, hábil, experto

expert *a.* experto, hábil; *s.* experto, perito; **— bookkeeper** perito mercantil; **— in agriculture** agrónomo; **— penman** calígrafo

expiration *s.* expiración, vencimiento

expire *v.* expirar, vencer, cumplirse, terminar

explain *v.* aclarar, demostrar, explicar

explanation *s.* explanación, explicación, aclaración

exploit *v.* explotar, trabajar, sacar utilidad de
exploitation *s.* explotación
export *s.* exportación; — **house** casa exportadora; *v.* exportar
exportation *s.* exportación
exporter *s.* exportador
exposition *s.* exposición, exhibición
express *a.* expreso, claro; *s.* expreso, correo; — **company** compañía de transporte; — **-train** tren expreso; *v.* expresar, manifestar, representar, expedir
expressman *s.* cargador, acarreador, embarcador, porteador
extend *v.* diferir, prorrogar, extender; **to — the time of payment** dar prórroga
extension *s.* extensión, prórroga; — **of time** dilatación, moratoria, respiro
external *a.* externo, exterior, extranjero
extinguish *v.* extinguir
extreme *a.* extremo, último

F

fabric *s.* tejido, tela
face *s.* cara, valor, neto, anverso, frente; — **value** valor nominal; — **of a check** anverso de un cheque
facilitate *v.* facilitar
facsimile *s.* facsímile
factor *s.* factor, agente comisionado, apoderado
factory *s.* fábrica, factoría, taller
fail *v.* quebrar, hacer bancarrota; **without** — sin falta
failure *s.* quiebra, bancarrota
fair *a.* justo, honrado, imparcial; *s.* feria
faith *s.* fe, creencia, crédito, confianza; **in good** — de buena fe
faithful *a.* fiel
faithfully: yours faithfully su atento (*o* afectísimo) y seguro servidor
fall *v.* caer, bajar (*en precio*), depreciar; — **due** cumplir, vencer; *s.* caída, baja, depreciación, otoño; — **in price** baja de precio
false *a.* falso
falsification *s.* falsificación
falsify *v.* falsificar, falsear, viciar
fame *s.* fama, honra, gloria, renombre
fancy *s.* fantasía; — **goods** artículos de fantasía
fare *s.* pasaje, tarifa; **bill of** — lista de platos
farm *s.* hacienda, (*Mex.*) rancho, (*Cuba and Sp. Amer.*) estancia; — **house** alquería, masada, granja; *v.* cultivar, labrar
farmer *s.* agricultor, labrador, (*in Mexico*) ranchero, (*in Sp. Amer.*) estanciero, hacendado
farming *s.* cultivo, labranza, agricultura; — **-tools** útiles de labranza
fashion *s.* moda, uso, costumbre; **in** — de moda; **out of** — pasado de moda; **to go out of** — pasar de moda
father *s.* padre
fault *s.* falta, culpa
favor *s.* favor, beneficio, carta; **balance in your** — saldo a su favor; **your** — (*letter*) su grata, su atenta, su apreciada (carta); *v.* favorecer
February *s.* febrero
fee *s.* recompensa, gratificación, propina; *pl.* derechos, honorarios
ferriage *s.* barcaje, lanchaje
ferry *s.* medio de transporte a través de un río, pasaje; — **-boat** barca de pasaje, vapor de río
fertilize *v.* abonar
fertilizer *s.* abono
fiat *s.* fíat, orden; — **money** moneda (*o* dinero) de curso forzoso

fiber *s.* fibra, hebra, hilaza, hilo
fibrous *a.* fibroso, hebroso, textil
fiduciary *a.* fiduciario, de confianza; *s.* fideicomisario
field *s.* campo, prado
fifteen quince
fifth quinto -ta
fifty cincuenta
figure *s.* cifra, número, guarismo, precio, valor
filament *s.* hebra, fibra, filamento, hilo
file *s.* legajo, guardapapeles, *colección ordenada de documentos*, catálogo, lista; **letter -** — taquilla; *pl.* archivos; *v.* archivar, anotar, registrar
fill *v.* llenar
final *a.* final, último
finally *adv.* por último
finance *s.* hacienda pública; *pl.* rentas, fondos, utilidades; *v.* administrar, negociar empréstitos; **to — a business** facilitar capital para una empresa
financial *a.* monetario, bancario, financiero
financier *s.* rentista, hacendista, financiero, economista
fine *a.* refinado, puro, fino; **0.9 —** novecientos milésimos de fino; *s.* multa; *v.* multar
fineness *s.* fineza, ley del metal (*o* de fino)
finish *s.* fin; *v.* acabar, completar, concluir, terminar
fire *s.* incendio, fuego, combustión; **— insurance** seguro contra incendio
firm *a.* firme; *s.* firma, casa de comercio, razón social, sociedad; **— name** firma, razón social; **— of high standing** firma acreditada; **a strong —** una casa fuerte; **the late —** la extinguida razón social
first *a.* primero -ra; **— of exchange** primera de cambio
fiscal *a.* fiscal; **— year** año económico
fit out *v.* equipar, armar, tripular (*un buque*)
five cinco
fix *v.* fijar, determinar, señalar (*una fecha*)
fixed *a.* fijo
fixtures *s. pl.* enseres, instalaciones
flag *s.* bandera, estandarte, pabellón; **to hoist the —** izar la bandera
flask *s.* botella, frasco
flax *s.* lino
fleece *s.* vellón
fleet *s.* flota, escuadra
float *v.* flotar, hacer flotar; **to — a company** fundar (*o* promover) una compañía
floating *a.* flotante, fluctuante, boyante
florin *s.* florín
fluctuate *v.* fluctuar, vacilar, variar
fluctuating *a.* oscilante, variable
fluctuation *s.* fluctuación; **subject to —** expuesto a fluctuación
folio *s.* folio, página
food *s.* alimento, comida, víveres; **foodstuffs** productos (*o* artículos) alimenticios
foot *s.* base, pie (*medida lineal de 305 milímetros*)
force *v.* obligar, forzar
foreign *a.* extranjero, exterior, extraño; **— exchange** cambio extranjero; **— products** productos exóticos (*o* extranjeros); **— trade** comercio exterior
foreigner *s.* extranjero, forastero
foreman *s.* capataz, sobrestante
forestall *v.* acaparar, acopiar, monopolizar
forestaller *s.* monopolista, acopiador, acaparador
forestalling *s.* acopio, estanco, monopolio
forfeit *s.* multa, pena, decomiso; *v.* confiscar, decomisar
forfeiture *s.* comiso, decomiso, confiscación

forge *v.* falsear, falsificar, contrahacer, forjar
forger *s.* falsificador
forgery *s.* falsificación
form *s.* forma, modelo, molde, formulario; **order-** — formulario de pedido
formality *s.* formalidad
fortnight *s.* quincena
fortune *s.* fortuna, caudal, bienes, dinero, haber, hacienda, destino
forty cuarenta
forward *v.* enviar, expedir, despachar, remitir; *adv.* adelante; **brought** — del frente, suma de la vuelta; **carried** — al frente, suma a la vuelta, suma y sigue; **to carry** — pasar a la vuelta
forwarding *s.* expedición, despacho; — **agent** agente de envíos, comisionista expedidor
found *v.* fundar, establecer
founder *s.* fundador; *v.* afondar, irse a pique (*o* a fondo), zozobrar
four cuatro
fourteen catorce
fourth cuarto -ta
fragile *a.* frágil
frail *a.* frágil
franc *s.* franco (*unidad monetaria de Francia, Bélgica y Suiza*)
franchise *s.* derecho político, privilegio, exención, franquicia; *v.* exentar, franquear
frank *a.* franco
fraud *s.* fraude, engaño, trampa
fraudulence *s.* fraude, fraudulencia, engaño
fraudulent *a.* fraudulento, engañoso; — **failure** quiebra fraudulenta
free *a.* libre, gratis, franco, exento; — **goods** mercancías exentas de derechos; — **port** puerto franco (*o* libre); — **trade** libre cambio; — **-trader** librecambista; — **alongside** (F. A. S.) puesto al costado del buque; — **of average** libre de avería; — **of duty** libre (*o* exento) de derechos; — **on board** libre (*o* franco) a bordo; — **on quay** puesto en el muelle; — **on rail** puesto en la estación (*o* en el vagón), franco sobre vagón; **delivered** — entrega libre de gastos
freeholder *s.* dueño, propietario
freight *s.* carga, porte, flete; — **-car** carro de carga; — **-train** tren de carga; — **out and in** flete por viaje redondo; — **outwards** flete de ida; — **to be paid** flete (*o* porte) debido; **cost, insurance, and** — (C. I. F.) coste seguro y flete; **dead** — flete falso; **homeward** — flete de vuelta; *v.* fletar, cargar; **to** — **in bulk** cargar a granel
freightage *s.* carga, cargamento, flete, transportación
freighter *s.* fletador, cargador, nave de carga
Friday *s.* viernes
front *s.* frente
fulfil *v.* cumplir, desempeñar, verificar, ejecutar, realizar
fulfilment *s.* ejecución, realización, cumplimiento
functionary *s.* funcionario
fund *s.* fondo, caudal; *pl.* efectivo, capital, fondos; **remittance of** —**s** provisión de fondos; **sinking-** — fondo de amortización
fur *s.* pelo; *pl.* peletería
furnish *v.* surtir, proveer, equipar, proporcionar, suministrar; **to** — **with funds** habilitar
furnishing *s.* suministro, equipo; *pl.* equipos, accesorios, fornituras
furniture *s.* moblaje, muebles, mobiliario; — **and fixtures account** cuenta de muebles y útiles
furriery *s.* peletería

G

gain *s.* ganancia, beneficio, lucro, interés
garden *s.* huerta, huerto, jardín; — **-stuff** hortalizas, legumbres, frutas
gardener *s.* jardinero, hortelano
gardening *s.* horticultura, jardinería
gage *v.* aforar, medir, graduar; **to — a ship** arquear
gallon *s.* galón (*3.78 litros*)
gas *s.* gas; — **-fitting** instalación de gas; — **-pipe** cañón de gas; — **-works** fábrica de gas
gather *v.* recolectar, acopiar
gathering *s.* (**de géneros**) acopio, acopiamiento, recolección
gauge *v.* (*see* **gage**)
genuine *a.* legítimo, verdadero, real
get *v.* ganar, adquirir, obtener
gift *s.* donación
give *v.* dar, donar
giver *s.* dador, donante
glass *s.* vidrio; — **case** escaparate; — **factory** vidriería
gold *s.* oro; — **bullion** oro en pasta; — **coin** moneda de oro, oro sellado; — **currency** moneda de oro; — **dollar** peso oro; — **-dust** oro en polvo; — **ingots** tejos de oro; — **nuggets** oro en pasta
goldsmith *s.* orífice
good *a.* bueno, sólido, abonado; — **bills of exchange** buen papel; — **-will** clientela, incidentes de comercio; **to make** — (*assertions or claims*) probar, hacer valer; **to make** — (*to compensate*) abonar, reparar, indemnizar
goods *s.* mercancías, artículos, efectos, enseres, géneros, mercaderías; **bonded** — efectos en depósito
govern *v.* gobernar, dirigir, mandar, manejar
government *s.* gobierno
grain *s.* grano, cualquier cereal, grano (*peso equivalente a 0.06 gramos*)
gram *s.* gramo (*15.43 grains*)
granary *s.* granero, alhóndiga
grange *s.* granja, alquería, hacienda, granero
grant *v.* conceder, ceder
grantee *s.* cesionario, concesionario, donatario
grass *s.* hierba, yerba, herbaje, pasto
grateful *a.* agradecido, reconocido, grato
gratis *adv.* gratis
gratitude *s.* gratitud, agradecimiento, reconocimiento; **to show** — agradecer
gratuity *s.* gratificación, recompensa, remuneración, montepío, propina
greater *a.* mayor, más grande
greenback *s.* papel moneda, *billete del gobierno*
grind *v.* moler, triturar
grinder *s.* molinero, molino
grinding *s.* moledura, molienda, pulverización; — **-mill** trapiche
grocer *s.* abacero, abarrotero, pulpero, especiero; —**'s shop** almacén de comestibles, (*Sp. Amer.*) abarrotes, tienda de abarrotes, pulpería, (*Cuba*) bodega, (*Spain*) tienda de ultramarinos
grocery *s.* abacería, lonja; *pl.* comestibles, víveres, (*Sp. Amer.*) abarrotes; **imported** —**ies** ultramarinos
gross *a.* grueso, bruto; — **amount** importe total; — **profit** beneficio bruto; — **weight** peso bruto; *s.* gruesa (*doce docenas*); **by the** — por gruesa; **great** — doce gruesas; **in** — en grueso, en conjunto; **small** — diez docenas
grow *v.* crecer, cultivar; **to — rich** enriquecerse
grower *s.* labrador, productor, cultivador

growth *s.* crecimiento, cosecha, producción
guarantee *v.* garantir, garantizar, abonar, afianzar, salir fiador; **to — a credit** afianzar un crédito; *s.* afianzamiento, *persona de quien otra sale fiadora*
guarantor *s.* garante, fiador
guaranty *s.* garantía, fianza, prenda, resguardo; **to give —** dejar seña
guard *v.* custodiar
guide *s.* guía, conductor, director, modelo; **— -book** guía del viajero
guinea *s.* guinea (*antigua moneda inglesa de 21 chelines*)

H

haberdasher *s.* camisero, mercero, tendero
haberdashery *s.* camisería, mercería, artículos para caballero
habit *s.* práctica, costumbre, uso
haggle *v.* regatear
half *a.* medio, semi; *s.* mitad; **— and —** mitad y mitad; **by halves** por mitades; **to go halves** ir a medias
handiwork *s.* obraje
handle *v.* manejar, manipular, comerciar en
handling *s.* manejo
happen *v.* ocurrir, suceder, pasar
harbor *s.* puerto; **— -master** capitán de puerto; **inner —** dársena
hardware *s.* ferretería, quincallería; **— store** ferretería, quincallería
harness *s.* atelaje, arreo, arnés; **— -maker** talabartero
harvest *s.* cosecha, siega, agosto, recolección; *v.* cosechar, segar
haven *s.* puerto, asilo
hawker *s.* buhonero, mercachifle, revendedor
head *s.* cabeza, jefe; **— of a firm** jefe de una casa, principal; **— of cattle** res, cabeza de ganado; **— office** casa matriz; **at the —** a la cabeza
health *s.* salud, sanidad
hectare *s.* (*2½ acres*) hectárea
hectogram *s.* (*3½ ounces*) hectogramo
hectoliter *s.* (*dry, 2.84 bushels; liquids, 26.42 gallons*) hectolitro
hectometer *s.* (*109.36 yards*) hectómetro
heir *s.* heredero; **— apparent** heredero forzoso; **— at law** heredero legal; **joint —** coheredero
help *s.* auxilio; *v.* auxiliar, favorecer
hemp *s.* cáñamo
hempen *a.* de cáñamo; **— -cord** bramante
heritage *s.* herencia
hindrance *s.* impedimento, obstáculo, perjuicio, daño
hire *s.* alquiler, arriendo; *v.* alquilar, arrendar
hogshead *s.* bocoy
hold *s.* (*de un buque*) bodega; *v.* tener, guardar, ocupar, sostener; **to —** (*a meeting*) tener lugar, celebrarse; **to — fast to** afirmarse en; **to — good** valer, ser válido; **to — out for** pretender a, exigir; **to —** to (*a promise*) atenerse a
holder *s.* tenedor, portador, poseedor; **bondholder** obligacionista, tenedor de bono; **stockholder** accionista
holiday *s.* día de fiesta, día feriado
honest *a.* fiel, honrado
honor *s.* honra, reputación, fama; **act of —** acto (*o* protesta) de intervención; *v.* honrar; **to — a bill of exchange** aceptar (*u* honrar, acoger, dar buena acogida

a, satisfacer) una letra de cambio
house *s.* casa, casa de comercio, edificio; **a — of standing** una buena firma; **export —** casa exportadora; *v.* albergar, almacenar
household *s.* casa, familia; **— goods and chattels** mobiliario; **— furniture** moblaje
hundred *a.* **ciento;** *s.* centena, centenar, un ciento; **by —s** a centenares; **hundredweight** *s.* quintal, cien libras
hundredth *a.* centésimo
hypothecary *a.* hipotecario
hypothecate *v.* hipotecar, empeñar, pignorar
hypothecation *s.* hipoteca, pignoración

I

identical *a.* idéntico
identification *s.* identificación; **letter of —** carta de identidad
identify *v.* identificar, reconocer, establecer la identidad
identity *s.* identidad
illegal *a.* ilegal
illegality *s.* ilegalidad
illegible *a.* ilegible
illegitimacy *s.* ilegitimidad
illegitimate *a.* ilegítimo
illicit *a.* ilícito, ilegal
immigrant *s.* inmigrante
immigrate *v.* inmigrar
immigration *s.* inmigración
immovable *a.* inmovible, inmueble; *s. pl.* bienes raíces
impair *v.* perjudicar
implement *s.* herramienta, instrumento; *pl.* aperos, enseres, utensilios, útiles
import *s.* importación; **— duty** derechos de importación (*o* de entrada); *v.* importar; **—ed goods** géneros de importación, importaciones
importation *s.* importación
importer *s.* importador
imposition *s.* imposición, impostura, engaño
impost *s.* impuesto, contribución
impostor *s.* estafador
impression *s.* impresión, estampa, marca, señal
improve *v.* subir, aumentar de valor, estar en alza, aprovechar, mejorar, perfeccionar, trabajar
improvement *s.* mejora, progreso, mejoramiento
impugn *v.* impugnar
imputation *s.* imputación
impute *v.* imputar
inability *s.* inhabilidad, incapacidad
incapable *a.* incapaz, inhábil, incompetente
incapacity *s.* incapacidad, inhabilidad, insuficiencia, incompetencia
inch *s.* pulgada (*25.4 milímetros*)
inclose *v.* incluir, acompañar, encerrar, adjuntar
inclosed *a.* adjunto, incluso
inclosure *s.* inclusión, contenido, *cartas o documentos inclusos*
include *v.* incluir, encerrar, abarcar
inclusive *a.* inclusivo
inclusively *adv.* inclusivamente, inclusive
income *s.* renta, entrada, ingreso, haber, rédito, sueldo, rendimiento; **— tax** impuesto sobre la renta
incompetence *s.* incompetencia, inhabilidad, incapacidad
incompetent *a.* incompetente, inepto, incapaz
incorporate *v.* incorporar, constituir
incorporation *s.* incorporación, organización
increase *s.* aumento, alza, incremento; **to be on the —** ir en aumento; *v.* acrecentar, aumentar, crecer; **to — in price** subir de precio, encarecer

increment *s.* incremento, crecimiento, aumento
incur *v.* incurrir, contraer; **to — debts** adeudarse, contraer deudas
indebted *a.* adeudado, endeudado, cargado de deudas
indebtedness *s.* deuda, adeudo, pasivo, obligación
indemnification *s.* indemnización, resarcimiento
indemnify *v.* indemnizar, resarcir, compensar, abonar, reparar, satisfacer
indemnity *s.* indemnización, resarcimiento, indemnidad; **— bond** contrafianza
indenture *s.* escritura, contrato
index *s.* indicio, señal, indicador, índice, tabla
indirect *a.* indirecto
indorse *v.* endosar, abonar
indorsee *s.* endosado, portador, cesionario
indorsement *s.* endoso, garantía, aval; **blank —** endoso en blanco; **full —** endoso completo; **qualified —** endoso condicional
indorser *s.* endosante, cedente
industry *s.* industria, fabricación, labor, trabajo, diligencia; **agricultural —** industria agrícola; **cattle —** industria ganadera (*o* pecuaria); **manufacturing —** industria fabril (*o* manufacturera)
inform *v.* informar, avisar, enterar, participar
information *s.* información, aviso, datos
ingot *s.* lingote
ingredient *s.* ingrediente
inherit *v.* heredar
inheritance *s.* herencia, patrimonio
inheritor *s.* heredero
injure *v.* injuriar, dañar, perjudicar, agraviar
injury *s.* perjuicio, daño
injunction *s.* mandato
ink *s.* tinta
inkstand *s.* tintero
inn *s.* posada, fonda
insolvency *s.* insolvencia
insolvent *a.* insolvente; **to become —** quebrar
inspect *v.* reconocer, examinar, investigar, inspeccionar, registrar
inspection *s.* inspección, examen, registro, reconocimiento
inspector *s.* inspector, superintendente, contralor, interventor; **— of weights and measures** almotacén
install *v.* instalar, colocar
installation *s.* instalación
instalment *s.* cuota, entrega, plazo, instalación; **by —s** a plazo, en plazos
instant *s.* mes corriente, presente; **the 1st —** el 1° del corriente; **your favor of the 1st —** su grata de 1° (primero) del presente
institute *v.* instituir, fundar, establecer; **to — legal proceedings** entablar demanda
instruct *v.* instruir, enseñar, dar órdenes, ordenar
instrument *s.* instrumento, documento, utensilio, herramienta
insurance *s.* seguro, aseguración; **— agent** agente de seguros; **— broker** corredor de seguros; **— policy** póliza de seguros; **— premium** prima de seguro; **— rate** tasa de seguro; **— against all risks** seguro contra todo riesgo; **accident —** seguro contra accidentes; **burglary —** seguro contra robo; **fire —** seguro contra incendio; **life —** seguro de vida (*o* sobre la vida); **marine —** seguro marítimo
insure *v.* asegurar, afianzar
insured *a.* asegurado; **— for $10,000** asegurado en $10.000
insurer *s.* asegurador
interest *s.* interés, rédito, *participación en una empresa;*

— **due** intereses vencidos; **accrued** — intereses acumulados; **back** —**s** intereses atrasados; **compound** — interés compuesto; **controlling** — mayoría; **rate of** — tipo (*o* tasa) de interés; **simple** — interés simple; **to bear** — redituar, devengar intereses, rentar; *v.* interesar

interested *a.* interesado

intermediary *a. y s.* intermediario

interpreter *s.* intérprete

intervene *v.* intervenir, mediar, interponerse

intestate *a.* intestado

intrinsic(al) *a.* intrínseco

introduction *s.* introducción, presentación

intrust *v.* confiar

inventory *s.* inventario; *v.* inventariar, hacer un inventario

invest *v.* invertir, interesar, emplear dinero, colocar dinero

investigate *v.* investigar, buscar, examinar, registrar

investigation *s.* investigación, examen

investment *s.* inversión, colocación, empleo

invoice *s.* factura; — **clerk** facturista, facturero; — **cost** coste según factura; — **form** formulario de factura; **as per** — según factura; **pro-forma** — factura simulada; **settlement of** — liquidación de factura; **to cover an** — cubrir el importe de una factura; **to make out an** — dar (*o* extender) una factura; *v.* facturar, hacer una factura

I. O. U. vale, abonaré, pagaré

iron *s.* hierro; —**-foundry** fundición de hierro; — **safe** caja de hierro; —**-works** herrería; **pig** — hierro en lingotes

irregular *a.* irregular, informal

irrigate *v.* irrigar, regar

irrigation *s.* irrigación, riego, regadura

issue *s.* edición, impresión, emisión de valores; *v.* librar, dar curso, emitir, expedir, poner en circulación; **to — a loan** emitir un empréstito

item *s.* partida, artículo, renglón; *adv.* ítem

J

January *s.* enero

jettison *s.* echazón; *v.* arrojar al mar

job *s.* destajo, tarea; — **lot** *mercancías diversas vendidas en montón;* **odd** — *trabajo de poca monta;* **by the** — a destajo; **to sell as a** — **lot** vender en partida (*o* saldo); *v.* hacer el destajo; **to** — **in stocks** hacer el agiotaje

jobber *s.* agiotista, agiotador, destajista, traficante, tratante; **petty** — mercachifle

jobbing *s.* agiotaje

joint *s.* juntura, junta, unión; — **account** cuenta a mitad (*o* a medias, en participación); — **and several** mancomunado; — **consent** común acuerdo; — **company** sociedad en comandita; — **owner** copropietario; — **ownership** condominio; — **partner** (*in renting anything*) coarrendador; — **property** propiedad indivisa (*See* **joint stock**)

joint stock *s.* fondo social, capital social, fondos en común; — **bank** banco por acciones, sociedad bancaria anónima; — **company** compañía por acciones (*o* anónima)

jointly *adv.* en mancomún; — **liable** solidario; — **and severally** de mancomún, mancomunadamente

journal *s.* diario, libro diario; **to keep a** — llevar un diario

journey *s.* viaje, pasaje

journeyman *s.* jornalero, oficial
judge *s.* juez, magistrado, perito conocedor; *v.* juzgar, estimar, fallar
judgment *s.* juicio, criterio, opinión, dictamen, fallo
judicial *a.* judicial; — **action** litigio judicial, pleito; — **notice** citación; — **proceeding** diligencia
July *s.* julio
June *s.* junio
junior *s.* hijo, el menor; — **partner** socio menor; **Mr. S., Jr.** Sr. S., hijo
juridical *a.* jurídico, judicial
jury *s.* jurado; **trial by** — juicio por jurado
just *a.* justo
justice *s.* justicia, derecho, juez; — **of the peace** juez de paz

K

keel *s.* quilla
keeper *s.* tenedor; **book—** tenedor de libros
keep *v.* guardar, tener, mantener; **to — books** llevar los libros
keg *s.* cuñete, barrilito, barrica
key *s.* llave, clave
kilogram *s.* kilogramo
kilogrammeter *s.* kilográmetro
kiloliter *s.* kilolitro
kilometer *s.* kilómetro
kind *s.* género, especie, clase, estilo; **in —** con productos o mercancías (*en vez de dinero*); **to be so — as to** tener la bondad de
knot *s.* nudo, milla náutica (*1850 metros*)

L

label *s.* marbete, etiqueta, letrero, marca, rótulo; *v.* rotular, marcar
labor *s.* trabajo, labor; — **-saving** que ahorra trabajo; — **troubles** la cuestión obrera; **Department of L—** Ministerio del Trabajo; *v.* trabajar, labrar
laborer *s.* peón, jornalero, trabajador, labrador, obrero, operario
laborious *a.* laborioso, trabajador
lack *s.* falta, carencia, necesidad, escasez; *v.* carecer
laden *a.* abarrotado, cargado
lading *s.* carga, cargamento, flete, cargazón; **bill of —** conocimiento de embarque; **railroad bill of —** talón resguardo, carta de porte
land *s.* tierra, bienes raíces, hacienda; **— -agent** corredor de fincas rurales; — **tax** contribución territorial, impuesto de arraigo; **—ed estate** propiedad; *v.* desembarcar; **to — goods** descargar
landholder *s.* hacendado, terrateniente
landing *s.* desembarco, desembarque; — **place** desembarcadero
landlord *s. propietario de tierras o casas*, arrendador, dueño, patrón
lapse *s.* caída, lapso, intervalo de tiempo, error, falta
larboard *s.* babor
last *a.* último, final, extremo, pasado; — **night** anoche; — **week** la semana pasada; **at —** al cabo, al fin, últimamente
late *a.* atrasado; **—est news** (*or* **fashion**) novedad
launch *s.* lancha
law *s.* ley, derecho, estatuto; — **charges** gastos judiciales; — **courts** tribunales; **civil —** derecho civil; **commercial —** derecho mercantil; **common —** derecho común; **criminal —** derecho penal; **international —** derecho de gentes; **naval —** código naval; **patent —** ley de patentes; **by —**

según la ley; **by- —s** estatutos, reglamento
lawful *a.* legal, lícito
lawsuit *s.* pleito, proceso, litigación, litigio, causa, querella; **to enter a —** entablar demanda
lawyer *s.* abogado, jurista, jurisconsulto
lay *v.* poner; **to — in** comprar, hacer provisión de; **to — out** gastar, desembolsar, adelantar dinero, expender; **to — up** acumular, almacenar, atesorar
lead *s.* plomo
league *s.* (*unión*) liga, alianza, unión, (*distancia*) legua
leakage *s.* avería, pérdida, derrame, merma
leap-year *s.* año bisiesto (*o* intercalar)
lease *s.* arriendo, escritura (*o* contrato) de arrendamiento, inquilinato; *v.* arrendar
leasehold *s.* censo, inquilinato
leave *s.* licencia, permiso; **by your —** con permiso de Ud.; *v.* dejar, irse, marcharse, salir
ledger *s.* libro mayor; **— -balance** balance del libro mayor; **to balance the —** saldar el mayor; **to keep the —** llevar el mayor
legacy *s.* legado, herencia
legal *a.* legal, legítimo; **— action** pleito; **— capacity** personalidad; **— course** vía de derecho; **— tender** moneda corriente; **to seek — aid** acudir a las leyes; **to take — proceedings** proceder legalmente, instruir causa, entablar pleito
legality *s.* legalidad
legalize *v.* legalizar, autorizar
legatee *s.* legatario
legation *s.* legación, embajada
legator *s.* testador
legible *a.* legible, leíble
legislation *s.* legislación
legitimacy *s.* legitimidad
lend *v.* prestar
lender *s.* prestamista
lessee *s.* arrendatario, inquilino, locatario
lessen *v.* aminorar, disminuir
lesser *a.* menor, más pequeño
lessor *s.* arrendante, arrendador
let *v.* alquilar, arrendar; **house to —** casa por alquilar, se alquila esta casa
letter *s.* carta, comunicación; **— -bag** mala; **— -balance** pesacartas; **— -book** copiador de cartas; **— -box** buzón; **— -carrier** cartero; **— -case** carpeta, cartera; **— -clip** sujeta-papeles; **— -file** archivo, cartera, guardacartas, taquilla; **— -head** membrete; **— sorting-rack** casillero; **— weight** pisapapeles; **— -writing** correspondencia epistolar; **— of advice** carta (de) aviso; **— of attorney** poder, procuración; **— of credit** carta de crédito; **circular — of credit** carta circular de crédito; **— of introduction** carta de presentación; **registered —** carta certificada; **dead —** carta no reclamada
levy *s.* gravamen, exacción de tributos, recaudación
liable *a.* responsable
liability *s.* obligación, responsabilidad, pasivo; *pl.* deudas pasivas, pasivo; **joint —** responsabilidad solidaria; **limited — company** sociedad cuyos socios tienen responsabilidad limitada
library *s.* biblioteca
license *s.* licencia, permiso, pase, patente, autorización; *v.* licenciar, autorizar, facultar, permitir
lien *s.* prenda, fianza, gravamen, embargo
light *a.* ligero, liviano; **— gold** oro falto de peso; **— weight** peso falso
lighten *v.* descargar, alijar, aligerar

lighter *s.* lanchón, gabarra, lancha, embarcación de alijo
lighterage *s.* alijo, gabarraje, lanchaje
lighthouse *s.* faro; — **charges** derechos de faro
limit *s.* límite; *v.* limitar, restringir
limited *a.* limitado; — **liability company** compañía de responsabilidad limitada; — **partnership** sociedad en comandita
line *s.* renglón, surtido, clase; — **of business** ramo, géneros de negocio, giro
linen *s.* hilo, lino, lienzo; — **-draper's shop** lencería; — **goods** lencería; — **trade** lencería
liquid *a.* líquido; — **assets** valores realizables
liquidate *v.* ajustar, descargar, liquidar, saldar cuentas
liquidation *s.* liquidación
lira *s.* lira (*unidad monetaria de Italia*)
list *s.* lista, catálogo, nómina, tabla
liter *s.* litro (*1.06 quart*)
litigate *v.* pleitear, litigar
litigation *s.* litigio, litigación, pleito
livestock *s.* ganado, bienes semovientes
Lloyd *s.* Lloyd; —**'s Register** registro del Lloyd; **North German Lloyd** Lloyd alemán
load *s.* carga, peso; **boat-** — barcada; **ship-** — cargamento de un buque; *v.* cargar
loader *s.* cargador
loading *s.* carga; — **capacity** porte
loan *s.* préstamo, empréstito, comodato, mutuo; — **on landed security** crédito territorial; **government** — empréstito público; **mortgage** — préstamo hipotecario; **realty** — préstamo sobre bienes raíces; **on** — a préstamo; *v.* prestar
lock *s.* cerradura, cerraja; **safety** — cerradura de seguridad; *v.* cerrar (con llave)
longshoreman *s.* estibador
lose *v.* perder
loss *s.* pérdida, daño, quebranto, merma; — **at sea** siniestro; **at a** — con pérdida; **profit and** — ganancias y pérdidas
lot *s.* lote, partida, cuota; **job** —**s** partidas, lotes, mercancías variadas; **in** —**s** en lotes
low *a.* bajo, barato, pequeño, reducido; — **price** precio bajo; — **-priced** barato
lower *a.* más bajo, inferior; **at a** — **price** a menos precio; *v.* bajar, rebajar, disminuir
lubricant *s.* lubricante
lubricate *v.* lubricar, engrasar
lubrication *s.* lubricación
lucrative *a.* lucrativo
luggage *s.* equipaje
luxury *s.* lujo, gastos superfluos; *pl.* artículos de lujo

M

machine *s.* máquina; — **-made** hecho a máquina, mecánico; — **-shop** taller de máquinaria; **adding-** — máquina de sumar (*o* de calcular); **sewing-** — máquina de coser; **writing-** — máquina de escribir
machinery *s.* maquinaria; **agricultural** — maquinaria agrícola
mail *s.* correo, correspondencia, mala; — **-bag** mala, valija; — **-box** apartado de correos, buzón; — **day** día de mala — **-steamer** vapor correo; — **-train** tren correo; **U. S.** — correo de los EE. UU.; **by** — por correo; **by next** — por el próximo correo; **by return** — a vuelta de correo; *v.* echar al correo

main *a.* principal, mayor; **— office** casa matriz
maintain *v.* mantener
make *v.* hacer, fabricar, (*earn*) ganar; **to — a bid** hacer postura, ofrecer; **to — a payment** efectuar (*o* verificar) un pago; **to — a profit** sacar ganancia; **to — an affidavit** declarar bajo juramento; **to — an allowance** hacer una rebaja; **to — an entry** asentar una partida; **to — inquiries** tomar informes, informarse; **to — money** hacer dinero; **to — payable** hacer pagadero, domiciliar; **to — out a check (an invoice, etc.)** extender (*or* expedir) un cheque (una factura, etc.); **to — up an account** ajustar (*o* balancear, *o* cerrar) una cuenta; **to — up the cash** extender la cuenta de caja, hacer la caja
maker *s.* fabricante, manufacturero
malpractise *s.* tratamiento ilegal, trampa
malversation *s.* malversación
man *v.* (*un buque*) tripular
manage *v.* dirigir, manejar, administrar, gestionar; **—ing director** director gerente
management *s.* administración, dirección, manejo, gerencia, gestión
manager *s.* gerente, director, administrador, gestor; **assistant —** subdirector, subgerente
managership *s.* gerencia
mandatory *s.* mandatario, agente
mandate *s.* mandato, orden, encargo, comisión
mandator *s.* mandante
manifest *a.* manifiesto, claro, expreso; *s.* manifiesto; *v.* manifestar, hacer ver, demostrar
manufacture *s.* manufactura, artefacto, industria, fabricación, elaboración, obraje; *pl.* productos elaborados; *v.* fabricar, labrar, elaborar, hacer, manufacturar
manufacturer *s.* fabricante, industrial, manufacturero
manufacturing *a.* manufacturero, fabril
manuscript *s.* manuscrito, escrito
March *s.* marzo
marconigram *s.* marconigrama
marine *a.* marino, marítimo, naval, náutico; **— insurance** seguro marítimo
maritime *a.* marítimo, naval, marino
mark *s.* marca, impresión, rótulo; (*moneda alemana*) marco; **trade- —** marca de fábrica; *v.* marcar
market *s.* mercado, plaza, feria; **— -place** mercado, plaza del mercado; **— price** precio corriente; **— report** estado de la plaza, revista del mercado; **depressed —** mercado abatido; **money —** mercado monetario; **produce —** mercado de frutos; **provision —** mercado de abastecimiento; **public —** plaza de abasto; **quiet (easy) —** mercado tranquilo; **state of the —** situación del mercado; **weak —** mercado flojo
marketable *a.* comerciable, vendible
mass *s.* masa, montón
master *s.* amo, dueño, jefe, maestro, (*of a ship*) patrón
material *s.* material, materia; **— loss** pérdida sensible; **building —** material de construcción; **raw —** materia prima, primeras materias; **working —** material de explotación
matriculate *v.* matricular
matter *s.* materia, cuerpo, su(b)stancia, sujeto, asunto; **small —s** cosas de poca monta; *v.* importar; **it doesn't —** no importa

mature *a.* vencido; *v.* vencer (*letras, cuentas, etc.*), cumplirse
maturity *s.* vencimiento, extinción; **at —** al vencimiento, a su vencimiento
May *s.* mayo
meal *s.* comida, (*flour*) harina
means *s. pl.* caudal, fondos, medios, recursos, riquezas; **by — of** mediante, por mediación de
measure *s.* medida, volumen, tamaño, recurso, expediente; **dry —** medida para áridos; **liquid —** medida para líquidos; **linear —** medida de longitud; **standard —** medida legal; *v.* medir
mediate *v.* mediar, intermediar, intervenir
mediation *s.* mediación, intercesión, intervención
mediator *s.* mediador, intercesor, tercero
medium *s.* medio; **circulating —** medio circulante
meeting *s.* junta, asamblea, reunión, convocación; **— of creditors** concurso de acreedores; **— of shareholders** asamblea general de accionistas; **to call a —** convocar (citar *o* llamar) a junta; **to hold a —** celebrar una junta
memorandum *s.* apunte, memorándum, memoria, nota; **— -book** agenda, cuaderno, libro de apuntes (*o* de memorias), memorándum
mention *s.* mención, alusión, recuerdo; *v.* mencionar, aludir
mentioned *a.* citado, mencionado
mercantile *a.* mercantil, comercial, mercante
mercer *s.* mercero, sedero
merchandise *s.* mercadería, mercancía, efectos, géneros, artículos de almacén
merchant *s.* mercader, comerciante, negociante, traficante, tratante; **— -vessel** buque mercante
merchantman *s.* barco *o* buque mercante
meritorious *a.* meritorio
message *s.* mensaje, recado, aviso, encomienda, parte; **telephone —** parte telefónico
messenger *s.* mensajero
metal *s.* metal; **precious —s** metales preciosos
metallic *a.* metálico; **— reserve** encaje metálico
metallurgical *a.* metalúrgico
meter *s.* metro (*39.37 pulgadas inglesas*), contador; **electric- —** contador electrómetro; **gas- —** contador de gas; **water- —** contador (*o* medidor) mecánico del agua
method *s.* método, práctica, modo, manera
metric *a.* métrico; **— system** sistema métrico
mid *a.* medio; **— -week** mediados de semana
midday *s.* mediodía
middle *s.* medio, mitad; **— of June** mediados de junio
middleman *s.* agente de negocios, intermediario
mile *s.* milla (*5280 pies ingleses, 1609 metros*); **nautical —** milla geográfica
mill *s.* molino, taller, fábrica, tejeduría; (*EE. UU.*) milésimo de dólar; **paper- —** fábrica de papel; **saw- —** taller de maderas, aserradero; **sugar- —** trapiche de azúcar, ingenio; **water- —** molino de agua
miller *s.* molinero
milligram *s.* miligramo
milliliter *s.* mililitro
millimeter *s.* milímetro
milling *s.* molienda
million *s.* millón
milreis *s.* milreis
mine *s.* mina; *v.* minar, explotar

mining *s.* minería, explotación de minas; — **industry** industria minera
minor *a.* menor, más pequeño; *s.* menor de edad
minority *s.* minoría, minoridad; **in the** — en minoría
mint *s.* casa de moneda; *v.* acuñar
minute *s.* minuto, momento, instante; — **-book** libro de actas
minutes *s.* actas, apuntes; **to draw up the** — levantar actas
minutely *adv.* exactamente, circunstanciadamente
misapply *v.* hacer mal uso de; **to — funds** malversar
misrepresent *v.* desfigurar, pervertir, tergiversar, falsificar
mistake *v.* error, equivocación; **by** — por error, equivocadamente; **to make a** — equivocarse, estar equivocado
misunderstanding *s.* equivocación, desinteligencia, desacuerdo
mode *s.* modo, moda, uso; — **of doing business** sistema mercantil; — **of shipment** modo de expedición
model *s.* modelo, ejemplar, tipo
moderate *a.* moderado, módico, regular; — **income** renta moderada; — **price** precio módico
mold *s.* molde, modelo, tierra vegetal
Monday *s.* lunes
monetary *a.* monetario, pecuniario
money *s.* dinero, moneda, efectivo, fondos, numerario; — **-changer** cambista; — **crisis** crisis monetaria; — **-exchange office** casa de cambios; — **-lender** prestamista, usurero; — **market** mercado monetario; — **matters** negocios de dinero; — **-order** libranza postal, giro postal; — **in hand** fondos en caja; — **in trust** depósito en fideicomiso; **bank** — billetes de banco; **call** — *préstamo de dinero reembolsable a demanda*; **counterfeit** — moneda falsa; **fiat** — moneda de curso forzoso; **hard** — numerario, efectivo, dinero metálico; **paper** — papel moneda, moneda fiduciaria; **pocket-** — moneda sencilla (*o* menuda), dinero suelto; **postal** — **-order** giro postal; **ready** — dinero contante y sonante; **subsidiary** — moneda divisional; **to coin** — acuñar moneda; **to put out** — **at interest** poner dinero a interés
monometalism *s.* monometalismo (*teoría económica que propende al empleo de un solo metal como base monetaria*)
monopolist *s.* monopolista, acaparador, acopiador
monopolize *v.* monopolizar, acaparar, abarcar, acopiar, estancar
monopoly *s.* monopolio
month *s.* mes; **about the middle of the** — a mediados del mes; **at the beginning of the** — a principios del mes; **at the end of the** — a fines del mes; **at three** —**s' date** a tres meses fecha; **by the** — al mes, por mes, mensualmente; **every** — todos los meses, cada mes; **last** — el mes pasado; **next** — el mes entrante (*o* próximo)
monthly *a.* mensual; — **instalments** cuotas mensuales; — **report** informe mensual; — **sailings** salidas mensuales; — **settlement** arreglo mensual
moor *v.* amarrar, anclar, aferrar
mooring *s.* amarra, amarradura; **to break loose from its** — desamarrarse
mora *s.* mora

moratorium *s.* moratoria
mortgage *s.* hipoteca, gravamen; **—-bond** obligación hipotecaria; **— -deed** *título de propiedad depositado en calidad de hipoteca;* **to lend money on a —** prestar dinero sobre hipoteca; **to pay off a —** levantar (*o* redimir) una hipoteca; *v.* hipotecar
mortgageable *a.* hipotecable
mortgagee *s.* acreedor hipotecario
mortgagor *s.* deudor hipotecario
motive *s.* motivo, causa, razón
mould *s.* (*see* **mold**)
mountain *s.* monte, montaña
movable *a.* mueble, movible; *s. pl.* bienes muebles, efectos
move *v.* mover, mudarse, remover, trasladar
movement *s.* circulación, actividad, movimiento; **upward —** (*in stocks*) movimiento de alza
multiple *a.* múltiplo
multiply *v.* multiplicar

N

name *s.* nombre, título, reputación, crédito; **firm —** razón social; **good —** buena fama; **to make a — for oneself** darse a conocer
national *a.* nacional; **— debt** deuda pública
necessity *s.* necesidad
need *s.* necesidad, carencia, falta; *v.* necesitar, carecer de
neglect *s.* descuido, negligencia, omisión; *v.* descuidar, desatender
negotiable *a.* negociable
negotiate *v.* negociar, tratar, cambiar, gestionar, agenciar
negotiation *s.* negociación, transacción; **to enter into —s with** entrar en trato con
negotiator *s.* negociador, gestor
net *a.* neto, líquido; **— balance** saldo líquido; **— price** precio neto; **— proceeds** producto neto; **— profit** ganancia líquida, beneficio líquido; **— receipts** entradas líquidas; **— weight** peso neto
next *a.* próximo, siguiente, venidero; **— day** el día siguiente; **— month** el mes entrante, el mes que viene; **— week** la semana próxima
nickel *s.* níquel, moneda de níquel (*5 centavos*); **— -plated** niquelado
nine nueve
nineteen diez y nueve
ninety noventa
ninth *a.* noveno –na
nominal *a.* nominal
non-acceptance *s.* falta de aceptación
non-compliance *s.* falta de cumplimiento
non-payment *s.* falta de pago
north *s.* norte
notary *s.* notario, escribano público; **— public** notario público; **—'s charges** gastos de notaría; **—'s office** notaría
note *s.* apunte, aviso, billete, comunicación, cuenta, esquela, nota, pagaré, vale; **—-book** agenda, libro de notas (*o* apuntes); **— -paper** papel para esquelas; **bank— —** billete de banco; **promissory —** pagaré; **to take due — of** tomar buena nota de; *v.* anotar, apuntar
noted *a.* afamado, famoso
notice *s.* aviso, noticia, informe, advertencia, anotación, anuncio, letrero; **— of meeting** convocatoria; **short —** corto plazo; **two months' —** aviso de dos meses; **to give —** avisar, dar aviso
notification *s.* notificación, aviso
notify *v.* notificar, advertir, avisar, comunicar, participar

notions *s. pl.* artículos de mercería, paquetería
novelty *s.* novedad
November *s.* noviembre
nugget *s.* pepita
null *a.* nulo
nullify *v.* anular, invalidar, abrogar
nullity *s.* nulidad
number *s.* número; *v.* numerar

O

object *s.* objeto, fin, intento
objection *s.* objeción, reclamación, reparo
obligation *s.* obligación, empeño, compromiso; **to meet one's —s** satisfacer sus obligaciones
oblige *v.* favorecer, (*compel*) obligar
obtain *v.* obtener, adquirir, alcanzar, lograr, procurar
occident *s.* occidente, oeste
occupation *s.* ocupación, empleo, oficio, profesión, trabajo
occur *v.* ocurrir, acontecer, pasar, suceder
octavo *s.* octavo
October *s.* octubre
odd *a.* extraño, raro, único, singular; **— lots** una que otra partida; **—s and ends** retazos, sobrantes; **an — lot** un lote suelto; **four hundred — pounds** cuatrocientas y tantas libras; **the — pence** el pico de peniques
offer *s.* oferta; *v.* ofrecer
office *s.* oficina, escritorio, despacho, cargo, destino, empleo, oficio, puesto; **— hours** horas de oficina; **cable —** oficina cablegráfica; **Patent O—** Oficina de Patentes; **post- —** administración de correos; **private —** escritorio (*o* despacho) particular; **ticket- —** despacho de billetes, taquilla, (*Sp. Amer.*) boletería
officer *s.* (*army or navy*) oficial, (*in an office*) funcionario, empleado superior; **custom-house —** aduanero; **public —** funcionario público
official *a.* oficial; *s.* oficial público, funcionario; **— receiver** síndico; **— report** informe oficial; **public —** funcionario público; **railroad —** empleado de ferrocarril
omission *s.* omisión
one un, uno
onerous *a.* oneroso, gravativo, gravoso
open *v.* abrir, comenzar, entablar; **to — an account** abrir una cuenta; **to — business relations** entablar relaciones comerciales; **to — the fiscal year** abrir el ejercicio económico
opening *s.* principio, apertura
operate *v.* operar, obrar, trabajar, actuar
operation *s.* operación, función, transacción; **to come into —** comenzar a regir
operator *s.* operario, operador, trabajador; **telegraph- —** telegrafista; **telephone- —** telefonista
opinion *s.* opinión, dictamen
order *s.* pedido, orden, demanda, encargo, comisión; **— -form** formulario (*o* nota) de pedido; **— -sheet** hoja de pedido; **— of payment** orden de pago; **delivery- —** nota de entrega; **money- —** libranza (*o* giro) postal; **pay- —** boleta; **purchase- —** nota de compra; **by — and for account of** de orden y por cuenta de; **to be in —** estar en orden; **to cancel an —** anular una orden; **to execute an —** desempeñar un pedido; **to place an —** hacer un pedido; **to put in —** ordenar; *v.* mandar, cargar, dirigir, encargar, pedir, poner (*o* dar) orden, arreglar; **to — to pay** mandar pagar

ordinance *s.* ordenanza, reglamento
ordinary *a.* ordinario, común, regular
origin *s.* origen, procedencia, principio; **certificate of —** certificado de origen; **of French —** de procedencia francesa
original *a.* original, primero, radical, nuevo, novel; *s.* original, ejemplar, primer escrito
oscillate *v.* oscilar
oscillation *s.* oscilación
ounce *s.* onza (*28.35 gramos*)
outbid *v.* mejorar, pujar
outbidder *s.* pujador
outbidding *s.* puja
outfitter *s.* armador, abastecedor, proveedor
outlay *s.* expendio, desembolso, gasto, salida
output *s.* producción, producto, rendimiento
outstanding *a.* pendiente, no pagado, por pagar
outward *a.* exterior, externo, extranjero; *adv.* fuera, de salida, de ida; **— bound** con destino al extranjero
overcharge *s.* recargo, cargo excesivo, extorsión; *v.* sobrecargar, imputar cargos excesivos, subir el precio
overdraft *s.* giro en descubierto
overdraw *v.* girar en descubierto (*exceder su saldo, exceder en un giro del crédito disponible*); **account —n** cuenta en descubierto
overdue *a.* retrasado, vencido (y no pagado)
overseer *s.* sobrestante, mayordomo, capataz, superintendente
overstock *v.* abarrotar
overweight *s.* sobrepeso, exceso de peso
owe *v.* deber, estar adeudado; **to — a balance** estar en descubierto
own *v.* poseer, tener
owner *s.* dueño, patrón, poseedor, propietario
ownership *s.* dominio, propiedad, posesión

P

pack *s.* lío, carga, fardo; *v.* empacar, embalar, enfardar, empaquetar, despachar; **to — in bales** embalar, poner en fardos, enfardar; **to — in boxes** encajonar, poner en cajas; **to — in cases** encajonar, poner en cajas (*o* cajones)
package *s.* bulto, fardo, paquete; **small —** abarrote
packer *s.* embalador, envasador, empaquetador, (*Mexico*) arpillador; **meat —** envasador de carnes
packet *s.* paquete, mala, correo; **— -boat** paquebote, vapor correo
packing *s.* embalaje, envase, empaque, enfardeladura; **— expenses** gastos de embalaje; **— -house** *establecimiento donde se preparan y envasan las conservas alimenticias;* **— -paper** papel de envolver
page *s.* página; *v.* paginar, foliar
pair *s.* par
pamphlet *s.* folleto, impreso
panic *s.* pánico
paper *s.* papel, documento, periódico, letra negociable, valor; **— -knife** cortapapel; **— money** papel moneda; **blotting- —** papel secante; **carbon- —** papel carbón; **commercial —s** efectos de comercio; **letter- —** papel de cartas; **naturalization —s** carta de naturaleza; **note- —** papel de esquelas; **stamped —** papel sellado; **tissue- —** papel de seda; **waterproof —** papel impermeable; **wrapping- —** papel de en-

volver; **writing- —** papel de escribir

par *s.* par, paridad; **— of exchange** cambio a la par; **above —** sobre (la) par, a premio; **at —** a la par; **below —** bajo par, a descuento

parcel *s.* bulto, fardo, paquete, (*Sp. Amer.*) encomienda; **— post** paquete postal, (*Sp. Amer.*) encomienda postal

parity *s.* paridad

part *s.* parte, porción; **— -owner** partícipe

partial *a.* parcial

participate *v.* participar, tomar parte en

participation *s.* participación

particular *a.* particular, peculiar, especial; *s.* detalle, pormenor, private individual; **to go into —s** detallar circunstanciadamente

partner *s.* socio, asociado, partícipe; **active —** socio activo; **industrial —** socio industrial; **junior —** socio menor; **managing —** socio gerente; **senior —** socio principal; **silent (sleeping) —** socio comanditario (*o* capitalista); **sole —** socio único; **working —** socio activo; **to cease to be a —** separarse de la sociedad

partnership *s.* sociedad, compañía; **— contract** contrato social; **co-operative —** sociedad cooperativa; **general —** sociedad (regular) colectiva; **limited —** sociedad limitada; **silent —** sociedad en comandita; **articles of —** escritura de sociedad; **to dissolve —** disolver la sociedad; **to enter into —** asociarse con, entrar en compañía; **to take into —** admitir de socio

party *s.* interesado, parte; **the parties concerned** los interesados; **the contracting parties** las partes contratantes

pass *s.* pase, licencia, permiso, pasaporte; **— -book** libreta de banco; *v.* pasar, aprobar

passage *s.* pasaje, tránsito, travesía, viaje

passenger *s.* pasajero, viajero, transeunte

passport *s.* pasaporte

pasteboard *s.* cartón

patent *s.* patente, privilegio de invención; **— office** oficina de patentes; *v.* sacar patente

patentee *s.* inventor, contratista, poseedor de patente (*el que obtiene una patente o privilegio exclusivo*)

patrimony *s.* patrimonio

pattern *s.* modelo, muestra, ejemplar; **— -card** muestrario; **—s of no value** muestras sin valor

pawn *s.* prenda, empeño; *v.* empeñar, dejar en prenda; **— -shop** casa de empeños (*o* de préstamos), montepío, monte de piedad

pawnbroker *s.* prestamista, prestamista sobre prendas

pay *s.* paga, sueldo, salario, estipendio; **— -clerk** empleado pagador; **— -day** día de pagos (*o* de paga); **— -roll** nómina; **full —** sueldo completo; *v.* pagar, saldar, abonar, recompensar, saldar una deuda, costear, cubrir, cumplir, desembolsar, entregar, finiquitar, liquidar; **to — a debt** cubrir una obligación, pagar una deuda; **to — a tax** contribuir, pagar contribución; **to — back** reembolsar, restituir, devolver; **to — by instalments** pagar a plazos (*o* por cuotas); **to — cash down** pagar al contado; **to — damages** pagar daños y perjuicios; **to — duty** pagar derechos, aduanar; **to — in advance** pagar adelantado (*o* anticipadamente); **to — in full** pagar íntegramente, satisfacer; **to — off** cancelar, amortizar; **to — on account**

pagar a cuenta; **to — when due** pagar al vencimiento

payable *a.* pagadero, amortizable, reembolsable, vencido; **— at sight** pagadero a la vista; **— in cash** pagadero en efectivo; **— on demand** pagadero a presentación; **— quarterly** pagadero por trimestres; **— to bearer** pagadero al portador; **— to order** pagadero a la orden; **bills —** efectos a pagar; **made — in London** domiciliado en Londres

payee *s.* portador, cobrador (*persona a quien se paga o debe pagarse una letra, cheque, etc.*)

payer *s.* pagador

paying *a.* (*and present participle of* **pay**) lucrativo, beneficioso; **— teller** pagador

paymaster *s.* pagador, contador habilitado

payment *s.* pago, paga, pagamento; **— in advance** anticipo, pago anticipado; **— in full** saldo, finiquito; **— in specie** pago en metálico; **— on account** pago a cuenta; **cash —** pago al contado (*o* en efectivo); **day of —** día de pago; **deferred —** pago aplazado (*o* prorrogado); **non- —** falta de pago; **on the — of** mediante el pago de; **prompt —** pronto pago, pago inmediato; **terms of —** condiciones de pago; **to make a part —** hacer un pago a cuenta; **to stop —** suspender el pago

peck *s. medida de áridos* (¼ *de bushel*)

pecuniary *a.* pecuniario

pedler *s.* baratillero, buhonero, revendedor, mercachifle

penalty *s.* multa

pending *a.* pendiente

penman *s.* calígrafo, maestro de escritura

penny *s.* (*Inglaterra*) penique, (*EE. UU.*) centavo

pension *s.* pensión

per *prep.* por; **— annum** por año; **— cent.** por ciento; **— diem** por día; **— thousand** por mil

percentage *s.* tanto por ciento, porcentaje

perfect *a.* perfecto, acabado, consumado; *v.* perfeccionar

perform *v.* ejecutar, desempeñar, cumplir

perhaps *adv.* tal vez, puede ser, acaso

peril *s.* riesgo, peligro

period *s.* período, época, plazo, tiempo

permission *s.* permiso, licencia

permit *s.* permiso, licencia, pase, pasavante; **custom-house —** cédula de aduana; *v.* permitir, dejar, consentir, autorizar

permutable *a.* permutable

permutation *s.* permutación, permuta, trueque

permute *v.* permutar, trocar

personal *a.* personal, particular, privado; **— estate** bienes muebles; **— mail** correspondencia particular

personality *s.* personalidad, individualidad

personnel *s.* personal (*número de empleados*)

petition *s.* petición, solicitud, súplica; *v.* demandar, pedir

petty *a.* pequeño, insignificante; **— cash** caja para gastos menores **— expenses** gastos menores; **— wares** géneros menudos

piece *s.* pedazo, retazo, fragmento, pieza; **— -goods** *géneros que se venden por piezas*, géneros en pieza; **— -work** destajo; **— of advice** consejo; **— of furniture** mueble; **— of ground** solar, parcela; **— of money** pieza, moneda; **— of news** noticia, informe; **to work by the —** trabajar a destajo

pier *s.* muelle, embarcadero, malecón; **ex —** puesto en el muelle
pignorate *v.* pignorar
pignoration *s.* (*act of pledging or pawning*) pignoración
pignorative *a.* pignoraticio
pilot *s.* piloto de puerto, práctico
pint *s.* pinta, cuartillo (*⅛ galón, 0.47 litro*)
placard *s.* cartel, letrero, anuncio, rótulo
place *s.* lugar, sitio, local, puesto; **— of sailing** procedencia; **firm's — of business** domicilio social; *v.* colocar, poner, establecer, señalar; **to — to the credit of** acreditar a
plaintiff *s.* demandante
plan *s.* plan, designio, proyecto; *v.* proponer, proyectar
plant *s.* equipo, instalación de maquinaria, fábrica; **electric —** instalación eléctrica; **gas- —** fábrica de gas
plantation *s.* hacienda, colonia, plantío, plantación; **coffee —** cafetal; **tobacco —** vega de tabaco
planter *s.* plantador, cultivador colono, hacendado
plate *s.* chapa, plancha, plato
platform *s.* (*of a railroad station*) andén
platinum *s.* platino
plead *v.* pleitear, abogar, litigar
pleader *s.* litigante, defensor
pledge *s.* prenda, fianza, empeño, hipoteca; *v.* empeñar, dejar (*o* dar) en prenda, pignorar; **to — oneself** comprometerse, empeñarse
pocketbook *s.* cartera, portamonedas
policy *s. curso o plan de acción*, programa, dirección de los negocios públicos, póliza (de seguro); **endowment —** póliza dotal; **fire insurance —** póliza de seguro contra incendio; **floating —** póliza flotante; **life insurance —** póliza de seguro de vida; **open —** póliza abierta; **time —** póliza de plazo (*o* a término)
policyholder *s.* tenedor de póliza
pool *s.* polla
port *s.* puerto, porta, babor; **—-charges** gastos de puerto; **—-dues** derechos de puerto; **— of departure** puerto de salida; **— of destination** puerto de destino; **— of discharge** puerto de descarga; **— of entry** puerto de entrada; **— of loading** puerto de carga; **free —** puerto franco; **to make a —** aportar
portable *a.* acarreadizo, portátil
portage *s.* porte, portaje, transporte
porter *s.* portero
porterage *s.* conducción, gastos de porte, porte
portfolio *s.* cartera, carpeta, portafolio
portion *s.* porción, pedazo, parte, cuota, retazo
portmanteau *s.* maleta
position *s.* colocación, empleo, posición, puesto, situación
possess *v.* poseer, gozar, tener
possession *s.* posesión, pertenencia; *pl.* patrimonio, propiedades, bienes
post *s.* correo; **—-office** casa de correos, estafeta; **—-office box** (*Spain and Cuba*) apartado de correos, (*Sp. Amer.*) casilla de correos; **—-paid** porte pagado, franco de porte; **parcel —** paquete postal, (*Sp. Amer.*) encomienda postal; *v.* colocar, echar al correo, asentar, fijar (carteles); **to — a letter** echar una carta al correo; **to — books** asentar, dar entrada, pasar los asientos
postage *s.* franqueo, gastos (*o* porte) de correo; **—-free**

franco de porte; — **prepaid** franqueado, porte pagado; — **-stamp** sello de correo

postal *a.* postal; — **card** tarjeta postal; — **money-order** giro postal; — **regulations** reglamento postal; — **savings** ahorro postal

poste restante lista de correo

poster *s.* cartel, cartelón, letrero

postman *s.* cartero

postmaster *s.* administrador de correos

postpone *v.* aplazar, diferir

postponement *s.* aplazamiento

postscript *s.* posdata (P. D.)

pound *s.* libra, *medida de peso (453 gramos)*; — **sterling** libra esterlina

power *s.* facultad, poder, fuerza, capacidad; — **-house** central de fuerza (*edificio destinado a máquinas generadoras de fuerza motriz*); — **of attorney** poder, procuración; **general — of attorney** poder general; **horse-** — caballo de fuerza; **steam-** — fuerza de vapor; **water-** — fuerza hidráulica; **to have** — **to** estar facultado para

practice } *s.* ejercicio, práctica;
practise } *v.* ejercer, ensayar, practicar

precedent *s.* precedente, ejemplo, antecedente; **to be a** — servir de precedente; **without** — sin ejemplo

preference *s.* preferencia

preferred *a.* preferido, preferente; — **stock** acciones preferentes (*o* de prioridad)

prejudice *s.* prejuicio, daño, desventaja, perjuicio

prejudicial *a.* perjudicial, dañoso

premises *s.* local, posesiones

premium *s.* prima, premio, interés; **insurance** — prima de *seguro;* **at a** — **of** con prima *de;* **to be at a** — estar a premio *(o sobre par)*

prepare *v.* preparar, disponer, aprestar, acondicionar

prepay *v.* pagar adelantado; to — **postage** franquear, enviar franqueado

prepayment *s.* pago (por) adelantado

prescription *s.* prescripción, receta

present *a.* presente, actual, corriente; **at** — al presente, actualmente; **the** — **month** el mes corriente; *v.* presentar, introducir; **to** — **for acceptance** presentar a la aceptación

presentation *s.* presentación; **on** — a presentación

preserve *s.* conserva, compota, dulce; *v.* preservar, conservar, curar, (*with salt*) salar

president *s.* presidente

press *s.* prensa; **copying-** — prensa de copiar

pressing *a.* apremiante

pressure *s.* apremio

presswork *s.* impresión

price *s.* precio, valor, monto, monta; — **-list** lista de precios, cotización, nota, tarifa; **average** — precio medio; **buying** (*or* **purchase**) — precio de compra; **cash** — precio pagando al contado; **closing** — último curso (de la bolsa), precio al cierre de la bolsa; **cost** — precio de costo; **current** — precio corriente; **fair** — precio justo (*o* equitativo); **fixed** — precio fijo; **high** — precio elevado (*o* alto); **invoice** — precio de factura; **losing** — precio que deja pérdida; **low** — precio bajo; **market** — precio del mercado, precio corriente; **maximum** (**minimum**) — precio máximo (mínimo); **moderate** — precio módico; **net** — precio neto; **opening** — primer curso (en la bolsa); **retail** — precio al por menor (*o* al detalle); **ruling** — pre-

cio predominante (*o* corriente); **selling** — precio de venta; **standard** — precio regulador; **wholesale** — precio al por mayor; **at any** — a cualquier precio; **to advance in** — subir de precio, encarecer; **to quote a** — cotizar un precio; **to set a** — poner precio

primage *s.* (*allowance paid to the captain and crew of a vessel*) capa

principal *s.* capital (*puesto a interés*), principal, jefe; — **and interest** capital e intereses

print *s.* impresión, impreso; *v.* estampar, imprimir

printer *s.* impresor

printing *s.* imprenta, impresión; —**-office** imprenta; —**-press** prensa; —**-types** tipos, letras de molde, caracteres de imprenta

private *a.* privado, particular, propio, personal; — **office** gabinete, despacho particular; — **secretary** secretario particular; **at one's** — **expense** a costa propia

privately *adv.* en confianza

privilege *s.* privilegio, favor, beneficio, exención; *v.* privilegiar, eximir

privileged *a.* privilegiado, exento; — **debt** deuda preferente

pro *prep.* pro; — **forma invoice** factura simulada, factura pro forma

probate *s.* verificación testamentaria

procedure *s.* procedimiento, tramitación

proceedings *s. pl.* actas, expediente, autos; **legal** — procedimiento legal

proceeds *s. pl.* producto, réditos, ingresos; **gross** — producto bruto; **net** — producto neto (*o líquido*)

proclaim *v.* *proclamar*, anunciar

procuration *s.* procuración, poder; **per** — (**p. p.** *o* **per proc.**) por poder (p.p.)

procure *v.* lograr, alcanzar, obtener, procurar, proporcionar, suministrar

produce *s.* producto, producción, provisiones, frutos; — **exchange** lonja de víveres; — **market** mercado de frutos; —**-merchant** importador de víveres, (*Cuba*) almacenista; **home** — productos del país; *v.* producir, labrar, presentar, redituar, rendir

producer *s.* productor

product *s.* producto, producción, fruto, rendimiento, rendición

production *s.* producción, producto

productive *a.* productivo, abundante

profit *s.* ganancia, agio, beneficio, lucro, provecho, rédito, rendición, usufructo, utilidad; — **and loss** ganancias y pérdidas, lucros y daños; — **for the fiscal year** utilidad del ejercicio; **clear** — ganancia (*o* utilidad) líquida; **excess** — superávit; **gross** — ganancia (*o* utilidad) total, beneficio bruto; **net** — ganancia neta, beneficio; **undivided** — ganancia no distribuída, líquido; **to divide the** — partirse las ganancias

profitable *a.* lucrativo, ganancioso, productivo

prohibit *v.* prohibir

prohibition *s.* prohibición

prolong *v.* prorrogar, aplazar, prolongar

prolongation *s.* prórroga

promissory note *s.* pagaré, vale, abonaré

promote *v.* agenciar, gestionar; **to** — **a company** fundar (*o* formar) una compañía

promoter s. agente de negocios, promotor, gestor

propaganda *s.* propaganda
property *s.* hacienda, bienes, finca, haber, propiedad; **personal** — bienes muebles; **real** — bienes inmuebles (*o* raíces)
proportion *s.* proporción; **in** — a prorrata
propose *v.* proponer
proprietor *s.* amo, dueño, patrón, propietario
pro rata *a.* prorrata, en proporción
prorate *v.* prorratear
prorogation *s.* prórroga
prorogue *v.* diferir, aplazar, prorrogar
prosecutor *s.* acusador; **public** — procurador fiscal
prospect *s.* vista, probabilidad
prospectus *s.* prospecto, programa
protection *s.* protección
protest *s.* protesto (*de una letra*), protesta, protestación; **— for non-acceptance** protesto por falta de aceptación; *v.* protestar, sacar protesto
prove *v.* comprobar, verificar
provide *v.* proveer, suplir, abastecer, habilitar, proporcionar, suministrar, surtir; **—ed that** con tal que
provision *s.* provisión, abastecimiento; *pl.* provisiones, comestibles, víveres; **— market** mercado de abasto
provisional *a.* temporal, provisorio, provisional
proviso *s.* condición
proxy *s.* apoderado, comisionado, delegado, poder, procuración; **by** — por poder
public *a.* público; **— utilities** empresas (de utilidad) publicas; *s.* público
publish *v.* publicar, editar, dar a la prensa; **—ing firm** casa editora
publisher *s.* editor
punctually *adv.* puntualmente, *sin falta*
purchase *s.* compra, adquisición; **— -order** nota de pedido; *v.* comprar; **to — real estate** hacendarse
purchaser *s.* comprador, adquiridor
purchasing comprando; **— agent** agente comprador; **— power** capacidad adquisitiva
purify *v.* refinar, clarificar
purpose *s.* objeto, fin, intento
purse *s.* bolsa, bolso, bolsillo, portamonedas
purser *s.* contador, sobrecargo
purvey *v.* proveer, abastecer, suministrar
purveyor *s.* abastecedor, proveedor, suministrador
push *v.* empujar, impulsar
pushing *a.* activo, emprendedor

Q

qualified *a.* condicional, limitado, restringido, habilitado
qualify *v.* habilitar, calificar
quality *s.* calidad, cualidad
quantity *s.* cantidad, cuantía, suma
quarantine *s.* cuarentena, cuarenta días; **a port in** — puerto sucio; **to pass** — hacer cuarentena
quart *s. cuarto de galón* (*1.1 litro*)
quarter *s.* cuarto, cuarta parte, trimestre, (*EE. UU.*) *moneda de plata de 25 centavos;* **a — past five** las cinco y cuarto; **a — to five** las cinco menos cuarto
quarterly *a.* trimestral; *adv.* trimestralmente
quasi-contract *s.* cuasicontrato
quay *s.* muelle, desembarcadero, malecón; **ex** — en el muelle
quintal *s.* quintal
quire *s.* mano de papel (*24 ó 25 hojas*)
quits en paz; **to be** — estar en paz
quota *s.* cuota, prorrata

quotation *s.* cita, citación, (*price*) cotización, curso, precio; **closing** — cotización del cierre; **stock exchange** —**s** boletín de cambios
quote *v.* citar, notar, cotizar, señalar
quotient *s.* cociente, cuociente

R

rail *s.* riel, carril; **by** — por ferrocarril; **free on** — puesto en vagón
railroad (*or* **railway**) *s.* ferrocarril, vía férrea, camino de hierro; — **bill of lading** declaración, carta de porte, guía de ferrocarril, talón-resguardo; — **guide** guía de ferrocarriles, itinerario
raise *v.* levantar, alzar, aumentar, encarecer; **to** — **a check** raspar y aumentar la cantidad de un cheque; **to** — **a loan** contraer un empréstito; **to** — **money on** empeñar una cosa; **to** — **the price** aumentar (*o* alzar) el precio, encarecer
raiser *s.* productor, cultivador
ranch *s.* (*EE. UU.*) hacienda, granja, (*Cuba*) potrero, (*Mex.*) rancho
ranchman *s.* ganadero, ranchero
rate *s.* tasa, tipo, curso, precio, razón, tanto por ciento, tarifa; — **of discount** tasa (*o* tipo) del descuento; — **of exchange** tipo (*o* curso) del cambio; — **of interest** tasa de interés; **at the** — **of** a razón de; **at the day's** — al curso (*o* tipo) del día
ratio *s.* razón, relación, proporción
reach *v.* llegar
readable *a.* legible, leíble
ready *a.* listo, aparejado, dispuesto
real *a.* *real*, verdadero, actual, efectivo; — **estate** bienes raíces, finca; — **estate owner** propietario; — **value** valor efectivo
realization *s.* realización, verificación
realize *v.* realizar, convertir en dinero
realty *s.* bienes raíces; — **loan** préstamo sobre bienes raíces, préstamo hipotecario
reap *v.* cosechar, segar
reappraise *v.* retasar
reason *s.* razón, motivo, causa
rebate *s.* rebaja, deducción, descuento, reducción; *v.* rebajar, deducir, descontar
receipt *s.* recibo, abono; *pl.* rentas, ingresos, recaudos; — **-book** libro de recibos; — **-stamp** sello de recibo; — **in full** recibo por saldo de cuenta; **cash** —**s** entradas; **duplicate** — recibo por duplicado; **gross** —**s** entrada bruta, ingresos brutos; **on** — **of** al recibo de, al recibir; **to acknowledge** — acusar recibo; *v.* dar recibo, poner el recibí, (*Chile*) cancelar
receipted *a.* finiquitado
receivable *a.* recibidero, por recibir; **bills** — valores a recibir (*o* por cobrar)
receive *v.* recibir, aceptar, acoger, percibir; **to** — **goods** admitir géneros; **to** — **interest** percibir interés
received *a.* recibido; — **payment** recibí, recibimos; — **with thanks** he recibido; **value** — valor recibido
receiver *s.* recibidor, depositario, recaudador, receptor, síndico; **official** — (**of bankrupt's estate**) síndico (de una quiebra)
receivership *s.* receptoría, sindicatura
receiving *s.* recibimiento; — **office** despacho de equipajes; — **teller** cajero recibidor, cobrador

reckon *v.* calcular, computar, estimar
reclaim *v.* reclamar
reclamation *s.* reclamación, reclamo
recommend *v.* recomendar, alabar, encomendar, encargar
recommendation *s.* recomendación
recompense *s.* premio, recompensa
record *s.* acta, inscripción, memoria, registro; *pl.* archivos; *v.* registrar, indicar
recourse *s.* recurso, remedio; **to have — to** valerse de
recover *s.* recobrar, ganar un pleito
recovery *s.* recobro, cobranza, rendición, reivindicación
rectify *v.* rectificar
redeem *v.* redimir, desempeñar, rescatar; **to — a loan** amortizar un empréstito
redeemable *a.* amortizable, redimible
redemption *s.* redención, amortización, pago
rediscount *s.* redescuento
redraft *s.* resaca (*letra de cambio que el tenedor de otra que ha sido protestada gira a cargo del librador o de uno de los endosantes, para reembolsarse de su importe y gastos de protesto y recambio*)
reduce *v.* reducir, disminuir, rebajar; **to — expenses** limitar los gastos
reduction *s.* disminución, rebaja, reducción
re-exchange *s.* recambio
referee *s.* árbitro, tercero en discordia
reference *s.* referencia, alusión, mención; **with — to** con relación a, en cuanto a
refine *v.* refinar, clarificar, purificar
refinery *s.* refinería
refit *v. reparar, rehabilitar*
reform *s. reforma,* renovación; *v.* reformar, reconstruir, rehacer
refund *v.* amortizar, restituir, reembolsar, devolver, consolidar
refuse *s.* desperdicio; *v.* rehusar, negar; **to — acceptance** desairar; **to — payment** negarse a pagar
regain *v.* recobrar, volver a ganar lo perdido; **to — possession** reivindicar
regime *s.* régimen, administración
register *s.* registro, archivo, inscripción, matrícula; **mariner's —** matrícula de mar; **stock —** registro de acciones; *v.* registrar, matricular, certificar; **to — luggage** facturar el equipaje; **to — a letter** certificar una carta; **to — a ship** abanderar
registered *a.* registrado, certificado; **— bond** título nominativo; **— letter** carta certificada
registrar *s.* registrador, archivero
registration *s.* asiento, inscripción, registro
registry *s.* asiento, archivo, inscripción, registro
regulation *s.* regulación, arreglo, reglamento; **— size** *or* **length** tamaño *o* longitud de reglamento
rehabilitate *v.* rehabilitar, restablecer
rehabilitation *s.* rehabilitación
reimburse *v.* reembolsar, devolver
reimbursement *s.* reembolso, indemnización
reinstate *v.* reinstalar, rehabilitar, restablecer
reinsurance *s.* reaseguro
reinsure *v.* reasegurar
relation *s.* relación, referencia; **business —s** relaciones comerciales
rely *v.* confiar en, contar con, fiarse de

remain *v.* restar, quedar, permanecer
remainder *s.* resto, remanente, sobrante
remit *v.* remitir, remesar, enviar; **to — by bill of exchange** girar
remittance *s.* remesa, giro, letra de cambio
remitter *s.* remitente
remnant *s.* remanente, resto, retazo
remunerate *v.* remunerar, recompensar
remuneration *s.* remuneración, pago
remunerative *a.* remunerable, remuneratorio
render *v.* rendir, pasar, prestar; **to — a service** prestar un servicio; **to account —ed** según cuenta pasada
renew *v.* renovar, extender, prorrogar
renewal *s.* prórroga, renovación
renovation *s.* renovación
rent *s.* renta, alquiler, arrendamiento, canon, arriendo, rédito; *v.* alquilar, arrendar
rental *s.* renta, arriendo, censo
repair *s.* reparo, compostura, reparación; **—-shop** taller de reparaciones; *v.* reparar, componer
repay *v.* repagar, reembolsar, satisfacer
repayment *s.* reembolso
replevin *s.* reivindicación, auto de desembargo
replevy *v.* desembargar, reivindicar
reply *s.* contestación, respuesta; *v.* contestar
report *s.* noticia, dictamen, informe, parte, relación; **commercial** —informe comercial; **market** — revista del mercado, estado de la plaza; **official** — parte oficial; *v.* dar parte (*or* cuenta) de, enterar, referir
repository *s.* estanco
represent *v.* representar
representative *s.* representante, agente
repurchase *s.* retroventa, recompra
reputation *s.* reputación, fama, nombre; **to enjoy a good —** gozar de buena fama
request *s.* petición, demanda, encargo, ruego; *v.* rogar, pedir, encargar, solicitar
requirement *s.* demanda, exigencia, requisito, necesidad
requisite *s.* requisito
resale *s.* reventa
rescind *v.* rescindir, abrogar, anular
resell *v.* revender
reserve *s.* encaje, reserva; **— fund** fondo de reserva; **gold —** encaje de oro
reship *v.* reembarcar
reshipment *s.* reembarco, reembarque
residue *s.* remanente, residuo
resolution *s.* resolución, acuerdo, decreto; **stockholders' —** acuerdo de accionistas
resolve *v.* decidir, acordar, resolver
resolved *a.* acordado, decidido; **it is —** queda acordado
resource *s.* recurso, expediente, medio; *pl.* fondos, medios pecuniarios, recursos
respite *s.* plazo, prórroga
respondentia *s.* contrato a la gruesa (*o* a riesgo marítimo) (*see* **bottomry**); **— bond** contrato a la gruesa; **— loan** préstamo a la gruesa
responsibility *s.* responsabilidad, deber, obligación, solvencia
responsible *a.* responsable, garante, solvente
restitution *s.* restitución, devolución
restore *v.* restituir, devolver
restrict *v.* restringir, limitar
result *s.* resultado, éxito
retail s. venta por menor, detalle, al por menor, menudeo;

— **dealer** tratante al por menor, detallista; — **house** casa detallista, casa al por menor; — **sale** venta al por menor (*o* al detalle); *v.* revender, vender al por menor (*o* al menudeo, al detalle)

retailer *s.* detallista, revendedor, comerciante al por menor

return *s.* vuelta, retorno, rédito; *pl.* ingresos, entradas; — **ticket** billete de vuelta; — **of money** reembolso de dinero; **by — mail** a vuelta de correo; *v.* devolver, restituir, reembolsar, volver, regresar; **to — goods** devolver las mercaderías

revenue *s.* rentas públicas, entrada, beneficio, ingreso, recaudación, renta, rédito; — **officer** aduanero; **internal** — *impuestos sobre artículos de consumo, bienes muebles, etc.*

reverse *s.* lo contrario, dorso, revés, reverso

reversion *s.* retrovendición, retroventa, reversión; **sale on** — retroventa

revert *v.* retrovender, revertir

revise *v.* revisar, corregir

revoke *v.* revocar, abolir, anular, derogar, retirar

rich *a.* rico, opulento, acaudalado

riches *s. pl.* riqueza, caudales, bienes

rider *s.* anexo, añadidura, aditamento

rigging *s.* aparejo

right *a.* correcto, justo, exacto, derecho; *s.* derecho, justicia, razón, privilegio; **to be in the** — tener razón; **patent —s** privilegio de invención; **all —s reserved** derechos de propiedad

ring *s.* sindicato

rise *s.* alza, subida; *v.* subir, alzar, encarecer

risk *s.* riesgo, peligro; **against all —s** contra todo riesgo; **at your** — a riesgo de Ud.; **for account and — of** por cuenta y riesgo de; **to run a** — correr riesgo, exponerse; *v.* arriesgar, aventurar

rival *s.* rival, competidor; *v.* competir, rivalizar

rivalry *s.* rivalidad, competición, competencia

road *s.* camino, vía

roadstead *s.* rada

rope *s.* cabo, cuerda

rough *a.* bruto, rudo, ordinario; — **estimate** cálculo aproximado

route *s.* ruta, vía, camino, curso

royal *a.* real, regio

royalty *s.* derechos (*de autor, de patente*)

rubber *s.* caucho, goma

ruble *s.* rublo

rubric *s.* rúbrica

rubricate *v.* rubricar

rudder *s.* timón

ruin *v.* arruinarse, decaer

rule *s.* regla, arreglo, gobierno, pie; **—s and regulations** reglamento

ruler *s.* regla

run *s.* (*on a bank*) corrida; **there was a — on the bank** acudió mucha gente a retirar sus fondos del banco; *v.* correr; **to — up debts** endeudarse, adeudarse; **to — a risk** correr riesgo; **to — aground** encallar

rupee *s.* rupia (*moneda*)

rural *a.* rural, rústico, campestre

S

sack *s.* saco, saca, talega; *v.* ensacar; **by the** — por saco; — **-coat** saco, chaqueta

sackcloth *s.* arpillera

safe *a.* seguro; — **-keeping** guarda, depósito, custodia; *s.* caja de hierro, arca, cofre fuerte

sail *s.* vela; *pl.* velaje, velamen; **to set** — hacerse a la vela

sailing *s.* navegación a la vela, salida; **—-orders** orden de salida; **—-vessel** buque de vela, velero
sailor *s.* marinero, marino
salability *s. facilidad de ser vendida una cosa*, salida
salable *a.* vendible, realizable
salary *s.* salario, sueldo, paga, honorario, estipendio
sale *s.* venta, realización, liquidación; **— by auction** almoneda, subasta, venta en subasta pública; **— on approval (on reversion** *or* **on return)** retroventa; **—s book** libro de ventas; **account —s** cuenta de venta; **bargain —** realización, venta de saldos; **bill of —** carta (escritura *o* contrato) de venta; **clearance —** liquidación, realización; **compulsory —** venta forzosa; **public —** subasta pública, remate, almoneda; **for —** de venta, a la venta; **to offer for —** poner a la venta
salesman *s.* vendedor; **traveling —** (*in Sp. Amer.*) vendedor (*o* agente) viajero, (*in Spain*) viajante
salesroom *s.* lonja, salón de remates
salt *s.* sal, cloruro de sodio; *pl.* sales medicinales; **—-meat** carne salada; **—-mine** mina de sal, salina; **—-tub** saladero; **—-works** salina; *v.* salar, curar con sal
saltpeter *s.* nitro, salitre; **—-works** nitrería, (*Chile*) salitrera
salvage *s.* salvamento
same *a.* mismo, idéntico, igual
sample *s.* muestra, prueba, ejemplar; **—-card** muestrario; **—-line** muestrario; **—s without value** muestras sin valor; **collection of —s** muestrario
satisfy *v.* satisfacer
Saturday *s.* sábado
save *v.* ahorrar, economizar
saving *s.* economía, ahorro; **—s bank** caja de ahorros
scale *s.* escala, tarifa, balanza, báscula; **on a large —** en gran escala; *v.* escalar, balancear
scarce *a.* escaso, raro
scarcity *s.* carestía, escasez, rareza
schedule *s.* cédula, catálogo, comprobante, inventario, lista, nota
schooner *s.* goleta
screw *s.* tornillo; **— propeller** hélice
sea *s.* mar, océano; **— voyage** travesía; **beyond the —** ultramar; **to put out to —** salir (*o* hacerse) a la mar
seal *s.* sello, estampilla timbre; **under hand and —** bajo firma y sello; *v.* sellar; **—ing-wax** lacre
search *v.* buscar, solicitar
season *s.* estación (*del año*), temporada
second *a.* segundo –da; **—-hand** usado, de lance, de segunda mano; **— of exchange** segunda de cambio; **— and third being unpaid** no habiéndolo hecho por la segunda o tercera
secretary *s.* secretario, ministro del gobierno; **S— of Commerce** Ministro de Comercio; **S— of State** (*Spain*) Ministro de Estado, (*Sp. Amer.*) Ministro de Relaciones Exteriores; **S— of the Interior** (*in Sp. Amer.*) Ministro de lo Interior, (*in Spain*) Ministro de la Gobernación; **S— of the Treasury** Ministro de Hacienda; **—'s office** secretaría; **assistant —** secretario auxiliar; **private —** secretario particular
section *s.* sección, división
security *s.* seguridad, afianzamiento, fiador, fianza, cau-

ción, garantía, prenda; *pl.* vales, valores, acciones, efectos públicos, fondos, títulos; **to stand —** salir fiador; **to give —** dar fianza

seed *s.* semilla; **— -drill** sembradora, máquina de sembrar; **— -time** siembra

seeder *s.* sembradora

seek *v.* buscar; **to — to** tratar de; **to be sought after** estar muy buscado (*o* pedido), gozar de mucho favor

seize *v.* embargar, confiscar, decomisar, secuestrar

seizure *s.* embargo, comiso, decomiso, secuestro

selection *s.* elección, selección

sell *v.* vender; **to — at auction** vender en pública subasta; **to — at a loss** vender con pérdida; **to — below cost** vender a menos del costo; **to — for cash** vender al contado; **to — off** vender (*o* liquidar) sus existencias; **to — on credit** vender a crédito (*o* al fiado); **to — on time** vender a plazo; **to — out** realizar; **to — retail** vender al por menor (*o* al detalle, al menudeo); **to — short** operar en descubierto

seller *s.* vendedor

semester *s.* semestre

semiannual *a.* semianual, semestral

send *v.* enviar, despachar, mandar, expedir, remitir, remesar, dirigir; **to — a letter** dirigir una carta; **to — back** devolver; **to — for** enviar por

sender *s.* remitente, expedidor

sending *s.* envío, remesa

senior *s.* mayor en antigüedad, socio más antiguo, padre

sentence *s.* condena, fallo, sentencia

separate *v.* separar, apartar, *dividir*

separation *s.* separación, *división*

separator *s.* separador, partidor

September *s.* septiembre

sequestrate *v.* confiscar, comisar, secuestrar

sequestration *s.* embargo, secuestro

series *s.* serie, sucesión

service *s.* servicio, favor, uso; **at your —** a la disposición de Ud., para servir a Ud.; **to be of — to** servir, ser útil a

session *s.* sesión, junta

set *s.* colección, juego, surtido; *v.* sentar, fijar, colocar; **to — forth** representar; **to — up** instalar

settle *v.* arreglar, asentar, ajustar, cancelar, componer, fijar, finiquitar, liquidar, pagar; **to — a difference** ajustar una diferencia, transigir; **to — an account** arreglar una cuenta

settlement *s.* ajustamiento, ajuste, arreglo, cancelación, finiquito, liquidación, pago de saldo

seven siete

seventeen diez y siete

seventh séptimo -ma

seventy setenta

share *s.* acción, cuota, dividendo, interés, parte, participación, proporción, título; **— certificate** título de acción; **paid-up —** acción liberada; **stock- and — -broker** corredor de acciones; **division into —s** prorrateo; **to have a — in a business** tener interés en (*o* tomar parte en, participar de) un negocio; *v.* dividir, tomar parte en, distribuir, participar, repartir

shareholder *s.* accionista

sheep *s.* oveja, ovejas, carnero

sheet *s.* hoja (*of paper or tin*), pliego, lámina (*metal*); **metal— —** chapa

shelf s. anaquel, estante

shelving *s.* estantería
shilling *s.* chelín (*veintava parte de la libra esterlina*)
ship *s.* buque, barco, embarcación, nave; **—-broker** corredor de buques, corredor marítimo; **—-chandler** proveedor de provisiones marítimas, (*Sp. Amer.*) cabullero; **—-owner** armador, fletante, naviero; **ex —** a bordo; *v.* embarcar, expedir, remesar, transportar
shipmaster *s.* patrón, capitán de buque
shipment *s.* embarque, cargamento, despacho, envío, expedición, partida, remesa
shipper *s.* cargador, fletador, expedidor, exportador, casa armadora
shipping *s.* navegación, embarque, expedición, tráfico marítimo; **—-agent** agente marítimo, consignatario de buques, comisionista expedidor; **—-business** comercio de buques, negocios marítimos; **— charges** gastos de embarque; **—-clerk** dependiente de muelle, cargador; **— company** compañía armadora (*o* naviera); **— department** oficina de expedición, sección de embarque; **—-house** casa exportadora; **—-note** nota de embarque; **—-receipt** recibo de embarque; **— -trade** comercio marítimo
shipwreck *s.* naufragio, desastre, siniestro
shipyard *s.* astillero
shoe *s.* zapato, calzado
shop *s.* tienda, almacén; **grocer's —** abacería, tienda de comestibles; **second-hand —** baratillo
shopkeeper *s.* tendero
short *a.* breve, bajo, corto, *falto de lo que se vende y tiene que entregarse en cierto plazo;* **— delivery** falta a la entrega; **— of money** escaso de dinero; **in —** en suma, en resumen; **to be —** faltar; **to be — of** carecer de, andar escaso de; **to sell —** operar en descubierto
shortage *s.* déficit, merma, pérdida
shorten *v.* disminuir
shorthand *s.* taquigrafía, estenografía; **—-typist** mecanotaquígrafo — fa
show *s.* exhibición, espectáculo público; **—-case** vitrina, aparador, caja de muestras; **—-window** ventana (*o* escaparate) de tienda, (*Chile and Argentina*) vidriera
shrinkage *s.* merma, pérdida
sight *s.* vista; **—-draft** letra a la vista; **at —** a la vista; **at short —** a corta vista; **at 30 days' —** a 30 días vista
sign *s.* signo, señal, indicio, letrero, rótulo; *v.* firmar, rubricar; **to — in blank** firmar en blanco
signature *s.* firma, rúbrica; **the — of the firm** la firma social
signboard *s.* muestra, rótulo
silk *s.* seda, tejido de seda; **—-culture** sericultura; **raw —** seda cruda (*o* en rama)
silver *s.* plata, monedas de plata; **— alloy** aleación de plata; **— plate** vajilla plateada (*o* de plata); **—-plated** plateado; **mass of crude —** plata bruta; **sterling —** plata de ley
silversmith *s.* platero
similar *a.* similar, semejante, igual
single *a.* único, individual, particular, simple; **— bill of exchange** única (letra) de cambio
sink *v.* irse a pique (*o* a fondo)
sinking-fund *s.* fondo de amortización, caja de amortización
site s. sitio, situación, local
sitting s. sesión, junta

situation *s.* situación, colocación, empleo, ocupación; **out of a —** sin empleo, cesante
six seis
sixteen diez y seis
sixth sexto -ta; **the — of June** el seis de junio
sixty sesenta
skin *s.* piel, cuero; *pl.* peletería
skill *s.* conocimiento, práctica, pericia
skilful *a.* perito, práctico, diestro, hábil
sloop *s.* lancha, chalupa
slump *s. baja repentina en los valores*
small *a.* pequeño, menudo, chico
smaller *a.* menor, más pequeño
smelt *v.* fundir (minerales)
smelter *s.* fundidor, apartador
smelting *s.* fusión, fundición; **— -furnace** horno de fundición; **— -works** fundición
smith *s.* forjador, herrero; **blacksmith** herrero; **goldsmith** orífice; **silversmith** platero
smuggle *v.* contrabandear, hacer contrabando, matutear; **—d goods** mercaderías entradas de contrabando
smuggler *s.* contrabandista, matutero
smuggling *s.* contrabando, matute
so *adv.* así, tal; **Mr. so and so** Sr. Fulano de tal
social *a.* social
society *s.* sociedad, compañía, gremio, círculo, junta
sol *s.* sol (*moneda de plata del Perú*)
solicit *v.* solicitar, demandar, agenciar, procurar
solicitation *s.* solicitación
solicitor *s.* procurador, solicitador
solidarity *s.* solidaridad, mancomunidad
solvency *s.* solvencia
solvent *a.* solvente, abonado
son *s. hijo;* **— -in-law** yerno
sort *s.* especie, clase, estilo, género; *v.* separar, apartar, clasificar
soundness *s.* firmeza, salud, solidez, buen estado
south *s.* sur, sud
sovereign *s.* soberano, libra esterlina (*moneda de oro de veinte chelines*)
sow *v.* sembrar, esparcir, diseminar; **—n ground** sembrado
sower *s.* sembrador, sembradera
space *s.* espacio, intervalo, lugar, período, rato
Spanish *a.* español
Spanish-American *a.* hispanoamericano
specie *s.* dinero contante, numerario, metálico, moneda metálica
species *s.* especie, clase
specific *a.* específico, expreso, distinto
specifications *s. pl.* pliego de condiciones, especificaciones
speculate *v.* especular
speculation *s.* especulación
speculative *a.* especulativo
speculator *s.* especulador, bolsista
spell *s.* temporada, período
spend *v.* gastar
spendthrift *s.* derrochador, malgastador
spin *v.* hilar
spinner *s.* hilador, hilandero, máquina de hilar
spinning *s.* hilado; **— -mill** hilandería; **— -wheel** torno de hilar
spoil *v.* estropear, deteriorar, echar a perder
spun goods *s. pl.* hilados
spurious *a.* falso, falsificado
squander *v.* malgastar, derrochar
squanderer *s.* derrochador, disipador, malbaratador, pródigo
square *a.* cuadrado; *s.* cuadro; (*place, an open space in a city*) plaza

stable *a.* estable, firme, fijo, constante
stableness *s.* estabilidad
staff *s.* personal
stage *s.* estado, grado
stamp *s.* sello, timbre, impresión, marca, (*Sp. Amer.*) estampilla; **—-duties** derechos de papel sellado (*o* de timbre); **—ed paper** papel sellado; **postage-** — sello de correos; **receipt-** — sello de recibo; **revenue-** — sello de ingreso; *v.* estampar, imprimir, rotular, sellar, timbrar
stand *s.* estante, posición
standard *s.* marca, tipo, modelo, norma, patrón, ley del oro o de la plata; — **measure** medida legal; — **price** precio regulador; — **weight** peso de ley
standing *s.* carácter, crédito, posición; **a house of good** — una casa sólida, una firma acreditada
staple *a.* corriente, de consumo o uso general; *s. artículo o producto principal de un país*
starboard *s.* estribor
state *s.* estado, situación, condición; — **Department** (*in Spain*) Ministerio de Estado, (*in Sp. Amer.*) Ministerio de Relaciones Exteriores; — **of affairs** estado de los negocios; **Secretary of State** — Ministro de Estado, Ministro de Relaciones Exteriores; *v.* exponer, expresar, informar, manifestar
statement *s.* exposición, relación, extracto, estado, cuenta, declaración, nota; — **of account** estado de cuenta; **detailed** — informe (*o* relación) detallada; **financial** — estado de situación; **monthly** — estado mensual; **sworn** — *relación jurada*
stateroom *s. camarote*
station *s.* estación
stationery *s.* papelería, efectos de escritorio, útiles de escritorio, tienda de útiles de escritorio
statistics *s.* estadística
statute *s.* estatuto, ley
steady *a.* firme; **to keep** — mantenerse firme
steam *s.* vapor; — **-engine** máquina de vapor; — **-packet** vapor correo
steamer *s.* buque de vapor, vapor; **freight-** — vapor de carga
steamship *s.* buque de vapor, vapor; — **company** compañía de vapores
steel *s.* acero
steelyard *s.* romana, balanza
steerage *s.* entrepuente
stenographer *s.* estenógrafo, taquígrafo —fa
stenography *s.* estenografía, taquigrafía
sterling *a.* esterlina, puro, verdadero, de ley; — **silver** plata de ley; **pound** — libra esterlina
stern *s.* popa
stevedore *s.* estibador
steward *s.* camarero
stipend *s.* estipendio, sueldo, honorario
stipulate *v.* estipular
stipulation *s.* estipulación, artículo, condición
stock *s.* acciones, capital comercial, valores, abastecimiento, existencia, fondo, provisión, surtido de mercancías; — **-book** libro de almacén, registro de acciones; — **-broker** corredor de bolsa, bolsista; — **-certificate** título de acciones; — **exchange** bolsa; — **-farm** ganadería; — **-farmer** ganadero; — **in trade** mercaderías en almacén; — **-jobber** agiotista, agiotador; — **-jobbing** agiotaje, agio; — **-list** cotización de bolsa; — **-market** mer-

cado de acciones; **— -register** registro de accionistas; **— -taking** inventario **common —** acciones ordinarias; **goods in —** mercaderías en almacén; **joint- — company** sociedad anónima (*o* por acciones); **live —** ganado; **preferred —** acciones preferentes (*o* de prioridad); **public —s** efectos (*o* fondos) públicos; **working- —** material de explotación; **in —** en almacén, en existencia; **rolling- —** material rodante; **to lay in a —** proveerse; **to take —** hacer inventario; *v.* proveer, abastecer, surtir, acaparar

stockholder *s.* accionista

stockyard *s.* rodeo

storage *s.* almacenaje, derechos de depósito

store *s.* acopio, provisión, tienda, almacén; **department —** tienda de departamentos; **dry-goods —** mercería; **general country —** pulpería; **hardware —** ferretería; **provisions —** almacén de comestibles; **retail —** almacén al por menor; **retail grocery —** pulpería, tienda de comestibles, (*in Spain*) tienda de ultramarinos; **wholesale —** aimacén al por mayor; **in —** en almacén; *v.* surtir, abastecer, acopiar, almacenar

storehouse *s.* almacén, proveeduría

storekeeper *s.* guardaalmacén

storeroom *s.* despensa, bodega

stow *v.* arrumar, abarrotar, aprensar; **— a cargo** estibar

stowage *s.* almacenaje, (*of a cargo*) arrumaje, estiba

strand *v.* embarrancar, encallar, naufragar, varar

street *s.* calle; **— -car** tranvía; **— -railway** tranvía, ferrocarril urbano

strike *s.* huelga, paro del trabajo; **on —** en huelga

striker *s.* huelgista

string *s.* cordel, cuerda

strong *a.* fuerte, (*stock exchange*) mantenido, con tendencia al alza

stub *s.* talón, matriz; **— -book** libro talonario

stuff *s.* material, materia prima, substancia, tela, estofa

style *s.* estilo, dicción, modo, moda, tipo, uso

subject *a.* sujeto; **— to** (*some charge or incumbrance*) afecto a

sublease *s.* subarriendo; *v.* subarrendar

sublet *v.* subarrendar

subletting *s.* subarrendamiento, subarriendo

sub-manager *s.* subgerente

subordinate *a. y s.* subalterno, subordinado, inferior

subpœna *s.* citación

subscribe *v.* su(b)scribir, firmar, abonarse, rubricar

subscriber *s.* abonado, su(b)scri(p)tor, infrascrito, firmante

subscription *s.* abono, su(b)scripción

subsidy *s.* subsidio, subvención

subtract *v.* deducir, restar

success *s.* buen éxito, fortuna, logro

sue *v.* demandar, procesar, entablar juicio, poner pleito, pleitear; **to — for damages** demandar por daños y perjuicios

suffrage *s.* voto, sufragio

suit *s.* pleito, litigio, serie, colección, juego, traje

suite *s.* serie

sum *s.* cantidad, monto, suma, total; *v.* sumar; **to — up** recapitular, resumir

summary *s.* sumario, resumen, compendio, recolección

summon *v.* citar, llamar, convocar

summons *s.* citación, comparendo, convocatoria

Sunday *s.* domingo

sundry *a.* varios, diversos, diferentes; — **expenses** gastos diversos
supercargo *s.* sobrecargo
superintend *v.* intervenir, dirigir, vigilar
superintendent *s.* superintendente, inspector, interventor, mayordomo, capataz
supply *s.* abastecimiento, abasto, oferta, provisión, suministro, surtido; *pl.* materiales, provisiones, víveres; — **and demand** oferta y demanda; *v.* abastar, abastecer, facilitar, habilitar, proporcionar, proveer, surtir
support *s.* afianzamiento, ayuda
surcharge *s.* sobrecarga, recargo
sure *a.* cierto, seguro, indudable; **to make** — cerciorarse
surety *s.* fiador, fianza, afianzamiento, garantía, garante; **to be** — **for** ser fiador, salir garante
suretyship *s.* aval, fianza, seguridad
surname *s.* apellido
surplus *s.* sobrante, excedente, exceso, superávit; — **of previous fiscal year** sobrante del ejercicio anterior
surrender *s.* rendición, abandono, cesión de bienes; *v.* rendir, ceder, entregar, traspasar
survey *s.* deslindamiento, examen, inspección; — **of land** agrimensura
surveyor *s.* agrimensor
suspend *v.* suspender, diferir; — **payment** suspender pagos, quebrar
suspension *s.* suspensión, cesación, calma; — **of work** paro
sustain *v.* sostener, sustentar, sufrir; **to** — **damage** averiarse
swindle *s.* estafa; *v.* estafar, petardear, timar
swindler *s.* estafador, trampeador, tramposo
syndic *s.* síndico
syndicate *s.* sindicato, *asociación de capitalistas para emprender un negocio magno;* **cotton** — sindicato algodonero
system *s.* sistema, orden; **follow-up** — sistema de la continuidad

T

table *s.* mesa, tabla; **interest** —**s** tabla de intereses
take *v.* tomar; **to** — **charge of** hacerse cargo de, encargarse de; **to** — **due note of** tomar buena nota de; **to** — **place** tener lugar, verificarse
taker *s.* tomador
tare *s.* tara, merma; **to rebate the** — rebajar la tara
tariff *s.* tarifa, arancel; **custom-house** — arancel de aduanas; **railroad** — tarifa de ferrocarriles
task *s.* tarea, obra, trabajo; **to take to** — censurar
tax *s.* impuesto, contribución; — **-collector** recaudador de contribuciones, alcabalero; — **rate** cupo; **direct** — impuesto directo; **income** — impuesto sobre la renta; **land** — contribución territorial; *v.* tasar, cargar, gravar, imponer contribuciones
taxpayer *s.* contribuyente
tear *v.* estropear, romper
technical *a.* técnico
telegram *s.* telegrama, despacho telegráfico, parte; **cipher** — telegrama en cifras
telegraph *s.* telégrafo; — **-operator** telegrafista; **wireless** — telégrafo sin hilos; *v.* telegrafiar
telegrapher *s.* telegrafista
telegraphic *a.* telegráfico; — **address** dirección telegrá-

fica; — **code** código telegráfico; — **message** despacho telegráfico
telegraphy *s.* telegrafía; **wireless** — telegrafía sin hilos, (*Sp. Amer.*) telegrafía inalámbrica
telephone *s.* teléfono; — **-book** guía de teléfonos; — **-operator** telefonista; *v.* telefonear
telephonic *a.* telefónico; — **message** comunicación telefónica, parte telefónico
teller *s.* cajero; **paying** — (cajero) pagador; **receiving** — (cajero) cobrador
temporary *a.* temporario, temporal
ten diez
tenant *s.* inquilino, arrendatario
tender *s.* pliego, oferta, ofrecimiento; **legal** — moneda corriente
tenfold *a.* décuplo
tenor *s.* tenor, contenido, sentido, texto, curso; **of the same** — **and date** del mismo tenor y fecha
tenth décimo -ma; **the** — **of May** el diez de mayo
tergiversate *v.* tergiversar
term *s.* término, espacio, plazo; *pl.* términos, condiciones, estipulaciones; —**s of payment** condiciones de pago; **to come to** —**s** llegar a un acuerdo
test *s.* ensayo; *v.* ensayar
testament *s.* testamento
testify *v.* atestar, testificar, atestiguar
testimony *s.* testimonio, declaración, testigo; **in** — **whereof** en fe de lo cual
textile *a.* textil; *s.* tejido
texture *s.* tejido
thank *v.* agradecer, dar gracias a; — **you** gracias
thick *a.* grueso
third tercero; *s.* tercio; **one-** — un tercio
thousand *s.* mil, millar; **per** — por mil; **by** —**s** por millares, a millares
thirteen trece
three tres
thirty treinta
thrift *s.* economía
thrifty *a.* económico
through *prep.* por mediación de, mediante, por, a través de, por medio de; **to carry** — llevar a cabo; **to fall** — fracasar
throw *v.* arrojar, echar; **to** — **overboard** arrojar al mar
Thursday *s.* jueves
ticket *s.* billete, boleta, boleto, pase, etiqueta, rótulo; — **-office** despacho de billetes; **circular** — billete circular; **pawn-** — boleta de empeño; **return** — billete de vuelta; **round-trip** — billete de ida y vuelta; **single** — billete de ida
tie *v.* atar
till *v.* cultivar, labrar
tillage *s.* labranza, cultivo
tiller *s.* agricultor, cultivador, labrador
time *s.* tiempo, sazón, ocasión, época, plazo; — **-deposit** depósito a plazo; — **-money** dinero (prestado) a plazo (*o* a término); — **-table** horario, itinerario de trenes; — **of payment** época de pago; **from** — **to** — de vez en cuando; **on** — a plazo
tin *s.* estaño, lata, hojalata; — **can** lata; — **-foil** hoja de estaño; — **-plate** hoja de lata
tinware *s.* efectos de hojalata
tip *s.* propina, *aviso amistoso y útil fundado en informes confidenciales*
tire *s.* llanta; **pneumatic** — neumático
title *s.* título, derecho, documento; — **-deed** título, escritura de propiedad
ton *s.* tonelada; **long** — *2240 libras o 1016.05 kilogramos;* **short** — *2000 libras*

tonnage *s.* arqueo, porte, derecho de tonelaje, tonelaje
tool *s.* herramienta, apero, utensilio; *pl.* útiles; — **-chest** herramental; **farming —s** útiles de labranza
total *s.* monta, suma, total
tour *s.* viaje, circuito; — **of inspection** requisa
tow *s.* remolque; **in —** a remolque; *v.* remolcar, dar remolque
towage *s.* remolque, derechos de remolque
trade *s.* comercio, tráfico, negocios, contratación, trato; — **directory** anuario, guía comercial; — **discount** descuento al comercio; — **-mark** marca de fábrica, marca comercial (*o* registrada); — **price** precio con rebaja; — **-union** sociedad obrera, gremio de oficios; **Board of T—** Junta de Comercio; **clandestine —** comercio clandestino (*o* de contrabando); **coasting —** cabotaje; **domestic —** comercio interior; **export —** comercio de exportación; **foreign —** comercio extranjero (*o* exterior); **free —** libre cambio; **illicit —** comercio ilícito; **import —** comercio de importación; **maritime —** comercio marítimo; **retail —** comercio al por menor; **terms to the —** condiciones a los revendedores; *v.* comerciar, hacer negocios, negociar, traficar; **to — in** tratar en, hacer el negocio de
trader *s.* tratante, comerciante, mercader; **free- —** librecambista
tradesman *s.* comerciante, mercader, traficante
trading *a.* comercial, mercantil; — **-house** factoría; — **-vessel** buque mercante
traffic *s.* tráfico, comercio, transporte, trato; *v.* negociar, traficar
train *s.* tren; **excursion- —** tren de recreo; **express- —** tren expreso (*o* rápido); **freight- —** tren de carga; **local —** tren ordinario; **mail- —** tren correo; **mixed —** tren mixto; **night —** tren nocturno; **passenger- —** tren de pasajeros; **through —** tren directo; **to send by fast —** expedir (*o* enviar) por gran velocidad; **to send by slow —** expedir (*o* despachar) por pequeña velocidad
tramway *s.* tranvía
transact *v.* tramitar, desempeñar, ejecutar; **to — business** hacer negocios, negociar
transaction *s.* transacción, desempeño, negocio, asunto, negociación, operación; **commercial —s** operaciones comerciales
transatlantic *a.* tra(n)satlántico
transcribe *v.* transcribir, copiar, trasladar
transcriber *s.* copiador, copista, escribiente
transfer *s.* cesión, transferencia, traslado, trasbordo; **cable —** transferencia telegráfica; *v.* transferir, ceder, enajenar, entregar, transbordar, transmitir, trasladar
transferable *a.* transferible
transferee *s.* cesionario
transferrer *s.* transferidor, cesionista, cedente
transit *s.* tránsito, pasaje
transition *s.* tránsito, mudanza, transición
translate *v.* traducir
translation *s.* traducción, versión
translator *s.* traductor
transmission *s.* envío, conducción, transmisión
transmit *v.* tra(n)smitir, enviar, mandar, remitir, traspasar
transport *s.* transporte, acarreo, buque transporte; *v.* tra(n)sportar, acarrear, tra(n)sbordar, tra(n)sferir

transportation *s.* tra(n)sportación, tra(n)sporte, acarreo, tra(n)sbordo; **cost of —** porte, coste del transporte
transship *v.* tra(n)sbordar
transshipment *s.* tra(n)sbordo
travel *v.* viajar, recorrer, andar
traveler *s.* viajero; **commercial —** (*in Spain*) viajante, (*in Sp. Amer.*) agente viajero, vendedor viajero
traveling *s.* viaje; **— -bag** maleta; **— -expenses** gastos de viaje; **— -salesman** viajante, (*in Sp. Amer.*) agente viajero, vendedor viajero
treasure *s.* tesoro, caudal, riqueza; *v.* atesorar, acumular riquezas
treasurer *s.* tesorero; **—'s office** tesorería
treasury *s.* tesorería, erario, hacienda, tesoro; **— bills** cédulas del tesoro; **— bonds** bonos del tesoro; **T— Department** (*EE.UU.*) Ministerio de Hacienda; **national —** fisco; **public —** hacienda pública, tesoro público, erario
treat *v.* tratar, negociar un tratado
treaty *s.* tratado, ajuste, pacto, convenio
trial *s.* juicio, causa, ensayo; **— by jury** juicio por jurado; **on —** a prueba
tribunal *s.* tribunal
trick *v.* engañar, defraudar, estafar, petardear
trillion *s.* trillón (*en Inglaterra, España y muchos otros países, la tercera potencia de un millón; en Francia y EE. UU., un millón de millones*)
trip *s.* viaje, excursión; **round- —** ida y vuelta
triplicate *a. y s.* triplicado; **in —** por triplicado
truck *s.* camión
true *a.* verdadero, cierto, exacto, fiel, efectivo; **— copy** copia fiel (*o* exacta)
truly: yours truly su atento y seguro servidor
trunk *s.* baúl
trust *s.* confianza, crédito, *asociación de compañías para fijar la producción*, combinación, trust; **— company** compañía fiduciaria (*o* de depósitos); **— deed** asignación, cesión de bienes; **— money** fideicomiso, depósito; **in —** en confianza, en depósito; **on —** al fiado; *v.* confiar, fiar; **—ing that** en la esperanza de que
trustee *s.* síndico, depositario, fideicomisario, curador
trusteeship *s.* cargo de fideicomisario, economato
try *v.* probar, tratar de, intentar, ensayar, procurar
Tuesday *s.* martes
tug-boat *s.* remolcador
twelve doce
two dos
twenty veinte; **twenty-one** veintiuno, **twenty-two** veintidós, *etc.*
type *s.* tipo, letra de imprenta; **— -founder** fundidor de letras de imprenta; **— -metal** metal de imprenta; **— -setter** máquina para componer (tipos); **printing- —s** tipos, letras de molde, caracteres de imprenta
typewrite *v.* escribir a máquina
typewriter *s.* máquina de escribir, dactilógrafo, escribiente a máquina, mecanógrafo
typewriting *s.* dactilografía, mecanografía
typist *s.* mecanógrafo, dactilógrafo; **shorthand- —** mecanotaquígrafo

U

ultimo *adv.* último, mes próximo pasado; **your favor of the 22nd ultimo** su grata del 22 último

umpire *s.* árbitro, tercero
unanimous *a.* unánime
unanimously *adv.* de acuerdo, unánimemente, por unanimidad
uncollectable *a.* incobrable
unconditional *a.* ilimitado, incondicional
uncovered *a.* en descubierto
underlet *v.* subalquilar, subarrendar
under-secretary *s.* subsecretario
undersell *v.* vender a menos precio, vender más barato, baratear
undersign *v.* subscribir; **the —ed** el infrascrito, el abajo firmado
undertake *v.* emprender
undertaking *s.* empresa
under-tenant *s.* subarrendatario
undervalue *v.* apreciar en menos que el valor, despreciar, menospreciar
underwrite *v.* asegurar (contra los riesgos del mar), *obligarse a comprar todas las acciones de una nueva empresa que queden sin subscribir*
underwriter *s.* asegurador
underwritten *a.* infrascrito
unfit *a.* inepto, incapaz, inhábil, incompetente; *v.* inhabilitar
unfitness *s.* ineptitud, insuficiencia, incompetencia
unilateral *a.* unilateral
unlimited *a.* ilimitado
unload *v.* descargar
unpaid *a.* no pagado
unreliable *a.* indigno de confianza, informal, incierto
unsalable *a.* invendible
unseaworthy *a.* innavegable
unship *v.* desembarcar
untrue *a.* falso
usance *s.* uso, usanza
use *s.* uso, servicio; **of no —** inútil, que no sirve; **to make — of** hacer uso de, servirse de; *v.* usar, emplear, servirse; **to — up** gastar, consumir
usual *a.* usual, acostumbrado, común, habitual
usufruct *s.* usufructo
usurer *s.* usurero, logrero
usurious *a.* usurario
usury *s.* usura
utensil *s.* utensilio; *pl.* utensilios, útiles, aperos; **office —s** objetos de escritorio; **writing —s** útiles (*o* recado) de escribir
utility *s.* utilidad, ventaja, lucro; **public —** utilidad pública

V

valise *s.* maleta
valid *a.* válido, valedero
valuable *a.* precioso, apreciable
valuation *s.* valía, tasa, tasación, avalúo, estimación, valuación, aprecio
value *s.* valor, valía, importancia, monto, precio, valuación; **— received** valor recibido; **— in cash** valor en metálico; **actual (real) —** valor efectivo; **face (nominal) —** valor nominal; **fiduciary —** valor fiduciario; **insured —** valor declarado; **intrinsic —** valor intrínseco; **samples without —** muestras sin valor; *v.* valuar, valorar, apreciar, avaluar, estimar, tasar; **—d at $1000** avaluado en $1000
valuer *s.* tasador, valuador
various *a.* vario, diverso, diferente
vault *s.* bóveda; **safe-deposit —** caja de seguridad
vendor *s.* vendedor
venture *s.* operación arriesgada, especulación
verification *s.* verificación, comprobación
verify *v.* verificar, comprobar; **— by documentary evidence** documentar

vessel *s.* barco, buque, bajel, embarcación, nave; **merchant-** — buque mercante; **sailing-** — buque de vela
vice-consul *s.* vicecónsul
vice-consulate *s.* viceconsulado
vice-president *s.* vicepresidente
vice versa *adv.* viceversa, al revés
vie *v.* competir
view *s.* vista, mira; *pl.* parecer, opinión; **to have in —** tener en vista (*o* mira); **with a — to** con objeto de
vintage *s.* vendimia
visé *v.* visar
vitiate *v.* viciar
void *a.* nulo
volume *s.* tomo, volumen, libro, importe, suma, bulto, masa
vote *s.* voto, sufragio
vouch *v.* certificar, garantir, atestar, garantizar
voucher *s.* resguardo, abono, comprobante, recibo, talón, vale
voyage *s.* viaje por mar, navegación, travesía; **— out and home** viaje de ida y vuelta, viaje redondo; *v.* navegar, viajar
voyager *s.* viajero

W

wages *s. pl.* paga, estipendio, jornal, salario, sueldo
wagon *s.* vagón
waiting-room *s.* sala de espera
want *s.* necesidad, falta, escasez, carestía; *v.* necesitar, carecer de, querer, desear
war *s.* guerra
warehouse *s.* almacén, depósito; **— charges** gastos de almacén (*or* de almacenaje); **— owner** almacenista; **— rent** almacenaje; **bonded —** almacén de depósito; **ex —** en almacén; *v.* almacenar
warehouseman *s.* almacenero, guardaalmacén
warehousing *s.* almacenaje
wares *s.* mercancías, mercaderías, efectos, géneros; **small —** mercería
warning *s.* advertencia, aviso, amonestación, caución
warrant *s.* permiso, autoridad, orden de arresto, autorización, fiador, auto, certificado de depósito; *v.* justificar, autorizar, garantir
warrantee *s.* afianzado
warrantor *s.* garante, fiador
warranty *s.* garantía, seguridad
waste *s.* derroche, desperdicio, pérdida; **cotton- —** desperdicios de algodón; *v.* derrochar, gastar
water *s.* agua; *v.* irrigar
watering *s.* riego, irrigación
waterproof *a.* impermeable
waver *v.* fluctuar, oscilar
way *s.* vía, camino, pasaje; **—s and means** medios y arbitrios
wealth *s.* riqueza, fortuna, caudal, hacienda, tesoro, dinero
wealthy *a.* rico, opulento, adinerado
wear *s.* uso, gasto, deterioro; *v.* usar, gastar, consumir
weave *v.* tejer, tramar
weaver *s.* tejedor, tramador
Wednesday *s.* miércoles
week *s.* semana; **about the middle of the —** a mediados de semana; **at the beginning of the —** a principios de semana; **at the end of the —** a fines de semana; **last —** la semana pasada; **next —** la semana próxima (*o* entrante)
weekly *a.* semanal; **— paper** semanario; *adv.* semanalmente, por semana; **to pay —** pagar semanalmente
weigh *v.* pesar; **to — anchor** levar ancla
weight *s.* peso, lastre, carga, pesa; **—s and measures** pe-

sas y medidas; **average** — peso aproximado; **dead** — peso muerto; **gross** — peso bruto; **light** — peso falso; **net** — peso neto; **overweight** sobrepeso; **standard** — peso legal (*o* normal, *o* de ley); **by** — al peso

welcome *s.* bienvenida, buena acogida

west *s.* oeste, occidente

wharf *s.* muelle, embarcadero

wharfage *s.* muellaje, derecho de muelle

wheat *s.* trigo

wheel *s.* rueda

white *a.* blanco

whole *a.* todo, total, entero; *s.* total, conjunto, el todo, masa

wholesale *a.* por mayor, en grueso, en grande; *s.* venta por mayor

wholesaler *s.* comerciante al por mayor, (*Sp. Amer.*) mayorista

wide *a.* ancho

width *s.* anchura, ancho

will *s.* testamento

willing *a.* dispuesto; **to be** — **to** estar dispuesto a

window *s.* ventana, vidriera, escaparate; — **-dressing** arreglo de escaparates

winter *s.* invierno; — **clothes** ropa de invierno; — **season** invernada

wire *s.* hilo, alambre, cuerda; *v.* telegrafiar

wireless *a.* inalámbrico, sin hilos, radiotelegráfico; — **message** radiograma, marconigrama; — **telegraphy** telegrafía sin hilos, radiotelegrafía

withdraw *v.* retirar, sacar de, apartar, retirarse, apartarse, irse

witness *s.* testigo, testimonio, atestación; **in** — **whereof** en fe (*o* testimonio) de lo cual

wool *s.* lana

woolen *a.* de lana, lanoso, lanudo; *pl.* lanas

woolly *a.* lanar, lanudo, lanoso

work *s.* trabajo, obra, labor, oficio, gestión; *pl.* fábrica, taller, establecimiento; **hand** — obraje; *v.* trabajar, funcionar, obrar, operar; **to** — **a mine** explotar una mina

worker *s.* trabajador, obrero

working *s.* trabajo, explotación; — **capital** capital activo; — **class** clase obrera; — **-day** día de trabajo; — **expenses** gastos de explotación; — **hours** horas de trabajo; — **man** jornalero, obrero, operario

workshop *s.* taller, obrador

worth *s.* mérito, monta, valor; **to be** — valer; **to be** — **the money** valer su precio

worthy *a.* digno, meritorio; **to be** — **of confidence** merecer confianza

wrap *v.* enrollar, envolver

writ *s.* auto, citación, escrito, escritura

write *v.* escribir

writing *s.* escritura, escrito, manuscrito; — **-desk** escritorio, escribanía, pupitre

written *a.* escrito

Y

yacht *s.* yate

yard *s.* corral, yarda (*medida inglesa, 0.914 metro*), vara de medir; **dockyard** arsenal, astillero; **lumber-** — leñera, depósito de maderas

yarn *s.* hilado, hilaza, hilo; **cotton** — hilaza de algodón

year *s.* año; — **-book** anuario; **fiscal** — el año económico, ejercicio; **leap-** — año bisiesto

yearly *a.* anual; *adv.* anualmente

yesterday *adv.* ayer

yield *s.* rédito, renta, producción, cosecha, producto,

vessel *s.* barco, buque, bajel, embarcación, nave; **merchant-** — buque mercante; **sailing-** — buque de vela
vice-consul *s.* vicecónsul
vice-consulate *s.* viceconsulado
vice-president *s.* vicepresidente
vice versa *adv.* viceversa, al revés
vie *v.* competir
view *s.* vista, mira; *pl.* parecer, opinión; **to have in** — tener en vista (*o* mira); **with a** — **to** con objeto de
vintage *s.* vendimia
visé *v.* visar
vitiate *v.* viciar
void *a.* nulo
volume *s.* tomo, volumen, libro, importe, suma, bulto, masa
vote *s.* voto, sufragio
vouch *v.* certificar, garantir, atestar, garantizar
voucher *s.* resguardo, abono, comprobante, recibo, talón, vale
voyage *s.* viaje por mar, navegación, travesía; — **out and home** viaje de ida y vuelta, viaje redondo; *v.* navegar, viajar
voyager *s.* viajero

W

wages *s. pl.* paga, estipendio, jornal, salario, sueldo
wagon *s.* vagón
waiting-room *s.* sala de espera
want *s.* necesidad, falta, escasez, carestía; *v.* necesitar, carecer de, querer, desear
war *s.* guerra
warehouse *s.* almacén, sito; — **charges** gastos macén (*or* de alma — **owner** almace **rent** almacenaje; almacén de depó en almacén; *v.*

warehousem guardaalr
warehousin
wares *s.* derías,
small —
warning *s.* amones
warrant *s.* orden ción, fi de de autori
warrante
warrante
warrant
waste *s.* pérdi cios gasta
water *s.*
wateri
waterp
waver
way
—s
art
weal
da
weal
n
wea
r
we
we
W
we

VOCABULARIO COMERCIAL

ESPAÑOL E INGLÉS

Por

CARLOS F. McHALE

PROFESOR Y EDITOR ESPAÑOL
DEL NATIONAL CITY BANK OF NEW YORK

PARTE I — INGLÉS–ESPAÑOL
PARTE II — ESPAÑOL–INGLÉS

NEW YORK
THE RONALD PRESS COMPANY
1920

PREFACIO

El gran desarrollo que han tenido en estos últimos años las relaciones comerciales entre este país y los pueblos de habla castellana, ha hecho que cada día se sienta más la falta de un vocabulario de la terminología comercial de las lenguas española e inglesa. El objeto que el autor ha perseguido al compilar este Vocabulario, ha sido llenar esa necesidad.

La mayor parte de las palabras y expresiones usadas en la vida de los negocios han sido catalogadas en forma sistemática en este pequeño volumen. Por lo tanto, es de esperar que este libro facilite las relaciones comerciales, que sirva de ayuda a las personas que se dedican al comercio internacional y pueda ser usado como manual de la terminología mercantil de ambas lenguas.

Si bien el libro está especialmente adaptado al uso de exportadores, importadores, banqueros, corresponsales, expedidores, viajeros, traductores y personas que tienen que manejar documentos comerciales y legales o claves telegráficas, puede también ponerse en manos de las personas que se preparan para dichos puestos o trabajos. Puede ser también muy útil a los que han adquirido ya ciertos conocimientos de Español o Inglés y desean aprender la terminología comercial.

No pretendemos que este Vocabulario incluya todos los términos usados en el comercio. Sin embargo, se encontrarán en él muchas expresiones, como *balance de comprobación* (trial balance), *especular al alza* (to bull the market), *registro de accionistas* (stock transfer book), *escritura social* (articles of association), *vencimiento medio* (average due-date), *verificación de cuentas* (audit of accounts) y muchas otras de uso más o menos frecuente en la vida de los negocios, y que inútilmente se buscarían en los corrientes diccionarios bilingües. Un ligero examen dará una idea de la extensión del Vocabulario. Cada una de las dos partes que lo forman contiene al rededor de 3500 términos. Se observará que a las unidades monetarias, monedas, pesos y medidas, se ha dado atención especial.

En cuanto a ortografía y significados, hemos tratado de no

apartarnos de las autoridades más reconocidas en materias de léxico, y en cuanto a usos, hemos procurado seguir las prácticas del comercio.

Como a lagunas voces se da en la América Hispana una acepción diversa de la que tienen en España, hemos creído conveniente hacer la correspondiente indicación. Se comprenderá la importancia de anotar el significado especial que en algunos países de la América Española se da a palabras y expresiones como *casilla*, *aviso*, *encomienda*, *boleto*, etc., y que no consignan los diccionarios clásicos.

La derivación y ortografía de los vocablos, el significado de las voces y la estructura de las expresiones son de índole muy propicia a la controversia y los mejores diccionarios no están siempre de acuerdo en este terreno. En casos como *despatch, dispatch; gauge, gage; practice, practise; sobrestadía, sobreestadía*, etc., hemos catalogado ambas formas.

Hay algunos términos comerciales de uso más o menos frecuente en una lengua, que no tienen equivalente en la otra. Como es difícil dar la traducción exacta de estas expresiones, el autor ha preferido definirlas o explicarlas.

Se ha hecho todo lo posible por que el presente libro resulte útil, y es de esperar que las personas a quienes está destinado encuentren en él un buen auxiliar.

El autor se complace en expresar sus agradecimientos a las personas que le han prestado su cooperación y ayuda en la preparación de este trabajo.

C. F. Mc HALE

Nueva York, 15 de Marzo de 1920.

PARTE II

ESPAÑOL-INGLÉS

OBSERVACIONES PRELIMINARES

Se puede ahorrar tiempo y molestias teniendo presentes las observaciones que siguen:

1. Se ha dado cabida en este Vocabulario sólo a términos de índole comercial.
2. Muchas de las palabras catalogadas tienen, fuera de los significados apuntados, otros, que han sido omitidos por no ser de índole mercantil.
3. Muchos de los términos que constan de dos o más vocablos, como *sociedad en comandita*, *cámara de compensación*, etc., han sido catalogados bajo las palabras que los forman. Así, *cámara de compensación* se encontrará bajo *cámara* y bajo *compensación*.
4. Cuando una expresión no se encuentre bajo una de las palabras que la forman, debe buscársela bajo una de las otras.
5. Respecto a ortografía, acepciones, uso de mayúsculas, guiones, etc., hemos seguido, dentro de lo posible, el Standard English Dictionary y los mejores diccionarios españoles.
6. Se notará que las expresiones y términos de una misma familia no han sido agrupados siguiendo estricto orden alfabético. Por ejemplo, bajo *cuenta* se verá que las expresiones que empiezan con esta palabra están en primer término, las expresiones de carácter prepositivo forman otro grupo, igual cosa pasa con las que contienen infinitivo, etc. Se ha seguido este plan para facilitar el uso del Vocabulario.
7. A las personas que usen este Vocabulario recomendamos consulten con frecuencia la lista de abreviaturas.

ESPAÑOL - INGLÉS

ABREVIATURAS USADAS

a.	adjetivo	adjective
adv.	adverbio	adverb
f.	substantivo femenino	feminine noun
m.	substantivo masculino	masculine noun
mar.	marina	marine
pl.	plural	plural
p.p.	participio pasado	past participle
prep.	preposición	preposition
Sp.Amer.	América Hispana	Spanish America
v.	verbo	verb

A

abacería *f.* retail grocery
abacero *m.* retail grocer
abanderar to register a ship
abandonar to leave, give up, forsake
abandono *m.* cession, abandonment
abaratamiento *m.* cheapening
abaratar to cheapen, fall in price
abarcar to include, embrace, comprise, monopolize
abarrotado -da *a.* full, fully laden
abarrotar to stow cargo, overstock
abarrote *m.* small package, stop-gap; *pl.* (*Sp.Amer.*) retail groceries; **tienda de —s** *grocery store*
abarrotero *m.* (*Sp.Amer.*) *retail grocer*
abastamiento *m.* providing, supplying with provisions
abastar to purvey, supply
abastecedor *m.* purveyor, provider
abastecer to purvey, supply
abastecimiento *m.* providing, provision, supply, stock; *pl.* supplies
abasto *m.* supply of provisions; **mercado de —** provision market
abatido -da *a.* depressed, knocked down
abatimiento *m.* depression
abintestato *m.* abintestate
abogacía *f.* profession of a lawyer or advocate, advocacy
abogado *m.* lawyer, attorney, counsellor
abogar to advocate, plea, intercede
abolir to abolish, annul, revoke, repeal

abonado -da (*a. and p.p.* of **abonar**) good, solvent, creditable; *m. and f.* subscriber, commuter, *holder of season ticket*

abonamiento *m.* bail, security

abonar to bail, guarantee, credit, allow, indemnify, pay, compensate; — **en cuenta** to credit one's account, place to the credit of; — **la tierra** to fertilize land; —**se a algún diario, revista o publicación** to subscribe to a newspaper, review, or publication

abonaré *m.* promissory note, due-bill, *document stating the crediting of an amount*

abono *m.* allowance, discount, subscription, voucher, fertilizer, manure, receipt, season ticket

abordaje *m. the act of boarding or colliding with a ship*

abordar to board a ship, collide with a ship

abreviar to abbreviate, contract, abridge, reduce

abreviatura *f.* abbreviation, shorthand, contraction

abril *m.* April

abrir to open (*p.p.* **abierto**); — **el ejercicio económico** to open the fiscal year; — **los libros** to open the books; — **un crédito** to open a credit; — **una cuenta** to open an account

abrogación *f.* abrogation, repeal

abrogar to abolish, annul, revoke

abultado *a.* bulky

acaparador *m.* monopolizer

acaparamiento *m.* monopoly, corner

acaparar to monopolize, corner, control the market

acarreadizo -za *a.* portable

acarreador *m.* carrier, porter

acarreamiento *m.* carrying, carriage

acarrear to carry, transport, convey

acarreo *m.* cartage, conveyance, carrying; — **marítimo** conveyance by sea; — **terrestre** conveyance by water

acaudalado -da *a.* rich, opulent

acceder to accede, accept, agree, consent

acceso *m.* admission, access

accesorio -ria *a.* accessory, additional

accidente *m.* accident

acción *f.* share, stock, act, action, lawsuit; *pl.* stocks, securities; — **a la orden** share to order; — **al portador** share to bearer; —**es diferidas** deferred shares; —**es liberadas** bonus shares; —**es ordinarias** common shares; —**es preferentes** (*o* **preferidas** *o* **privilegiadas**) preferred shares; —**es de banco** bank stock; —**es de ferrocarril** railroad stock; **corredor de** —**es** stock broker; **sociedad por** —**es** joint-stock company; **título de** — share certificate

accionista *m.* shareholder, stockholder

aceptable *a.* acceptable, admissible

aceptación *f.* acceptance, acceptation; — **condicional** qualified acceptance; — **parcial** partial acceptance; — **pura y simple** clean acceptance; — **simple** simple acceptance; — **total** general acceptance; — **al descubierto** (*o* **en blanco**) blank acceptance; — **de una letra de cambio** acceptance of a bill of exchange; **falta de** — non-acceptance; **aplazar una** — to prolong a bill; **negar la** — to refuse acceptance; **presentar a la** (*o* **para su**) — to present for acceptance

aceptante *m.* acceptor

aceptar to accept, honor (*as, a draft*); — **una letra** to accept a bill

acero *m.* steel

aclarar to clear up, explain
aclimatación *f.* acclimation
aclimatar to acclimatize
acoger to receive, accept, take up, honor (*as, a draft*), protect; — **libranzas** to accept *or* honor bills; — **una letra** to accept a draft
acogida *f.* reception, acceptance; — **de costumbre** customary attention; **buena** — welcome; **dar (buena)** — **a una letra** to honor a draft; **reservar buena** — **a** to give prompt *or* punctual attention to
acogido -da (*p.p. of* **acoger**) accepted, honored; **será benévolamente** — will be duly honored
acomodar to accommodate
acompañar to accompany, conduct, follow, enclose
acondicionado -da *a.* in condition; **bien** — in good condition; **mal** — in bad condition
acondicionar to prepare, arrange, fix
aconsejar to advise, counsel
acopiador *m.* cornerer (*one who corners goods*), monopolist
acopiamiento *m.* gathering goods
acopiar to corner (*goods*), monopolize, store up
acopio *m.* gathering, storing, abundance, assortment; — **usurario** unfair *or* illicit buying up of goods
acordar to resolve by common consent, agree, remind
acreditado -da *a.* (*and p.p. of* **acreditar**) accredited, well-reputed; — **en cuenta** credited on account; **firma** —**da** a firm of high standing
acreditar to credit, accredit, prove; — **a** to place to the credit of; — **en cuenta** to credit one's account
acreedor -ra *a.* meritorious, deserving, *relating to the credit side of an account;* **cuenta**—**ra** credit account; *m.* creditor; — **hipotecario** mortgagee, creditor on mortgage; **junta de** —**es** meeting of creditors
acta *f.* record, deed, recorded proceedings; *pl.* minutes, acts or records of corporations, files, papers; **libro de** —**s** minute-book; **levantar** — to draw up the minutes
activo -va *a.* active, quick; *m.* assets, resources
actuario *m.* actuary, registrar, public clerk
acuerdo *m.* resolution, accord, consent, agreement, opinion, determination; **de** — unanimously; **de** — **con** according to
acuñación *f.* coining, milling, minting
acuñar to coin, mint; — **moneda** to coin money
acusado *m.* defendant
acusador *m.* prosecutor
acusar to accuse, charge, acknowledge; — **la conformidad** to acknowledge the correctness (*as, of an account*); — **recibo** to acknowledge receipt
acuse *m.* acknowledgment; — **de recibo** acknowledgment of receipt
adarme *m.* half a drachm (*sixteenth part of an ounce*)
adatar to credit, to date
adecuado -da *a.* adequate, fit, competent
adelantado -da *a.* anticipated, advanced, in advance, forward
adelantar to advance, progress, improve, anticipate, pay beforehand; — **dinero** to advance money
adelanto *m.* advance, advance payment, improvement, progress; — **en cuenta corriente** advance on account current; — **sobre depósito de acciones** advance on securities

adeudado -da *a.* (*and p.p. of* **adeudar**) indebted; **total —do** indebted amount
adeudar to debit, charge, owe; **— en cuenta** to debit an account; **—se** to get into debt
adición *f.* addition, advance, increase, extension
adicionar to add
adinerado -da *a.* wealthy, rich
adjudicación *f.* adjudgment, adjudication, knocking down (*at an auction*); **— de bienes** adjudgment of an estate
adjudicador *m.* adjudger, adjudicator
adjudicar to award, adjudge, sell at auction, allot
adjuntar to enclose, append
adjunto -ta *a.* enclosed, adjoined; *f. letter enclosed in another*
administración *f.* management, administration, office of an administration; **— económica** treasury department; **— de aduanas** board of customs; **— de una casa de comercio** management of a business house
administrador *m.* manager; **— de aduana** collector of customs; **— de correos** postmaster; **— general** general manager; **— General de Correos** Postmaster-General
administrar to manage, administer, govern
administrativo -va *a.* administrative, managerial
admisible *a.* admissible
admisión *f.* admission, acceptance
admitir to admit, accept, permit
adquirir to acquire, get, obtain
adscribir *to appoint a person to a place or employment*
adscripción *f.* nomination, appointment
aduana *f. custom-house*; **agente de —** *custom-house agent or broker*; **arancel de —** tariff; **corredor de —** custom-house broker; **declaración de —** customs declaration; **derechos de —** customs duties; **despachante de —** custom-house broker; **despacho de —** custom-house clearance; **en —** in bond; **gastos de —** customs charges; **recaudador** (*or* **administrador**) **de —** collector of customs
aduanar *to enter goods at the custom-house*, pay duty
aduanero -ra *a. belonging or pertaining to the custom-house; m.* custom-house officer, revenue officer; **arancel —ro** customs tariff; **entrada —ra** custom-house receipts; **tarifa —ra** custom-house tariff
adulterado -da *a.* adulterated; **mercaderías —das** adulterated goods
adulterador *m.* adulterant
adulterar to adulterate, counterfeit, corrupt
ad valórem ad valorem
advertencia *f.* notice, admonition, remark, advice
advertir to notify, give notice to, instruct, advise
afamado -da *a.* famous, celebrated, noted
afectísimo -ma (*superlative of* **afectuoso -sa**) very affectionate. (*See* **afmo.** *below*)
afecto -ta *a. subject to some charge or incumbrance*
aferrar to furl, moor, anchor
afianzado *m.* warrantee
afianzamiento *m.* security, bail, guaranty, prop, support
afianzar to guarantee, go bail *or* security; **— un crédito** to guarantee a credit; **— una letra** to guarantee a bill
afiliado -da *a.* affiliated
afiliar to affiliate; **—se** to join a society or body
afmo. **afma.** *a* (*abbreviation of* **afectísimo -ma**) (*See above*); **de Ud. — seguro servidor** yours very truly

afondar to sink, founder
aforador *m.* gauger, appraiser
aforamiento *m.* gauging, appraisement
aforar to gauge, appraise, *examine goods for taxation*
aforo *m.* appraisement, survey, *inspection for the purpose of taxing*
agencia *f.* agency; — **de expedición** forwarding agency
agenciar to solicit, promote, negotiate
agenda *f.* note-book, memorandum
agente *m.* agent, attorney, broker; — **comisionista** commission merchant; — **viajero** commercial traveler; — **de cambios** bill-broker; — **de negocios** promoter
agio *m.* stock-jobbing, profit (*of brokers, etc.*); — **del oro** jobbing in gold
agiotador *m.* stock-jobber, bill-broker
agiotaje *m.* stock-jobbing; **hacer el** — to job in stocks
agiotista *m.* jobber, stock-jobber, bill-broker
agosto *m.* August
agotado -da *a.* exhausted
agotar to exhaust, finish, use up; —**se** to be sold out, to run short of stock
agradecer to thank, acknowledge a favor, show gratitude
agradecido -da *a.* grateful, thankful
agradecimiento *m.* gratitude, gratefulness
agregar to add, aggregate, heap together
agrícola *a.* agricultural; **banco** — farmers' bank; **crédito** — agricultural credit; **maquinaria** — agricultural machinery; **producción** — agricultural yield, crop
agricultor *m.* farmer, husbandman
agricultura *f.* agriculture
agrimensor *m.* land-surveyor
agrimensura *f.* surveying
agrónomo *m.* agronomist; **perito** — agronomist
águila *f. eagle* (*U. S. ten dollar gold coin*)
ahorrar to save, economize
ahorro *m.* saving, economy; — **postal** postal savings system; **caja de** —**s** savings bank
ajeno -na *a.* another's, belonging to another
ajustador *m.* adjuster
ajustamiento *m.* agreement, settlement, adjustment
ajustar to adjust, regulate, make an agreement, settle a balance; — **un contrato** to settle (the terms of) a contract; — **una diferencia** to settle a dispute; — **un precio** to establish a price
ajuste *m.* adjustment, agreement, contract, settlement; — **de cuentas** settlement of accounts; **oficina de** —**s** adjustment office
albacea *m.* executor (*of a will*)
alcabala *f.* excise duty
alcance *m.* balance due, deficit
alcanzar to reach, attain, acquire
alcista *m.* bull (*stock speculator*)
aldea *f.* small village, hamlet
aleación *f.* alloy
aleatorio -ria *a.* aleatory (*that which depends on uncertain events*); **contrato** —**rio** aleatory contract
alfarería *f.* pottery, the art of a potter
algodón *m.* cotton; **artículos de** — cotton articles
alhóndiga *f.* public granary
alianza *f.* alliance
alienación *f.* alienation (*transfer of title to property*)
aligeramiento *m.* alleviation, lightening
aligerar to lighten; — **un buque** to lighten a vessel
alijador *m.* lighter
alijar to lighten

alijo *m.* lightening of a ship, clearing a vessel; **embarcación de —** lighter
almacén *m.* store, shop, warehouse, magazine, depot; **— general de depósito (para mercaderías sujetas a derechos)** bonded warehouse; **— naval** naval arsenal; **— al por mayor** wholesale store; **— al por menor** retail store; **— de comestibles** provision store; **artículos de —** goods, merchandise; **en —** in stock; **gastos de —** warehouse charges; **libro de —** stock-book; **mercaderías en —** stock on hand
almacenado -da *a.* warehoused, stored, bonded
almacenaje *m.* storage, warehouse fees or charges, warehousing
almacenar to buy up, hoard, store
almacenero *m.* warehouse-keeper
almacenista *m.* warehouse owner, wholesale dealer
almanaque *m.* almanac, calendar
almoneda *f.* auction, public auction
almonedear to sell at auction
almonedero *m.* auctioneer
almotacén *m.* inspector of weights and measures
almud *m. a measure for grain and dry fruit corresponding to* $\frac{1}{12}$ *of a fanega in some places, and to* ½ *of a fanega in others*
alquez *m. measure for wine holding 12 cántaras*
alquilamiento *m.* hiring, letting
alquilar to hire, rent, let
alquiler *m.* hire, rent, rental, lease, tenure, the action of hiring, letting or leasing; **— de una casa** house rent, *rental*
aluminio *m.* aluminum
alza *f. rise, increase,* advance (*in price*); **— rápida** boom; **en —** rising; **movimiento de —** upward movement, advance (*in stocks*)
alzada *f.* appeal; **juez de —s** judge in appeal causes
alzado *m.* absconder, fraudulent bankrupt
alzar to rise, increase, advance, lift; **—se** to abscond, go into fraudulent bankruptcy
amanuense *m. and f.* amanuensis
amarra *f.* cable
amarrar to moor, tie up
amillaramiento *m.* assessment
amillarar to assess a tax
amnistía *f.* amnesty
amo *m.* lord, proprietor, overseer, boss
amonedación *f.* monetization
amonedar to coin
amontonado -da *a.* accumulative
amontonar to accumulate
amortizable *a.* redeemable, payable
amortización *f.* payment of debts, provision of a sinking-fund, amortization, redemption; **caja de —** sinking-fund; **fondo de —** sinking-fund
amortizar to amortize, redeem, pay debts, provide a sinking-fund; **— un préstamo** to redeem a loan; **— una renta** to create a sinking-fund
ancho -cha *a.* broad, large, wide; *m.* width
ancla *f.* anchor; **echar —s** to anchor; **levar —s** to weigh anchor
anclaje *m.* anchorage, casting anchor; **derecho de —** anchorage
anclar to anchor
andén *m.* platform (*of a railway station*)
anexo -xa *a.* annexed, joined; *m.* rider
anónimo -ma *a.* anonymous, nameless; **sociedad —ma** stock company

anormal *a.* abnormal
anotación *f.* remark, note, annotation
anotar to note, take note of, record, write down
antagonista *m.* opponent, competitor
antedata *f.* antedate
antedatar to antedate (*to assign or affix a date earlier than the actual one*)
antedicho -cha *a.* aforesaid, above-mentioned
antemano: de — in advance, beforehand
anticipadamente *adv.* in advance, beforehand
anticipado -da *a.* in advance
anticipar to advance; **— el pago** to advance the payment, to prepay
anticipo *m.* advance, loan, advance payment; **— de dinero** cash advance, loan
anual *a.* annual, yearly, per annum
anualidad *f.* annuity, yearly rent; **— diferida** deferred annuity; **— vitalicia** life annuity
anualmente *adv.* annually, yearly
anuario *m.* year-book, trade directory
anulación *f.* cessation, abrogation
anular to annul, rescind, cancel
anunciador *m.* advertiser
anunciar to announce, proclaim, advertise
anuncio *m.* announcement, notice, advertisement
anverso *m.* obverse; **el — de un cheque** the face of a check
añadir to add
año *m.* year; **— bisiesto** leap-year; **— civil** civil year; **— común** ordinary year; **— económico** fiscal year; **— entrante** next *or* coming year; **a fines del —** towards the *end of the year;* **a mediados del —** *towards the* middle of the year; **a principios del —** at the beginning of the year; **el — pasado** last year; **el — próximo** next year; **por —** by the year, a year, per annum
apalabrar to agree by word of mouth
aparato *m.* apparatus, appliance, engine, machine
aparejado -da *a.* apt, fit, ready
aparejador *m.* overseer of a building, rigger
aparejar to rig, equip
aparejo *m.* equipment, rigging; *pl.* apparatus, tools; *instruments or materials necessary for a trade*
apartado *m. mail separated for early or special delivery;* **— de correos** (*in Spain, Mexico, and Cuba*) post-office box
apartar to separate, to sort letters
apelable *a.* appealable
apelación *f.* appeal
apelante *m.* appellant
apelar to appeal
apellido *m.* surname
apertura *f.* opening; **— de cuenta** opening of an account; **— de libros** opening of books
aplazamiento *m.* deferring, postponement
aplazar to adjourn, defer, postpone, put off
apoderado -da *a.* empowered, authorized; *m.* proxy, attorney, procurator; **por —** by proxy
apoderar to empower, grant power of attorney, authorize
aportar to contribute (*as, to the capital of a concern*), to make a port
apreciable *a.* valuable, respectable, worthy; **su — (carta)** your favor (*see* **apreciada**)
apreciado -da *a.* valued, esteemed, worthy; **su —da (carta)** your esteemed letter, your favor

apreciador *m.* estimator, appraiser
apreciar to appreciate, value, appraise, estimate
aprecio *m.* appraisement, appreciation, valuation
apremiante *a.* urgent, pressing
apremiar to urge, press, compel, oblige
apremio *m.* pressure, judicial compulsion
aprendiz -za *m. and f.* apprentice
aprendizaje *m.* apprenticeship
aprestar to prepare, make ready
aprobar to approve; — **una ley** to pass a bill
apropiación *f.* appropriation
aprovechar to take advantage of; make good use of; — **la ocasión** to avail oneself of the opportunity; —**se de un ofrecimiento** to avail oneself of an offer
apuntación *f.* annotation, memorandum, note
apuntamiento *m.* note, abstract, summary, judicial report
apuntar to note, put down, write down
apunte *m.* annotation, memorandum; **libro de —s** memorandum-book
apuro *m.* embarrassment, difficulty
aquilatar to assay, examine closely
arancel *m.* tariff, duties, fees; — **de aduana** customs tariff
arancelario -ria *a. referring to the tariff*
arbitración *f.* arbitration
arbitrador *m.* arbitrator
arbitraje *m.* arbitration, arbitrage
arbitrar to arbitrate, adjudge, act unhampered, contrive ways and means
arbitrio *m.* free will, means, expedient, arbitration, bond, compromise; *pl.* excise taxes
árbitro *m.* arbitrator, arbiter, referee
arca *f.* safe, chest, coffer; **—s fiscales** national purse, treasury, exchequer; — **de caudales** safe
archimillonario -ria *a.* multimillionaire
archivar to file, deposit in an archive
archivo *m.* letter-file, archive, records
armador *m.* outfitter, ship owner; **compañía —ra** shipping company
armamento *m.* armament, equipment, accoutrement
armar to man, equip, fit out a ship
armario *m.* cabinet, case, bookcase, closet, wardrobe
arpillera *f.* sackcloth, burlap
arqueaje *m.* gauging of a ship
arquear to gauge a ship
arqueo *m. verification of money and papers in a safe;* tonnage of a ship; **hoja de** — cash-sheet
arreglador *m.* surveyor; — **de averías** average-adjuster *or* appraiser
arreglar to regulate, arrange, settle, adjust; — **cuentas** to settle; — **un negocio** to settle an affair
arreglo *m.* arrangement, settlement; **con** — **a** with regard to, according to
arrendación *f.* renting, lease
arrendador *m.* landlord, lessor, hirer, tenant, lessee
arrendamiento *m.* renting, leasing, hiring, letting; **contrato de** — lease
arrendante *m.* lessor, renter
arrendar to rent, let, lease, hire; **se arrienda esta casa** this house to let
arrendatario *m.* lessee, tenant
arriba *adv.* above; — **mencionado** above mentioned
arribada *f.* arrival; **de** — for-

zosa *putting into a port through stress of weather*
arribar to arrive, put into port in distress
arribo *m.* arrival
arriendo *m.* renting, lease, rental, hiring; **tomar en —** to rent
arriero *m.* muleteer
arriesgar to risk
arroba *f. weight of 25.3 lbs.; measure of 4.2 gallons*
arrojar to throw, show (*in accounts*); **— al** (*or* **a la**) **mar** to throw overboard, to jettison; **— un saldo** to show a balance
arruinar to ruin, demolish, destroy
arrumaje *m.* stowage (of the cargo)
arsenal *m.* dockyard, shipyard, navy-yard, arsenal
artefacto *m.* manufacture, handiwork; **—s para instalaciones eléctricas** electrical apparatus
artesano *m.* artisan, mechanic
artículo *m.* article, clause, stipulation; *pl.* goods, commodities, supplies; **—s de lujo** luxuries; **—s de sport** sporting goods; **—s para caballero** gentlemen's furnishings
artífice *m.* artisan
asalariado -da *a.* salaried
asalariar to fix a salary
asamblea *f.* assembly, meeting; **— general de accionistas** stockholders' meeting
ascender to ascend, rise, mount, amount to; **— a** to reach to, to amount to
aseguración *f.* insurance
asegurado -da *a.* insured; *m. and f.* the insured; **— en 10.000 dólares** insured for 10,000 dollars
asegurador *m.* insurer, underwriter
aseguramiento *m.* insurance
asegurar *to insure;* **— la vida** *to insure one's life;* **— las mercaderías** to insure the merchandise; **— contra incendio** to insure against fire; **— contra riesgo de mar** to take out marine insurance
asegurarse to get insured; **— contra todo riesgo** to insure oneself against all risks
asentar to settle, enter, post; **— al crédito** to enter to credit; **— en los libros** to enter in the books
asiento *m.* registry, entry, bookkeeping entry; **contra—** correcting *or* adjusting entry, counter post entry
asignable *a.* assignable
asignación *f.* allotment, assignment
asignar to assign, appoint, allot
asistir to assist, attend
asociación *f.* association, copartnership
asociado *m.* partner, associate
asociarse to associate, establish a partnership; **— con** to enter into partnership with
aspirante *m.* applicant, aspirant
astillero *m.* shipyard, dockyard
asunto *m.* subject, affair, business, matter
atar to tie, bind
atento -ta *a.* attentive, polite, courteous; *f.* favor; **su —ta** your favor (*see* **atto.**)
atesorar to accumulate, hoard, treasure
atestación *f.* affidavit, attestation
atestar to testify, attest
atestiguar to depose, witness, attest to, give evidence
atrasado -da *a.* late, in arrears
atrasar to leave in arrear, be in debt, delay; **—se en los pagos** to delay payments
atraso *m.* backwardness; *pl.* arrears
atto. -ta. (*abbreviated form of* **atento -ta**); **su atto. y S. S.** (**seguro servidor**) yours truly, yours faithfully

aumentar to augment, increase, enlarge
aumento *m.* advance, increase (*as, of salary*)
auto *m.* legal document, writ, warrant, edict, ordinance
autorización *f.* authorization, warrant
autorizar to authorize, empower, warrant, legalize
auxiliar to help, aid, assist; *m.* assistant
auxilio *m.* aid, help, assistance
aval *m.* aval (*suretyship by underwriting for another on a commercial document*), indorsement
avalorar to value, estimate, appraise, price
avaluado -da *a. and p.p.* valued; — **en 2.000 dólares** valued at 2,000 dollars
avaluador *m.* appraiser
avaluar to estimate, value, appraise, set a price; — **las mercaderías** to value merchandise; — **los bienes** to appraise property
avalúo *m.* valuation, appraisement; **por** — ad valorem
avance *m.* advance, payment in advance, loan
avanzo *m.* balance (*in accounts*), deficit, balance-sheet
avenirse to agree, consent
avería *f.* average, damage; — **gruesa** general average; — **particular** (*o* **simple**) particular average; **libre de** — **particular** free of particular average; **liquidación (tasación** *o* **arreglo) de —s** average settlement; **repartidor** (*o* **tasador) de —s** average adjuster; **reclamar por —s** to claim damages
averiarse to sustain damage
avisador *m.* advertiser
avisar to notify, give notice, advise, announce, inform, (*Sp.Amer.*) advertise
aviso *m.* notice, information, advice, warning, announcement; (*Sp.Amer.*) advertisement; — **de dos meses** two months' notice; **carta de** — letter of advice; **falta de** — without advice; **según** — as per advice; **sin otro** — without further notice; **sin previo** — without previous notice
ayuda *f.* assistance, aid, succor
ayudante *m.* assistant
azar *m.* chance, hazard; **al** — perchance
azumbre *f.* (*measure for liquids*) one-half gallon

B

babor *m.* port, larboard
baja *f.* fall (*of prices*), rebate, reduction; — **repentina (en los valores)** slump
bajar to descend, come down, fall, lower, diminish, reduce the price of
bajista *m.* bear (*stock speculator who seeks to depress prices*); **tendencia** — tendency to decline
bala *f.* bale
balance *m.* balance, balance-sheet, settlement of the books; — **general** general balance; — **de comprobación** trial balance; **hacer el** — to strike a balance; **hacer el** — **de caja** to make up the cash
balancear to balance, settle accounts; — **la caja** to balance the cash; — **los libros** to close (*or* balance) the books
balanza *f.* scale, balance, comparative estimate, judgment; — **del comercio** balance of trade; — **para pesar cartas** letter balance
balboa *m.* *monetary unit of Panama*
balsa f. raft, float

banca *f.* banking; **casa de —** banking house; **comercio de —** banking business; **comisión de —** bank commission

bancario -ria *a.* banking, financial; **interés —rio** bank rate; **operaciones —rias** banking business

bancarrota *f.* bankruptcy, failure

banco *m.* bank; **— agrícola** agricultural bank, farmers' bank; **— extranjero** foreign bank; **— hipotecario** mortgage bank; **— nacional** national bank; **— de depósito** deposit bank; **— de descuento** discount bank; **— de emisión** bank of issue; **— de liquidación** clearing-house; **— del estado** state bank; **— por acciones** joint-stock bank; **empleado de —** bank clerk; **horas de —** banking hours; **libro de —** bank-book; **sucursal de —** branch bank

bandera *f.* banner, flag; **izar la —** to hoist the flag

banquero *m.* banker

baratar to barter, traffic, undersell

baratear to cheapen, undersell

baratillero *m.* peddler, seller of second-hand articles

baratillo *m.* second-hand shop, bargain counter

barato -ta *a.* cheap, low-priced

baratura *f.* cheapness

barco *m.* ship, vessel, boat

barra *f.* bar, ingot; *pl.* mining shares; **plata en —s** silver in bars

barrica *f.* cask, keg, barrel

barril *m.* barrel, hogshead

baúl *m.* trunk, chest

beneficiario *m.* beneficiary

beneficio *m.* profit, benefit, advantage, premium, utility; **— bruto** (*o* **total**) gross profit; **— líquido** clear profit; **— neto** net profit

beneficioso -sa *a.* advantageous, profitable

bergantín *m.* brig

biblioteca *f.* library

bien *m.* good, utility, benefit

bienes *m. pl.* property, land, wealth, estate; **— mostrencos** *goods which have no known owner*; **— muebles** goods and chattels; **— raíces** (*o* **inmuebles**) real estate, realty; **— semovientes** cattle; **adjudicación de —** adjudgment of estate; **confiscación de —** confiscation of property

billete *m.* ticket, bill, note, (*U. S.*) greenback; **— de banco** bank-bill, bank-note; **— de ida** single ticket; **— de vuelta** return ticket; **— de ida y vuelta** (*o* **circular**) circular *or* round-trip ticket; **un — de un dólar** a dollar bill

billón *m.* billion (*in U. S. and France, 1,000,000,000; in other countries, 1,000,000,000,000*)

bimetalismo *m.* bimetallism

blanco -ca *a.* white, blank; **en —** blank; **endoso en —** blank indorsement

bloqueo *m.* blockade

bocoy *m.* large cask, hogshead

bodega *f.* hold of a ship, wine-vaults, cellar, storeroom, retail grocery store, warehouse

boleta *f.* ticket, pay order; **— de empeño** pawn ticket

boletín *m.* bulletin, price-list; **— de cambios** stock exchange quotations; **— de cotización** list of quotations

boleto *m.* (*Sp. Amer.*) ticket

bolívar *m. monetary unit of Venezuela*

boliviano *m. monetary unit of Bolivia*

bolsa *f.* bourse, purse, stock exchange; **corredor de —** stock-broker; **juego de —** stock-jobbing, stock exchange dealings; **operaciones de —** stock exchange transactions; **primer curso en la**

— opening price; **último curso en la** — closing price
bolsista *m.* stock-broker, speculator
bonificación *f.* allowance, discount, bonus
bonificar to allow, credit
bono *m.* bond, certificate, due-bill; **— del tesoro** exchequer bill; **—s a vencimiento fijo** bonds at a fixed term
bordo *m.* board; **a —** on board ship; **franco a —** free on board (f. o. b.); **puesto a —** put on board
borrador *m.* rough draft, blotter, eraser; **— de una carta** draft (outline) of a letter
borradura *f.* erasure
borrar to cancel, erase
botella *f.* bottle, flask
bramante *m.* packthread, hempen cord, twine
brevedad *f.* brevity, conciseness
bronce *m.* bronze, brass
brújula *f.* sea-compass
bruto -ta *a.* coarse, gross, rough, unpolished; **importe** (*o* **producto**) **—to** gross amount; **peso —to** gross weight
buhonero *m.* peddler
bulto *m.* bulk, parcel, package, bundle
buque *m.* vessel, ship, steamer; **— mercante** merchantman; **— de guerra** warship, man-of-war; **— de vela** sailing vessel; **corredor de —s** ship-broker; **entregable** (*o* **puesto**) **al costado del —** free alongside (F. A. S.)
bursátil *a.* exchange (*relating to the course of exchange*)
buscar to search, seek, look for
buzón *m.* letter-box, mail-box

C

cable *m. cable*, cable's length, *measure of 120 fathoms*, *submarine telegraph*
cablegrafiar to cable
cablegráfico -ca *a. pertaining to the submarine telegraph*, cablegrammic; **dirección —ca** cable address; **oficina —ca** cable office
cablegrama *m.* cablegram
cabo *m.* cape, end, rope, (*at custom-house*) *a parcel or package smaller than a bale;* **al — de** at the end of; **llevar a —** to carry out
cabotaje *m.* coasting-trade
cabullero *m.* ship-chandler
caducar to lapse, fall into disuse
caer to fall, drop, decline, decrease, fall due
caja *f.* cash, box, safe, cash-box, chest, vault; **—s escolares** school savings bank; **— fuerte** (*o* **de fondos**) iron safe; **— registradora** cash register; **— de ahorros** savings bank; **— de amortización** sinking-fund; **— de caudales** iron safe; **— de hierro** (*o* **fierro** — *in some South American countries*) safe; **arqueo de —** *verification of the money in the safe;* **cuenta de —** cash account; **efectivo en —** cash on hand; **libro de —** cash-book
cajero *m.* cashier, teller; **ayudante de —** assistant cashier
cajón *m.* box, case, chest, drawer
calcetería *f.* hosiery, hosier's shop
calcular to calculate, reckon, compute, estimate
cálculo *m.* calculation, estimate, computation; **— aproximado** rough estimate
caldera *f.* boiler
calderilla *f.* copper, copper money
calendario *m.* almanac, calendar
calidad *f.* quality
calígrafo *m.* caligrapher, expert penman

calma *f.* calmness, suspension of business
cámara *f.* chamber, house, cabin, berth; — **de comercio** chamber of commerce; — **de compensación** clearing-house
camarote *m.* stateroom, berth
cambial *m.* bill of exchange
cambiar to barter, change, exchange, negotiate bills
cambio *m.* barter, change, exchange; *giving or taking of bills of exchange; premium paid or received for negotiating bills; relative value of money of different countries;* — **a** (*o* **a la**) **par** par of exchange, exchange at par; — **bajo la par** (*o* **a descuento**) exchange below par; — **exterior** foreign exchange; — **interior** domestic exchange; — **sobre la par** (*o* **a premio**) exchange above par; **al** — **de** at the rate of exchange of; **alza y baja del** — rise and fall of the course of exchange; **casa de** — exchange-office; **letra de** — bill of exchange; **libre** — free trade; **primera (segunda, tercera) de** — first (second, third) of exchange; **tipo de** — rate of exchange
cambista *m.* money-broker, money-changer
camión *m.* dray, truck
camionaje *m.* cartage
campo *m.* field, country
cancelación *f.* cancellation, settlement
cancelar to cancel, settle, annul, receipt (an invoice)
canje *m.* exchange
canjear to exchange (*prisoners of war, treaties, credentials, etc.*)
canon *m.* rent on real estate
cántara *f. wine measure, about 4.26 gallons*
cantidad *f.* quantity, amount, *sum of money*, lot
capa *f.* primage (*allowance paid to the captain and crew of a vessel*)
capacidad *f.* capacity, ability, capability, *bulk or burden of a ship*
capataz *m.* overseer, foreman, superintendent, steward
capaz *a.* capacious, capable, spacious, competent
capital *f.* capital city; *m.* capital (*net resources*), capital stock; — **activo** active capital; — **autorizado** authorized capital; — **circulante** circulating capital; — **e intereses** principal and interest; — **emitido** issued capital; — **fijo** fixed capital; — **líquido** net capital; — **realizado** (*o* **pagado**) paid-up capital; — **social** *working capital of the firm*, joint stock; — **subscrito** subscribed capital; **facilitar** — **para una empresa** to finance an enterprise
capitalista *m.* capitalist; **socio** — silent partner
capitalización *f.* capitalization
capitalizar to capitalize (*add interest or dividends to capital stock in order to obtain increased interest*)
carecer to lack, need, want
carestía *f.* scarcity, high price, dearness
carga *f.* load, lading, cargo, freight, loading, the lading of a ship, charge, care, keeping, obligation; **bestia de** — beast of burden; **vapor de** — freight steamer
cargador *m.* shipper, loader, porter, carrier, expressman
cargamento *m.* cargo, lading, shipment
cargar to freight, load, carry a load, debit, charge on account; — **a granel** to freight in bulk; — **en cuenta** to debit, charge on account
cargo *m.* charge, employment, dignity, office, position, care

debit, loading; **a mi (su) —** for (on) my (your) account, drawn on me (you); **a — de** to the debit of, to the account of; **el — y la data** debit and credit; **hacerse —** to take charge of; **librar** (*o* **girar**) **a — de** to draw on; **tener un —** to be responsible

caro -ra *a.* dear, high-priced, expensive

carpeta *f.* letter-case, portfolio, letter-file

carretaje *f.* cartage

carro *m.* cart, carriage, car

carta *f.* letter, favor, charter; **— abierta** open letter; **— certificada** registered letter; **— circular** circular letter; **— devuelta** (*o* **no reclamada**) dead letter; **— franqueada** post-paid letter; **— orden** mandatory letter; **— particular** personal letter; **— de aviso** letter of advice; **— de crédito** letter of credit; **— de fletamento** charter-party; **— de naturaleza** naturalization papers; **— de pago** acquittance, receipt, discharge in full; **— de pedido** letter ordering goods; **— de pésame** letter of condolence; **— de porte** railway bill of lading; **— de presentación** letter of introduction; **— de recomendación** letter of recommendation; **— de venta** bill of sale; **— en lista** general delivery (poste restante) letter; **libro copiador de —s** letter-book

cartel *m.* hand-bill, poster, placard

cartera *f.* pocketbook, letter-case, memorandum-book, portfolio; **documentos en —** bills on hand

cartero *m.* letter-carrier, postman

cartón *m.* pasteboard, cardboard

casa *f.* house, building, home, business house; **— exportadora** exporting house; **— importadora** importing house; **— matriz** main office; **— de banca** banking house; **— de cambio** money exchange office; **— de comercio** business house; **— de moneda** mint; **una — fuerte** a firm of good standing

casilla *f.* (*Sp.Amer.*) post-office box

casualidad *f.* accident

catalogar to catalogue, list

catálogo *m.* catalogue, list

catorce fourteen

caución *f.* caution, warning, precaution, care, security, pledge, bail-bond

caudal *m.* wealth, capital, means, fund, fortune

causa *f.* cause, lawsuit, case, trial

cedente *m.* transferrer, assignor, endorser

ceder to transfer, grant, assign, cede, yield

cédula *f.* slip (*of parchment or paper*), schedule, bill, bond, warrant; **— hipotecaria** *obligation secured by mortgage;* **— de abono** order to remit a tax; **— de aduana** permit

celemín *m. dry measure about .51 English peck; quantity of grain contained in a celemín*

cemento *m.* cement

censo *m. agreement for settling an annuity upon a person; rental census; annual ground rent*

censor *m.* censor, critic

censura *f.* censorship, censure, reproach

centavo *m. hundredth part of a peso,* cent

centén *m. old Spanish gold coin worth twenty pesetas*

centésimo *m.* centesimo (*the one one-hundredth part of an Italian lira, of an Uruguayan peso, of a Panaman balboa*)

centi *Latin prefix used chiefly in the metric system to signify the hundredth part*
centiárea *f.* centare (*square meter or hundredth part of an are*)
centígrado -da *a.* centigrade; **grado —do** centigrade degree (*o° c. = 32° F.*)
centigramo *m.* centigram (*one hundredth part of a gram*)
centilitro *m.* centiliter (*one hundredth part of a liter in dry or liquid measure, metric system*)
centímetro *m.* centimeter (*about .4 of an inch*)
céntimo *m.* centime; a coin (*the one one-hundredth part of a peseta or franc*)
cereal *m.* cereal
cero *m.* zero, cipher, naught
cerradura *f.* lock
cerrar to close, shut, lock, terminate; — **los libros** to close the books; — **un ejercicio** to close the books at the end of the fiscal year; — **una cuenta** to close an account
certificación *f.* affidavit
certificado *m.* certificate, attestation, testimonial; — **de acciones** share-certificate; — **de despacho de aduana** clearance certificate; — **de origen** certificate of origin
cesión *f.* cession, transfer, concession; — **de bienes** *surrender of property for trust deed*
cesionario *m.* grantee, transferee, assignee, indorsee
cesionista *m.* assignor
cien one hundred
ciento *a.* one hundred; *m.* a hundred; — **por** — 100%
cierre *m.* closing, close; — **de los libros** closing the books; — **de una cuenta** closing an account; — **del ejercicio** the closing of the fiscal year
cifra *f.* cipher, code, figure (*number*)
cinc *m.* zinc
cinco five
cincuenta fifty
circulación *f.* currency, circulation; — **fiduciaria** paper currency
circular to circulate; *a. and f.* circular
cita *f.* appointment, engagement, citation
citación *f.* writ, quotation, citation, summons, subpœna, judicial notice
citar to make an appointment, quote, summon, cite, convoke, call (a meeting); — **a junta** to call a meeting
ch— (*for words beginning with* **ch-** *see page* 94)
clandestino -na *a.* clandestine, secret, private
clarificar to clarify, purify, refine
clase *f.* class, kind, sort, quality; **de primera** — first-class, A 1
clave *f.* key, code
cliente *m.* client, customer
clientela *f.* clientele, good-will
clima *m.* climate
coadministrador *m.* coadministrator
coadyuvar to aid
coarrendador *m. joint partner in renting anything*
cobrable *a.* collectable, -ible
cobrador *m.* collector, receiving teller, payee
cobranza *f. recovery or collection of money;* **letras en** — drafts pending collection
cobrar to collect, cash; — **un cheque** to cash a check; **letras (*o* efectos) a** — bills receivable; **mandar** — to send for collection
cobre *m.* copper
cobro *m.* collection; **al** — for collection, for payment
codicilo *m.* codicil
código *m.* code; — **civil** civil code; — **de comercio** commercial code; — **telegráfico** telegraphic code

colega *m.* colleague
colegiado -da *a.* collegiate (*pertaining to a body of colleagues*)
colegio *m.* college, board; — **de corredores** brokers' board
colocación *f.* employment, position, situation, investment, placing
colocar to invest, put, place, provide with situation or employment; — **dinero** to invest money
colón *m. monetary unit of Costa Rica*
colonia *f.* colony, colonized country, plantation
colonización *f.* colonization
colonizador *m.* colonizer
colonizar to colonize, settle
colono *m.* colonist, settler, planter, farmer
columna *f.* column of figures, newspaper column
comandita *f.* limited partnership; **sociedad** (*o* **compañía**) **en** — silent partnership (*in Louisiana*, partnership in commendam)
comanditario -ria *a. relating to or belonging to a silent partnership;* **socio** —**rio** silent partner
comerciable *a.* marketable
comercial *a.* commercial, mercantile; **casa** — commercial house; **correspondencia** — commercial correspondence; **marca** — trade-mark; **negocios** —**es** commercial affairs; **operación** — commercial transaction; **papel** — commercial paper; **relaciones** —**es** business relations; **tráfico** — commercial intercourse
comerciante *m.* merchant, trader, dealer, tradesman; — **al por mayor** wholesale dealer; — **al por menor** retail dealer
comerciar to trade, traffic, deal
comercio *m.* commerce, trade, traffic, shop; — **extranjero** foreign trade; — **fluvial** river trade; — **interior** domestic (*or* home) trade; — **marítimo** maritime (*or* shipping) trade; — **al por mayor** wholesale trade; — **al por menor** retail trade; — **de banca** banking business; — **de cabotaje** coasting trade; — **de exportación** export trade; — **de importación** import trade; — **en comisión** commission business; **casa de** — commercial house; **código de** — commercial code; **papel de** — commercial paper; **tribunal** (*o* **junta**) **de** — Board of Trade
comestible *a.* eatable, comestible; *m. pl. all sorts of provisions and food;* **almacén de** —**s** provisions store, grocery store
comisar to confiscate, sequestrate, attach
comisión *f.* commission, committee; —**' de banca** bank commission; — **de compra** purchase commission; — **de venta** sales commission; **a** — on commission; **casa de** — commission house *or* agency; **cuenta de** — commission account; **dos por ciento de** — 2% commission; **negocios de** (*o* **en**) — commission business
comisionado *m.* agent, proxy, commissioner, attorney
comisionista *m.* commission agent, commission merchant; — **expedidor** shipping agent
comiso *m.* seizure, attachment, goods confiscated, confiscation (of prohibited goods)
comité *m.* committee
comitente *m. person giving a commission,* constituent
comodante *m. one who lends gratuitously for a limited time*
comodatario *m.* borrower

comodato *m.* loan; contract of loan and restitution
comodidad *f.* accommodation
compañía *f.* company, society, partnership; — **anónima** stock company; — **bancaria** banking company; — **matriculada** incorporated company; — **de ferrocarriles** railroad company; — **de responsabilidad limitada** limited liability company; — **de seguros** insurance company; — **de transportes** express company, forwarding company; — **de vapores** steamship company; — **en comandita** (*o* **comanditaria**) silent partnership; **entrar en** — to enter into partnership
comparar to compare, confront
compensación *f.* compensation, recompense; **cámara de** — clearing-house
compensar to compensate, recompense, indemnify
competencia *f.* competition, rivalry, fitness, competence; **entrar en** — to enter into competition; **hacer** — to compete
competente *a.* competent, apt, able, capable, adequate
competir to compete, vie, rival, contend
componedor *m.* author, arbitrator; **amigable** — arbitrator
componer to compose, settle, adjust, arrange, repair, arbitrate
compostura *f.* repairs, mending, adjustment, compromise
compra *f.* purchase, the article bought; — **de lance** chance bargain, second-hand purchase; — **de ocasión** chance bargain
comprador *m.* buyer, purchaser
comprar to buy, purchase; — **al contado** to buy for cash; — **al fiado** to buy on credit; — **al por mayor** to buy wholesale; — **al por menor** to buy at retail; — **de segunda mano** to buy second-hand; — **en descubierto** to buy short
compraventa *f.* bargain and sale
comprobación *f.* verification, comprobation
comprobante *m.* voucher, schedule, document
comprobar to verify, confirm by comparison, prove
comprometer to compromise, engage, contract; —**se** to engage *or* bind oneself
compromiso *m.* compromise, obligation contracted; **grandes** —**s** heavy liabilities, obligations; **satisfacer sus** —**s** to meet one's obligations
computar to reckon, compute, estimate, calculate
cómputo *m.* calculation, estimate, computation, reckoning
común *a.* common, joint, public; **acciones** —**es** common stock
comunidad *f.* community, corporation
conceder to concede, grant, give, allow
concesión *f.* concession, grant, acknowledgment
concesionario *m.* concessionary, concessioner, grantee
concluir to conclude, end, close, finish; — **un contrato** to close a bargain; — **un negocio** to terminate, close, *or* wind up an affair
concordato *m. agreement between a merchant and his creditors to avoid bankruptcy*, concordat
concurrencia *f.* competition
concurrente *m.* competitor
concurrir to compete
concurso *m.* concourse, assembly, meeting, aid; — **de acreedores** meeting of creditors

condición *f.* condition, quality, state, stipulation, proviso
condominio *m.* joint ownership
conducción *f.* cartage, porterage, conveyance, transportation
confianza *f.* confidence, trust, faith, belief; **en —** privately, confidentially; **merecer —** to be worthy of confidence
confiar to trust, confide, entrust to, commit to care of
confirmar to confirm, corroborate, verify
confiscación *f.* confiscation, forfeiture, seizure; **— de bienes** confiscation of property
confiscar to confiscate, forfeit, seize
conforme *a.* O K, alike, conformable, accordant, corresponding; **— a** agreeable to, consistent with, according to; **— con** in conformity with
conocimiento *m.* bill of lading, voucher; **— terrestre** railroad bill of lading; **— de embarque** bill of lading
consejo *m.* counsel, advice, council, advisory board; **— directivo** (*o* **de administración**) board of directors
conserva *f.* conserve, preserve; **—s (alimenticias)** canned goods
consignación *f.* consignment, cargo of goods; **a la — de** consigned to; **enviar algo en — a alguno** to send a consignment to someone
consignador *m.* consignor
consignatario *m.* consignee, trustee
consocio *m.* copartner, associate
consolidación *f.* consolidation
consolidado -da *a.* consolidated; **compañía —da** consolidated company; **deuda —da** consolidated debt, funded debt; *m. pl.* consols
consolidar to consolidate, close; **— una deuda** to consolidate a debt
consorcio *m.* partnership, society
constancia *f.* constancy, immutability, steadiness
constituir to constitute, incorporate, appoint; **— legalmente una compañía** to incorporate a company
cónsul *m.* consul
consulado *m.* consulate, consulship
consular *a.* consular; **derechos —es** consular fees
consultivo -va *a.* advisory; **junta —va** advisory board
consumidor *m.* consumer
consumir to consume, eat up, wear out
consumo *m.* consumption (*as, of merchandise*)
contabilidad *f.* accountancy
contador *m.* purser, paymaster, counter, cashier, accountant; **— titulado** certified public accountant (*in Great Britain* chartered accountant)
contante *a.* countable; *m.* ready money, cash; **en —** in cash; **en — y sonante** ready cash (*in coin*)
contar to count, calculate, compute; **— con** to count on, rely upon, possess
contencioso -sa *a.* litigious (*being the object of a dispute*); contentious
contenido -da *a. and p.p.* contained; *m.* contents, tenor, context
contestación *f.* reply, answer
contestar to reply, answer
contienda *f.* contention, contest
continuación *f.* continuation; **a —** following, below
conto *m.* one million reis (*Portugal and Brazil*); **un — de reis** one million reis
contrabandear to smuggle, to contraband

contrabandista *m.* smuggler, contrabandist
contrabando *m.* smuggling, prohibited goods, contraband trade; **mercaderías entradas de** — smuggled goods
contraer to contract, incur
contrahacer to counterfeit
contralor *m.* comptroller, inspector
contramaestre *m.* boatswain, mate
contramarca *f.* countermark, *duty to be paid on goods which have no custom-house mark*
contraorden *f.* countermand
contrapartida *f.* offsetting entry, cross-entry, reverse entry
contrata *f.* contract
contratación *f.* business transaction, trade, commerce, enterprise
contratante *a.* contracting; *m.* contractor; **partes —s** contracting parties
contratar to contract, bargain, deal, trade
contratista *m.* contractor, patentee, lessee
contrato *m.* contract, covenant, mutualagreement,indenture; **— aleatorio** aleatory contract; **— bilateral** bilateral contract; **— unilateral** unilateral contract; **— a la gruesa** *o* **a riesgo marítimo** respondentia, bottomry bond, bottomry; **— de arrendamiento** lease; **— de compraventa** contract of bargain and sale; **— de fletamento** charter, charter-party; **— de locación y conducción** *agreement to let one enjoy the use of property for a price or service;* **— de retrovendendo** reversion clause of bargain and sale; **— de retroventa** reversion clause of bargain and sale; **— de sociedad** partnership contract, articles of partnership; **anular un —** to cancel a contract; **estipular por —** to stipulate by contract; **firmar un —** to sign a contract; **hacer un —** to make a contract
contribución *f.* contribution, tax, impost; **— directa** direct tax; **— indirecta** excise tax; **— territorial** land tax
contribuir to contribute, pay a tax
contribuyente *m.* contributor
convenido -da *a.* agreed, settled by consent
conveniencia *f.* accommodation
convenio *m.* agreement, contract, pact
convenir to agree, settle, coincide, be profitable, suit, fit
conversión *f.* conversion
convertir to convert
cooperativo -va *a.* co-operative
copia *f.* copy, abundance
copiador *m.* copyist, transcriber; **libro — (de cartas)** letter-book
copropietario -ria *a.* joint-owner, co-proprietor
cordel *m.* cord, rope
corona *f.* crown; *English silver coin of five shillings; monetary unit of Austria, Hungary, Denmark, Norway, and Sweden*
corporación *f.* public corporation, community
correcto *a.* accurate, correct
corredor *m.* broker; **— marítimo** ship-broker; **— de acciones** share-broker; **— de bolsa** exchange-broker; **— de cambios** exchange-broker; **— de comercio** general broker; **— de letras** bill-broker; **— de seguros** insurance broker; **colegio de —es** brokers' board
correduría *f.* broker's office, brokerage
correo *m.* post, post-office, mail; **— de los Estados Unidos** United States mail;

coche — mail-car; **tren** — mail-train; **vapor** — mail-steamer, packet-boat; **administrador de —s** postmaster; **a vuelta de** — by return mail; **casilla de —s** (*Sp.Amer.*) post-office box; **día de** — mail day; **echar al** — to mail, post; **lista de —s** general delivery, poste restante; **oficina** (*o* **casa**) **de —s** post-office; **por** — by mail; **por el próximo** — by the next mail

correr to run; — **riesgo** (*o* **peligro**) to run a risk; — **de cuenta de** to go to the account of; **los gastos corren por cuenta de** the expenses to be charged to the account of

correspondencia *f.* correspondence, mail; — **epistolar** letter writing; — **mercantil** commercial correspondence; **llevar la** — to be in charge of the correspondence; **tener** — **con** to correspond with

corresponsal *m.* correspondent, agent, correspondence clerk

corretaje *m.* brokerage

corrida (de banco) *f.* run (on a bank)

corriente *a.* current, ordinary, staple, present (*month or year*), instant; **cuenta** — current account; **interés** — current interest; **moneda** — currency; **precio** — current price; **el 3 del (mes)** — the 3rd instant; **su grata del 10 del** — your favor of the 10th instant

corte *f.* court; **C— de Apelaciones** Court of Appeals; **C— Suprema** (*Sp. Amer.*) (*in Spain*, **Tribunal Supremo**) Supreme Court; **—s de justicia** courts of justice, courts of law

cosecha *f.* harvest, crop, yield, harvest-time

cosechar to crop, reap, gather the harvest

costa *f.* cost, charge, expense, coast; *pl.* costs, expenses; **a mi** — at my expense; **a toda** — at any expense, at all hazards

costanero -ra *a.* belonging to a coast; **buque —ro** coaster; **navegación —ra** coasting trade

costar to cost

coste *m.* cost, expense, price paid for a thing; — **medio** average cost; **a — y costas** at cost, without profit

costear to pay the cost, bear all charges, coast

costo *m.* cost, price, charge, expense; —, **seguro y flete** (**C. I. F.**) cost, insurance, and freight (C. I. F.); — **y flete** (**C. & F.**) cost and freight (C. & F.); — **de producción** cost of production; **a — y costas** at cost, without profit; **a mi** — at my expense; **a precio de** — at cost price

costoso -sa *a.* costly, expensive, dear

cotizable *a.* quotable

cotización *f.* quotation, price-current, price-list

cotizar to quote prices

crédito *m.* credit, money accredited; — **agrícola** agricultural credit; — **dudoso** doubtful credit; — **mobiliario** Credit Mobilier; — **público** public credit; — **territorial** Credit Foncier, credit on landed security; **—s activos** assets; **—s pasivos** liabilities; — **en blanco** blank credit; — **en descubierto** open credit; **carta de** — letter of credit; **institución de** — credit institution; **nota de** — credit note; **un** — **seguro** a well-established credit; **abrir** (*o* **dar**) **un** — to open (*or* give) a credit; **comprar a** — to buy on credit; **obtener** — to obtain credit; **pedir** — to demand credit

crisis *f.* crisis; — **monetaria** financial crisis
cristalería *f.* glassware, glass store
cruzado -da *a.* crossed, crosswise; **cheque —do** crossed check
cruzar to cross; — **un cheque** to cross a check
cuadernillo *m. one-fifth of a quire of paper, five sheets of paper folded*
cuaderno *m.* writing-book, memorandum-book, printed sheets
cualidad *f.* quality, condition
cuantía *f.* amount, quantity
cuantioso -sa *a.* copious, abundant, plentiful
cuarenta forty
cuarentena *f. space of forty days, months or years;* quarantine; **hacer** — to perform quarantine, pass quarantine
cuarterola *f.* quarter-cask
cuartilla *f. fourth part of a fanega* (*.40 bushel*); *fourth part of a cántara* (*1.06 gallon*)
cuartillo *m. fourth part of a celemín* (*.17 peck*); *fourth part of an azumbre* (*1.06 pint*)
cuarto -ta *a.* fourth, fourth part (¼); — **de hora** a quarter of an hour; **cinco menos** — a quarter to five; **cinco y** — a quarter past five
cuasicontrato *m.* quasi-contract
cuatro four
cúbico -ca *a.* cubic, cubical, cubiform; **raíz —ca** cube root; **metro —co** cubic meter
cubierta *f.* covering, envelop, cover, deck (*of a ship*)
cubrir to cover, pay, meet a draft, include, cover a shortage or expenses; — **la cuenta** to balance an account; — **un pagaré** to pay a promissory note; — **una obligación** to pay a bond or debt
cuchillería *f.* cutler's shop, cutlery
cuenta *f.* account, reckoning, bill, note, statement; — **abierta** open account; — **acreedora** credit account; — **deudora** debit account; — **particular** private account; — **saldada** account closed; — **simulada** pro forma invoice; —**s diversas** sundry accounts; —**s ficticias** impersonal accounts; —**s pendientes** outstanding accounts; — **a corto plazo** short-term account; — **a largo plazo** long-term account; — **a mitad** joint account; — **de banco** bank account; — **de caja** cash account; — **de capital** capital account; — **de compra** purchase account; — **de depósitos** deposit account; — **de descuentos** discount account; — **de ganancias y pérdidas** profit and loss account; — **de gastos de casa** household expense account; — **de gastos de viaje** traveling expense account; — **de intereses** interest account; — **de mercaderías** merchandise (*or* goods) account; — **de mobiliario** fixtures account; — **de muebles y útiles** goods and chattels account; — **de recambio** (*o* **de resaca**) re-exchange account; — **de venta** sales account; — **en participación** joint account; **estado de** — statement of account; **Tribunal de C—s** State Audit Department; **abonar en** — to credit one's account; **abrir una** — to open an account; **ajustar** (*o* **arreglar**) **una** — to settle an account; **cargar en** — to debit on account; **cerrar una** — to close an account; **comprobar una** — to verify an account; **correr** (*o* **ser**) **de** — **de** to go to the account of; **cubrir una** — to balance an account; **en-**

trar en — con alguien to enter into account with someone; **liquidar** (*o* **finiquitar**) **una —** to liquidate (*or* settle) an account; **llevar —s** to keep accounts; **pagar a —** to pay on account; **pagar una —** to pay an account; **rendir** (*o* **dar**) **—** to account for, report; **saldar una —** to balance an account; **tener en —** to take into account, bear in mind, consider; **tomar en —** to take into account; **a —** on account; **en — con** in account with; **por — de** for account of; **por — y mitad** for (*or* on) joint account; **por — y riesgo de** for account and risk of; **según — pasada** as per account rendered

cuentacorrentista *m. and f. person who has an account current with a bank*

cuerda *f.* cord, rope, string

cuidado *m.* accuracy, carefulness

cultivador *m.* cultivator, tiller

cultivar to cultivate, till the soil, farm; **tierra sin —** unimproved land

cultivo *m.* cultivation, tillage, farming

cumplir to comply, fulfil, pay, expire, fall due

cuño *m.* coin, die for stamping money

cuociente *m.* quotient

cuota *f.* quota, fixed share, instalment

cupón *m.* coupon

curador *m.* curator, administrator, trustee

curso *m.* course, tender, current rate, career; **— forzoso** fiat; **— del cambio** rate of exchange; **moneda de — forzoso** fiat money; **dar —** to issue; **dar — a una carta** to forward a letter

curtidor m. tanner, currier, *leather-dresser*

curtiduría f. tannery, tanyards

curtir to tan leather

custodia *f.* custody, safe-keeping, care; **valores en —** securities in custody

custodiar to guard, take care of

CH

changador *m.* (*Sp.Amer.*) porter, carrier

chapa *f.* veneer, plate, metal sheet

chelín *m.* shilling (*silver English coin, one-twentieth of a pound sterling*)

cheque *m.* check, cheque; **— caducado** stale check; **— cruzado** crossed check; **— endosado** indorsed check; **— a la orden** check to order; **— al portador** check to bearer; **— de administración** cashier's check; **— en blanco** blank check; **—s de viajeros** travelers' checks; **hacer efectivo un —** to cash a check

D

dactilografía *f.* typewriting

dactilógrafo -fa *m. and f.* typist; *m.* typewriting-machine, typewriter

dador *m.* bearer (*of a letter*), drawer (*of a bill of exchange*), donor

damajuana *f.* demijohn

dañar to damage, injure, impair

daño *m.* damage, hurt, loss, hindrance; **— emergente** (*law*) damage caused by non-payment; **—s y perjuicios** damages

dar to give, grant; **— buenas ganancias** to be profitable; **— cuenta de** to account for, to report; **— fiado** to give on credit; **— fianza** to give bail *or* security; **— garantía** to give security; **— razón** to give information; **—se a la vela** to set sail

dársena *f.* inner harbor, dock, basin
data *f.* date, credit, item in an account
dato *m.* datum, fact; *pl.* data, information
debe *m.* debtor (*debtor side of an account*); — **y haber** debit and credit; **Señor D. — a** Mr. D. bought of
deber to owe, must, ought; *m.* duty
debitar to debit
débito *m.* debit
deca *Greek prefix meaning* ten
década *f.* decade (*period of ten years*)
decagramo *m.* decagram
decalitro *m.* decaliter
decámetro *m.* decameter
decantar to decant, draw off liquor
decena *f.* the number ten
deci *Latin prefix signifying one-tenth*
decigramo *m.* decigram (*one-tenth of a gram*)
decilitro *m.* deciliter (*one-tenth of a liter*)
decimal *a.* decimal
decímetro *m.* decimeter (*one-tenth of a meter*)
décimo -ma *a.* tenth
declaración *f.* declaration, railroad bill of lading; — **de entrada** bill of entry (*or* clearance inwards); — **jurada** affidavit; — **de salida** clearance outwards
decomisar to confiscate, forfeit, seize
decomiso *m.* confiscation, forfeiture, seizure
decreto *m.* decree, decision, resolution
décuplo -pla *a.* decuple, tenfold
deducción *f.* deduction, inference
deducir to deduce, subtract, deduct, infer, rebate, discount, allow
déficit *m.* *deficit*, shortage
demanda *f.* order, demand, call, claim; **entablar** — to take legal proceedings, to enter a lawsuit; **oferta y** — supply and demand
demandado -da *m. and f.* defendant
demandante *m.* claimant, complainant, plaintiff
demandar to demand, ask, petition, request, solicit, wish for, desire; (*law*) to claim, enter an action, sue; — **por daños y perjuicios** to sue for damages
demora *f.* delay, demurrage
demorar to delay, retard, hinder
departamento *m.* department, office, division
dependiente *m.* employee, clerk
depositante *m.* depositor
depositar to deposit, place for safe-keeping
depositario *m.* trustee, receiver, depositary
depósito *m.* deposit, depot, warehouse; — **a la orden** demand deposit; — **a plazo fijo** (*o* **a término**) time deposit; — **en cuenta corriente** current account deposit; **banco de** — deposit bank; **certificado de** — certificate of deposit, warrant; **dinero en** — deposit money; **en** — in deposit, in bond
depreciación *f.* depreciation
derecho *m.* duty, law, right; *pl.* tariff, dues, duties, fees, royalty; — **civil** civil law; — **comercial** (*o* **mercantil**) commercial law; —**s arancelarios** customs duties; —**s consulares** consular fees; —**s específicos** specific duties; —**s pagados** duty paid; —**s ad valórem** ad valorem duties; —**s de aduana** customs duties; —**s de almacenaje** storage fees; —**s de anclaje** anchorage dues; —**s de autor** royalty (share of proceeds

paid to an author); —s de depósito storage dues; —s de dique dock dues; —s de exportación (*o* de salida) export duties; —s de faro lighthouse charges; —s de importación (*o* de entrada) import duties; —s de muelle pierage, wharfage; —s de patente royalty (*share of proceeds paid to patentee*); —s de propiedad all rights reserved; —s de puerto harbor (*or* port) dues; —s de remolque towage; —s de timbre stamp duties; libre (*o* exento) de —s duty free, free of duty

derrochador *m.* spendthrift, prodigal, squanderer

derrochar to waste, squander

derroche *m.* waste, squandering

desacuerdo *m.* disagreement

desairar to disappoint, disregard, take no notice of, dishonor (*a bill*)

descarga *f.* discharge, clearance, unloading, clearing (*of a ship*)

descargar to discharge, liquidate, pay, unload, exonerate

descargo *m.* acquittal, acquittance

descontar to discount, rebate, allow; — letras to discount bills

descubierto *a.* uncovered; en — overdrawn, owing a balance; estar (*o* quedar) en — to have overdrawn a bank account, to owe a balance; girar en — to overdraw; operar en — to sell short

descuento *m.* discount, rebate, allowance; banco de —s discount bank; caja de —s discount company; cuenta de —s discount account; tasa de — rate of discount

descuidado -da *a.* careless

descuido *m.* carelessness

desembarcadero *m.* landing-*place, dock,* quay, pier

desembarcar to disembark, land, go or put ashore

desembarco *m.* landing, debarkation, unshipment

desembargar to remove the embargo, to replevy

desembargo *m.* replevin

desembarque *m.* landing, debarkation

desembolsar to disburse, expend, lay out, pay out

desembolso *m.* disbursement, expenditure

desempeñar to redeem, perform (*as, a duty*), transact, hold (*as, a position*), fulfil, carry out (*as, an undertaking*)

desfalcar to defalcate, embezzle

desfalco *m.* defalcation, embezzlement

desmonetizar to demonetize (*convert money into bullion for other purposes*)

despachar to dispatch, expedite, forward, pack, send, perform a business with dispatch, sell goods and merchandise, accelerate, carry papers drawn up for the signature of the principal, attend on customers, expend, let goods go for money or barter; — un barco to clear a vessel at the custom-house; despachado -da (incluyendo los derechos) duty paid

despacho *m.* dispatch, bureau, cabinet, office, department, expedient, warrant, shipment; — telegráfico cablegram, telegram; — de aduana clearance; — de billetes ticket office; — de mercaderías forwarding (shipping) of goods; — de telégrafos telegraph office

despedida *f.* leave-taking, discharge, dismissal, complimentary close (*of a letter*)

despedir to dismiss, discharge (*an employee*); —se to take leave, quit a place

desperdicio *m.* waste, refuse; **—s de algodón** cotton-waste
destajo *m.* job, piece-work; **a —** by the job, by the lump, earnestly, diligently
destarar to rebate the tare
destinar to destine, appoint, allot, assign
destinatario *m.* consignee, addressee
destino *m.* destination, fate, destiny, appointment, office, employment, fortune; **con —** a bound for
detalle *m.* detail, retail; **comprar al —** to buy at retail; **vender al —** to sell at retail; **venta al —** retail sale
deteriorar to deteriorate, damage, impair, spoil
deuda *f.* debt, indebtedness; **— consolidada** funded debt; **— dudosa** doubtful debt; **— exterior** external debt; **— flotante** floating debt; **— incobrable** bad debt; **— interior** internal debt; **— nacional** national debt; **— pública** public debt; **—s activas** outstanding debt, assets; **—s pasivas** liabilities; **contraer —s** to run into debt; **sin —s** clear
deudor -ra *a. relating to the debtor side of an account; m.* debtor, indebted
devengar to earn, gain (*as, salary, interest, etc.*), draw; **— intereses** to bear interest
devolución *f.* devolution, restitution
devolver to refund, pay back, reimburse, return; **— las mercaderías** to return the merchandise
día *m.* day; **— festivo** (*o* **de fiesta**) holiday; **— quebrado** half holiday; **— de ajuste** (*o* **de arreglo**) settling day; **— de correo** mail-day; **— de descanso** day of rest; **— de pago** *pay day;* **— de trabajo** *working day;* **— de vencimiento** maturity; **—s de gracia** days of grace; **al —** up to date; **a treinta —s vista (fecha)** at thirty days' sight (date)
diario -ria *a.* daily; *m.* daily newspaper, daily household expense; **— de navegación** log-book; **libro —** day-book, journal; **llevar un —** to keep a journal
Diciembre *m.* December
dictamen *m.* opinion, report, judgment
diez ten; **— y seis, etc.** sixteen, etc.
diferir to defer, postpone, delay, put off, adjourn
dilación *f.* delay, dilation, suspense
diligencia *f.* diligence, industry, assiduity, any judicial proceeding
dinar *m. monetary unit of Serbia*
dinero *m.* currency, coin, money, wealth, fortune, capital; **— contante** ready money, cash; **— contante y sonante** ready money, ready cash (*in coin*); **— efectivo** ready money; **— metálico** hard money, specie; **— suelto** pocket money; **— a interés** money drawing interest; **— (prestado) a plazo** (*o* **a término**) time money; **convertir en —** to turn into cash; **en — sonante** in specie
dique *m.* dock
dirección *f.* direction, course, guidance, management, address, addressing, office of a director; **— cablegráfica** cable address; **— telegráfica** telegraphic address
directivo -va *a.* directive, managerial; **comisión —va** governing board; **junta —va** board of directors
directo -ta *a.* direct; **impuestos —tos** direct taxes
director *m.* director, manager; **— general** general director

— **gerente** managing director; — **de banco** bank director

directorio *m.* directory, body of directors, directorate

dirigir to direct, send, manage, address, guide, conduct, control; — **una carta** to address a letter; —**se a** to apply, resort to, go toward

discordia *f.* discord, disagreement, contention, opposition

disminución *f.* diminution, reduction, decrease

disminuir to diminish, lessen, lower, shorten, reduce, decrease; — **los precios** to reduce the prices

disolución *f.* dissolution, disintegration; — **de sociedad** dissolution of partnership

disolver to dissolve, loosen

disponer to dispose, arrange, order, determine

disponible *a.* available

disposición *f.* disposal, disposition, prescription, regulation, resolution

dispuesto -ta *a.* disposed, willing, ready; **estar — a** to be willing to

distribuir to distribute, divide, apportion, allot

diverso -sa *a.* diverse, different; *pl.* sundry, several, divers

dividendo *m.* dividend, share; — **activo** dividend; — **pasivo** quota, *instalment in payment of subscribed shares made in response to regularly issued calls;* —**s no cobrados** unpaid dividends; —**s vencidos** dividends matured; **talón de —** dividend warrant

división *f.* division, separation, section, distribution; — **proporcional de las ganancias** proportional sharing of earnings

doble *a.* double; **partida —** double entry

doblón *m.* doubloon (*ancient Spanish gold coin worth about five dollars*)

doce twelve

docena *f.* dozen; **media —** half a dozen; **por —** by the dozen

documentado -da *a. having the necessary documents or vouchers,* documentary

documentar *to verify by documentary evidence*

documento *m.* document, deed, title, instrument, collateral security; *pl.* bills; —**s vencidos** bills matured; —**s a cobrar** bills receivable; —**s en cartera** bills on hand; —**s en mora** pending bills

dólar *m.* dollar (*U. S. money*); *pl.* **dólares**

domicilio *m.* domicile, abode, habitation, address; — **social** firm's place of business

domingo *m.* Sunday

donación *f.* donation, grant, gift

donante *m.* donor, giver

donar to give, contribute, bestow

donatario *m.* donee, grantee

dorso *m.* back, reverse

dos two

dosis *f.* dose, quantity

dracma *f.* drachm (*Greek monetary unit*)

dueño -ña *m. and f.* owner, proprietor, landlord

duplicado *m.* duplicate; **por —** in duplicate

duplicar to duplicate

duro *m. Spanish silver coin of five pesetas, worth about five dollars*

E

economato *m.* guardianship, trusteeship

economía *f.* economy, thrift, economics; — **política** political economy, economics

económico -ca *a.* economic, economical, moderate, thrifty; **año —co** fiscal year

economista *m.* economist
economizar to economize, spare, save
echar to cast, throw, put; — **al** (*o* **a la**) **mar** to throw overboard, jettison; — **las cartas al** (*o* **en el**) **correo** to post the letters
echazón *f.* jettison
edificar to build
edificio *m.* edifice, structure, building, house
editor -ra *a.* publishing; **casa —ra** publishing house
efectivo -va *a.* effective, true, real, actual; *m.* cash, specie; — **en caja** cash on hand; **dinero** — ready money; **valor** — real value; **en** — in cash, in specie; **hacer** — (*o* **—va**) to cash, convert into money; **pagar en** — to pay cash
efecto *m.* effect, consequence; *pl.* merchandise, goods, drafts, wares; **—s públicos** public securities; **—s a cobrar** bills receivable; **—s a pagar** bills payable; **—s a vencer** running bills; **—s de comercio** (*o* **comerciales**) commercial papers (bills, drafts, etc.); **—s de escritorio** stationery; **—s en cartera** bills on hand; **—s en depósito** bonded goods
efectuar to accomplish, make, take place, carry out; — **un pago** to make a payment
egreso *m.* expense, debit; *pl.* expenditures, disbursements
ejecución *f.* execution, fulfilment
ejecutar to execute, make, perform, carry out, transact, *oblige one to pay what he owes*
ejemplar *m.* exemplar, specimen, pattern, model, sample, copy (*of a work*); **número de —es** number of copies
ejercer to exercise, practise, perform; — **el comercio** to be in business
ejercicio *m.* exercise, practice, fiscal year; **sobrante del — anterior** surplus of previous fiscal year
elaboración *f.* elaboration, manufacture
elaborar to elaborate, manufacture
elección *f.* election, choice, selection
embalador *m.* packer
embalaje *m.* packing, package, baling; **gastos de** — packing expenses
embalar to bale, pack
embarcación *f.* vessel, ship
embarcadero *m.* wharf, quay, pier
embarcar to embark, ship
embargar to embargo, seize, attach, lay an embargo on, restrain, suspend
embargo *m.* embargo, seizure, attachment; **levantar el** — to remove the embargo
embarque *m.* shipment, shipping; **gastos de** — shipping charges; **nota de** — shipping note
emisión *f.* emission, issue (*of paper money, bonds, etc.*); — **de billetes de banco** issue of bank notes; — **de obligaciones** issue of bonds (debentures); **nueva** — reissue; **banco de** — bank of issue
emitir to emit, issue (*as, bonds, etc.*); — **un empréstito** to issue a loan
empaque *m.* packing
empaquetar to pack, bale
empeñar to pledge, pawn
empeño *m.* pledge, pawn, binding obligation; **boleta de** — pawn-ticket; **casa de —s** pawn-shop
empleado -da *m. and f.* employee, clerk
emplear to employ, give occupation, engage, invest (*as, money*); — **el dinero** to invest the money

empleo *m.* employ, employment, position, business, occupation, investment
empresa *f.* enterprise, undertaking; — **(de utilidad) pública** public utility
empresario *m. one who undertakes some business or enterprise*, manager, contractor
empréstito *m.* loan; — **externo** foreign loan; — **interno** domestic loan; — **público** government loan; **hacer un** — to raise a loan
enajenación *f.* alienation (*of property*)
enajenamiento *m.* alienation
enajenar to alienate, transfer (*property*)
encabezamiento *m.* heading (*as, of a letter, etc.*), head-line; — **de factura** bill-head
encaje *m.* cash reserve; — **metálico** metallic reserve, specie in vault; — **de oro** gold reserve, gold in vault
encajonar to pack in cases, to box
encallar to run aground
encarecer to raise the price
encarecimiento *m.* enhancement, rise in prices
encargar to charge, order, recommend, commission, entrust, request; —**se de** to take charge of
encargo *m.* charge, commission, request, order; — **de mercaderías** order of goods
encomendar to commit
encomienda *f.* commission, message, charge; — **postal** (*Sp.Amer.*) parcel post
endeudarse to contract debts
endosado *m.* indorsee
endosante *m.* indorser
endosar to indorse
endoso *m.* indorsement; —**completo** full indorsement; — **condicional** qualified indorsement; — **a la orden** full indorsement; — **en blanco** blank indorsement
enero *m.* January
enfardadura *f.* packing, baling
enfardar to pack, bale
enfardelar to pack, bale
enfiteusis *f.* emphyteusis (*a perpetual lease of lands and tenements in consideration of annual rent and improvements thereon*)
enfitéutico -ca *a.* emphyteutic (*held by perpetual lease*); **contrato -co** emphyteusis (*see* **enfiteusis**)
enriquecer to enrich; —**se** to grow rich
ensayar to assay precious metals, try, test, practise, rehearse
ensayo *m.* assay, trial, test
enseres *m. pl.* goods, chattels, implements, fixtures
entablar to initiate, start, begin (*as, a negotiation*); bring (*as, a suit or action*); — **relaciones comerciales** to establish commercial relations; — **una demanda** to institute legal proceedings
enterar to inform, report, advise, acquaint
entidad *f.* entity
entrada *f.* entrance, entry, receipts, revenue, incoming; *pl.* cash receipts, income; — **bruta** gross receipts; — **de un buque** arrival of a ship; —**s y gastos** receipts and expenses; **dar** — to credit, post
entrante *a.* entering, coming, next, proximo; **el mes** — next month
entrega *f.* delivery, conveyance; — **inmediata** immediate delivery; — **de géneros** delivery of goods; **falta de** — non-delivery; **libro de** —**s** delivery-book; **nota de** — delivery order
entregar to deliver, hand over, transfer, pay; **pagadero al** —**se** payable on delivery; **para** — to deliver, for delivery

entrepuente *m.* steerage
envasar to cask, barrel, bottle, to sack grain
envase *m.* packing
enviar to send, forward, remit, transmit
envío *m.* remittance, consignment of goods, shipment
envoltura *f.* envelope, wrapper
envolver to wrap up
epistolar *a.* epistolary
época *f.* epoch, era, period, time; **— de pago** time of payment
equipaje *m.* baggage, luggage, equipment
equipar to equip, furnish, fit out
equivocación *f.* mistake, error, misunderstanding, blunder
equivocado -da *a.* mistaken; **estar —** to be mistaken, to be in error
equivocarse to make a mistake, be mistaken
erario *m.* public treasury, exchequer
error *m.* error, mistake, fault; **salvo — u omisión (S. E. u O.)** errors and omissions excepted (E. & O. E.)
escaparate *m.* show-window; **arreglo de —s** window-dressing
escasez *f.* scarcity, lack, want, poverty
escaso -sa *a.* short, scarce, limited, scanty; **andar** (*o* **estar**) **— de** to be short of
escribano *m.* actuary, notary
escribiente *m.* clerk
escribir to write; **— a máquina** to typewrite; **máquina de —** typewriter
escrito -ta *a.* written; *m.* document, manuscript, (*law*) writ, brief
escritorio *m.* desk, office; **— americano** roll-top desk; **— ministro** flat-top desk; **— particular** private office
escritura *f.* deed, indenture, writing, contract; **— pública** registered deed (*deed attested by a notary*); **— social** (*o* **de constitución**) articles of association; **— de venta** bill of sale
escriturarse to sign articles (*of copartnership*)
escudo *m. coin, worth five pesos in Chile; in France, five francs*
especie *f.* kind, class, species, sort
específico -ca *a.* specific; **derechos —cos** specific duty
especulación *f.* speculation, venture
especulador *m.* speculator; **—es a la baja** bears (*stock exchange*); **—es al alza** bulls (*stock exchange*)
especular to speculate, dabble in stocks; **— al alza** to bull the market
especulativo -va *a.* speculative
esquela *f.* note, billet, short letter
establecer to establish, found; **—se** to establish oneself
establecido -da *a.* established; **estar —** to be in business
establecimiento *m.* establishment, foundation
estación *f.* station, season; **— de ferrocarril** railroad station; **jefe de —** station master; **puesto en la —** free on rail
estadía *f.* stay, detention, demurrage; *cost of such a stay*
estadística *f.* statistics
estado *m.* state, statement, condition; **E—s Unidos (EE. UU.)** United States (U. S.); **— de cuenta** statement of account; **— de la plaza** market report; **— de situación** statement of condition; **Ministerio de E—** State Department; **Ministro de E—** (*In Spain*) Secretary of State; **los negocios de E—** the affairs of state; **el — de los negocios** the state of affairs; **en buen —** in good condition

estafador *m.* swindler, impostor
estafar to swindle, deceive, defraud
estafeta *f.* post-office branch
estampilla *f.* stamp, seal, signet; (*Sp. Amer.*) postage-stamp
estancar to corner, monopolize, interdict, suspend
estanco *m.* monopoly, repository
estante *m.* shelf, bookcase, stand
estantería *f.* shelving
estaño *m.* tin
estatuto *m.* statute, ordinance, law; *pl.* statutes, by-laws
este *m.* the east, the orient
esterlino -na *a.* sterling; **libra —na** pound sterling
estiba *f.* stowage
estibador *m.* stevedore, longshoreman
estibar to stow a cargo
estilo *m.* style, use, sort, kind
estimación *f.* valuation, estimation, esteem, regard
estimado -da *a.* esteemed; **su —da** your favor
estimar to estimate, value, appraise, esteem, reckon
estipendio *m.* stipend, salary, pay, wages
estipular to stipulate, contract
estribor *m.* starboard
estropear to mutilate, tear, break, spoil, damage
etiqueta *f.* label, etiquette
evaluación *f.* valuation, appraisement
evaluar to rate, price, value, appraise
exactitud *f.* exactness, exactitude, accuracy
exacto -ta *a.* correct, exact, right
examen *m.* investigation, examination, inspection, analysis
examinador *m.* auditor, examiner
examinar to investigate, examine, analyze, inspect; **— un balance** to examine (*or* look over) a balance
excedente *m.* surplus
exceder to exceed, surpass, overdraw
exceso *m.* excess, surplus
excusar to excuse, exempt (*as, from taxes or obligations*)
ex dividendo ex dividend (*without right to participate in dividends*)
exención *f.* exemption, immunity, privilege, franchise
exento -ta *a.* exempt, free, privileged; **— de derechos** free of duties; **mercaderías —tas de derechos** free goods
eximir to exempt, excuse, free from, except
existencia *f.* existence, stock; *pl.* stock on hand, reserve, goods; **—s al 31 de diciembre** stock on hand on the 31st of December; **— en caja** cash on hand, cash money; **— en efectivo** cash on hand, cash money; **— en metálico** metallic reserve, reserve in bullion; **— en oro** cash on hand, gold reserve; **en —** in stock, on hand; **libro de —s** stock-book; **mercaderías en —** goods in stock
éxito *m.* result, issue, end, termination, success
expedición *f.* expedition, shipping, dispatch, shipment; **gastos de —** shipping expenses; **oficina de —** shipping department
expedidor *m.* sender, shipper, forwarding merchant, dispatcher; **agente —** forwarding agent
expediente *m.* expedient, measure, action, proceedings, *file of papers bearing on a case*, resource
expedir to dispatch, ship, forward, send, issue, make out (*as, checks, receipts, etc.*)
expender to spend, expend, lay out

expendio *m.* expense, outlay
expirar to expire, end
explotación *f.* working, exploitation, improving, developing
explotar to work (*or* develop) mines, improve lands, exploit
exportación *f.* exportation, export; **artículos de —** exports; **derechos de —** export duties; **géneros de —** export goods
exportador -ra *a.* exporting; *m.* exporter; **casa —ra** export house
exportar to export
exposición *f.* exposition, exhibition, statement, explanation
expositor *m.* exhibitor, expositor
expreso -sa *a.* express, clear, manifest; *m.* express, special messenger, courier
expropiación *f.* expropriation
expropiar to expropriate
extender to extend, enlarge, prolong, draw up, issue (*as, a document*)
exterior *a.* exterior, external; *m.* outside, foreign countries, abroad; **comercio —** foreign trade; **deuda —** foreign debt; **en el —** abroad
extinción *f.* extinction, suppression; **— de un plazo** maturity
extinguir to extinguish, suppress, destroy; **— una deuda** to remove a debt
extranjero -ra *a.* foreign; *m.* foreign countries, abroad; **cambio —ro** foreign exchange; **fondos —ros** foreign stocks; **países —ros** foreign countries; **valores —ros** foreign securities; **pedido del —** foreign order
extrañar to alienate
extraviar to misplace, mislay, mislead; **—se** to go astray, miscarry (*as, a letter*)

F

fábrica *f.* factory, works, mill, building; **— de gas** gas plant; **marca de —** trade-mark
fabricación *f.* fabrication, construction, manufacture
fabricante *m.* maker, manufacturer, constructor
fabricar to construct, build, manufacture
fabril *a.* manufacturing
facilitar to facilitate, expedite, supply, deliver
factor *m.* factor, agent, commissioner, baggage-master
factoría *f.* factory, agency, office, trading-post
factura *f.* invoice, bill, bill for goods; **— consular** consular invoice; **— simulada** pro-forma invoice; **— de consignación** consignment invoice; **costo (*o* coste) según —** invoice cost; **formulario de —** invoice form; **libro de —s** invoice-book; **cubrir el importe de una —** to cover an invoice; **extender una —** to make out an invoice; **liquidación de —s** settlement of invoices; **precio de —** invoice price; **según —** as per invoice
facturar to invoice, bill, make out an invoice, check baggage
facturero *m.* invoice clerk
facturista *m.* invoice clerk
falsificación *f.* falsification, forgery
falsificado -da *a.* counterfeit, forged, falsified; **letras —das** forged bills
falsificador *m.* adulterant, forger
falsificar to counterfeit, forge, adulterate
falso -sa *a.* false, untrue, counterfeit, adulterated, forged; **peso —so** light weight
falta *f.* lack, want, absence, default, deficiency, fault, deficiency in the weight of a

coin; — **de aceptación** non-acceptance; — **de pago** non-payment; **sin** — without fail, punctually

fallar to judge, give sentence

fallido -da *a. and m.* bankrupt; — **culpable** fraudulent bankrupt

fallo *m.* sentence, judgment, decision

fama *f.* fame, report, reputation, repute; **gozar de buena** — to enjoy a good reputation

fanega *f. grain measure of about 1.6 bushel*

fantasía *f.* fantasy, fancy, whim, caprice; **artículo de** — fancy article

fardo *m.* bale, parcel, bundle, pack, package

faro *m.* lighthouse, beacon

favor *m.* favor, help, aid, service, protection; **a** — **de** in favor of, on account of; **saldo a su** — balance in your favor

favorecer to favor, oblige, help

fe *f.* faith, faithfulness, testimony, credence, confidence; — **de erratas** errata; — **de nacimiento** birth certificate; **a** — **mía** upon my honor; **de buena** — honestly and sincerely, bona fide; **de mala** — in bad faith, craftily, deceitfully; **en** — **de lo cual** in witness whereof; **dar** — to certify, attest

feble *m.* light coin

febrero *m.* February

fecha *f.* date, standing; **a treinta días** — at thirty days' date; **con** — **de** under date of; **hasta la** — to date

fechar to date

fehaciente *a.* authentic

feria *f.* fair, market, bazaar

ferretería *f.* hardware store, ironmongery

ferrocarril *m.* railroad, railway; — **eléctrico** electric railroad; — **elevado** elevated railroad; — ***de cremallera*** rack railway; **ramal de** — railroad branch

fiado (*p.p. of* **fiar**); **al** — on trust, on credit; **comprar al** — to buy on credit; **dar** — to sell on credit, give on trust

fiador *m.* guarantor, surety, bondsman; **salir** — to be guaranty for, procure (*or* go) surety for one, vouch for, act as security

fianza *f.* guaranty, surety, bail, bond, caution; **dar** — to give security *or* bail

fiar to give credit, trust, bail, go surety, guarantee, warrant, sell on credit

fibra *f.* fiber, filament

fideicomisario *m.* trustee, fiduciary

fideicomiso *m.* trust, money in trust

fiduciario -ria *a.* fiduciary; *m.* trustee, fiduciary; **circulación —ria** paper currency; **emisión —ria** fiduciary note issue; **papel —rio** paper currency; **préstamo —rio** fiduciary loan; **valores —rios** fiduciary stocks

fiel *a.* faithful, honest, exact, accurate, upright, loyal

fijar to fix, establish, post, determine, settle; — **carteles** to post bills; — **un precio** to fix *or* state a price

fijo -ja *a.* fixed, firm, staple, secure, settled, permanent; **precio —jo** fixed price

fin *m.* end, ending, conclusion, finish; *m.* object, purpose; — **del ejercicio** end of the fiscal year; **a —(es) de año (mes, etc.)** towards the end of the year (month, etc.)

financiero -ra *a.* financial; *m.* financier

finca *f.* property (*land or house*), real estate

finiquitar to settle or close an account; — **una operación** to close a transaction

fino -na *a.* fine, pure, refined; *m.* fineness; **900 milésimos de fino** .9 fine
firma *f.* signature, signing, firm, firm name; **buena —** house of standing; **la — social** the signature of the firm, firm name; **dar** (*o* **llevar**) **la —** to empower (*or* to be empowered) to sign the firm name
firmar to sign, subscribe; **— en blanco** to sign in blank
firme *a.* firm, stable, steady, secure; **mercado —** firm (*or* steady) market
fiscal *a.* fiscal; *m.* attorney, attorney-general; **bonos —es** exchequer bonds
fisco *m.* national treasury, exchequer
fletador *m.* freighter, charterer
fletamento *m.* charter, charterage; **carta de —** charter-party; **contrato de —** charter-party; **póliza de —** charter-party
fletante *m.* ship owner
fletar to freight, charter (*a ship*)
flete *m.* freight, freightage; **— de ida** outward freight; **— de vuelta** homeward freight; **costo, seguro y —** cost, insurance and freight (C. I. F.); **falso —** dead freight
flojo -ja *a.* weak, depressed, slack, dull; **mercado —jo** dull market
florín *m.* florin (*a silver coin of Austria-Hungary, monetary unit of Holland, silver coin of England worth 2 shillings*)
flota *f.* fleet, squadron
flotante *a.* floating; **deuda —** floating debt; **póliza —** floating policy
fluctuación *f.* fluctuation, wavering; **—es del mercado** market fluctuations; **expuesto a —es** subject to fluctuations
fluctuar to fluctuate, waver, vacillate
foliar to page, folio (*a book*)
folio *m.* folio, page (*of a book*)
fondeadero *m.* anchorage
fondo *m.* fund, bottom; *pl.* funds, stocks, capital, resources, money, securities; **— social** joint-stock capital; **—s ingleses** English stocks; **—s públicos** public funds, public (*or* Government) securities; **— de amortización** sinking-fund; **— de previsión** emergency fund; **— de reserva** reserve fund; **provisión de —s** remittance of funds
formalidad *f.* formality, legal precedent, established practice
formulario *m.* formulary, form, blank form; **— de pedido** order form
fractura *f.* breakage
frágil *a.* fragile, brittle, frail, breakable, perishable
franco -ca *a.* free, frank, duty free, exempt, privileged; **— a bordo** free on board (F. O. B.); **— de porte** postpaid; **— sobre vagón** free on rail; **puerto —** free port
franco *m.* franc (*monetary unit of France, Belgium, and Switzerland*)
franquear to exempt, grant immunity from, enfranchise, prepay postage
franqueo *m.* postage
franquicia *f.* franchise, exemption from taxes, privilege, grant
frasco *m.* flask, vial, bottle
fraude *m.* fraud, deceit, trick, imposture
fraudulencia *f.* fraudulence, trickiness, deceitfulness
fraudulentamente *adv.* fraudulently
fraudulento -ta *a.* fraudulent, deceptive, deceitful; **quiebra —ta** fraudulent failure
frente *m. and f.* front, face; **al —** carried forward; **del —** brought forward; **estar al —**

de un negocio to be the head of a firm or business

frigorífico -ca *a.* refrigerating, freezing, frigorific

fruto *m.* fruit; *pl.* produce, agricultural products, staples; **— del país** produce of a country; **mercado de —s** produce market

fuerte *a.* strong, secure, firm; *m.* fort, fortification, stronghold; **peso —** silver dollar

fuerza *f.* force, power, strength, vigour, compulsion, constraint; **— mayor** act of God (*inevitable event occurring by reason of the operations of nature unaffected by human agency or human negligence*)

funcionario *m.* functionary public official; **— público** government official

fundar to found, raise, establish, institute; **— una compañía** to float a company

fusión *f.* fusion, alliance, union

G

gabarra *f.* lighter, barge

gabarraje *m.* lighterage

galón *m.* gallon (*liquid measure, 3.78 liters*)

ganadería *f.* cattle-raising, cattle-ranch, stock-farm, live stock

ganadero *m.* grazier, owner of cattle, stock-farmer, drover

ganado *m.* live stock, cattle, herd, flock, drove; **— lanar** (*o* **menor**) sheep; **— mayor** cattle (*including mules and horses*)

ganancia *f.* profit, gain, earning; **— líquida** clear profit; **— neta** net profit; **— no distribuída** undivided profit; **— total** (*o* **bruta**) gross profit; **—s y pérdidas** profit and loss; **partirse** (*o* **repartirse**) **las —s** to divide the profits

ganar to gain, earn, profit, clear, acquire

ganga *f.* bargain

garante *a.* responsible; *m.* guarantor, warranter, surety, bondsman; **salir —** to provide (*or* go) surety for one, to act as security

garantía *f.* warranty, guaranty, bail, collateral, security; **—hipotecaria** mortgage on real estate; **— subsidiaria** collateral

garantir to guarantee, warrant, vouch for

gárantizar to guarantee, warrant, vouch for

gasto *m.* expense, outlay; *pl.* expenses, charges, expenditures, disbursements; **—s accesorios** incidental expenses; **—s diversos** (*o* **varios**) sundry expenses; **—s generales** general expenses; **—s menores** (*o* **menudos**) petty expenses; **—s particulares** private expense; **—s de aduana** customs charges; **—s de almacenaje** warehouse charges; **—s de embarque** shipping charges; **—s de explotación** working expenses; **—s de franqueo** (*o* **de correo**) postage expenses; **—s de notaría** notary charges; **—s de oficina** (*o* **de escritorio**) office expenses; **—s de sobrestadías** demurrage; **—s de viaje** traveling expenses; **evitar —s** to save expenses

general *a.* general, common, usual, customary

género *m.* goods, merchandise, cloth, kind, sort, species; *pl.* dry goods, goods; **— de comercio** line of business

gerencia *f.* managership, management

gerente *m.* manager; **director —** managing director

gestión *f.* management, effort, work, action, exertion

gestionar to manage, promote, negotiate

gestor *m.* manager, superintendent, promoter
girado *m.* drawee
girador *m.* drawer
girante *m.* drawer
girar to draw, remit by bill of exchange; — **a cargo de** to draw on; — **bajo la razón social de A. B. y Cía.** to carry on business under the firm name of A. B. & Co.; — **contra** to draw on; — **en descubierto** to overdraw; — **sobre** to draw on; — **una letra** to draw a bill
giro *m.* draft, drawing, exchange, line of business, specialty; — **documentado** documentary bill; — **domiciliado** domiciled bill; — **postal** (*o* **mutuo**) postal money-order; — **a corto plazo** short bill; — **a largo plazo** long bill
goleta *f.* schooner
gozar to enjoy, have possession of; — **de confianza** to enjoy credit (*or* reputation)
gramo *m.* gram (*unit of weight in the metric system*)
granel *m.* a heap of grain; **a** — in a heap, in bulk, loose cargo
granero *m.* granary, grange, grain-producing country
granja *f.* grange, farm, farmhouse
grano *m.* grain, cereal; *unit of the English system of weights; pl.* cereals, corn
gratificación *f.* gratuity, fee, bonus, reward, recompense
gratis *adv.* gratis, free, for nothing, free of charge
grato -ta *a.* graceful, pleasing; **su** —**ta** your favor; **me es** —**to** I have the pleasure
gravamen *m.* charge, mortgage, obligation, lien, levy
gravar to tax, burden, oppress, encumber a piece of property
gravativo -va *a.* onerous, expensive, grievous
gremio *m.* trade union, guild, body, society, corporation
grúa *f.* derrick, crane; **derechos de** — crane duties
gruesa *f.* gross, twelve dozens, (*law*) bottomry; **contrato a la** — respondentia; **préstamo a la** — loan on respondentia *or* bottomry bonds
grueso -sa *a.* bulky, gross; **avería** —**sa** general average; **en** —**so** in gross, in bulk, wholesale
guardaalmacén *m.* warehouseman, storekeeper
guarismo *m.* figure, digit
guía *m.* guide, cicerone; *f.* guide, directory, voucher (*railroad*), custom-house permit, guide-book; — **comercial** commercial directory; — **de teléfonos** telephone directory
guinea *f.* guinea (*English gold coin worth 21 shillings*)

H

haber *m.* fortune, assets, property, income, capital, crédit (*in bookkeeping*); **debe y** — debit and credit
hábil *a.* able, competent, apt, capable, expert
habilitado *m.* paymaster, *person equipped with means for starting in business*
habilitar to qualify, enable, equip, provide, supply, *furnish with means, funds, etc.*
hacendado *m.* (*Sp. Amer.*) real estate owner, landholder, farmer, planter
hacendista *m.* financier, economist
hacer to do, make, produce, transact; — **dinero** to make money; — **efectivo (efectiva)** to cash, collect; — **negocios** (*u* **operaciones**) to transact business; —**se rico** to become rich

hacienda *f.* fortune, wealth, estate, farm, plantation, ranch; **— pública** public treasury, finances; **Ministro de H—** Minister of Finance, Secretary of the Treasury
harina *f.* flour, meal, corn flour, breadstuffs
harinero -ra *a.* *made of or belonging to flour;* **molino —ro** flour-mill
hecho *m.* (*see below*)
hectárea *f.* hectare (*measure of surface, about 2.47 acres*)
hectogramo *m.* hectogram (*about 3.53 ounces*)
hectolitro *m.* hectoliter (*about 2 bushels and 3.35 pecks, dry measure; about 26.42 gallons, liquid measure*)
hectómetro *m.* hectometer (*about 328 feet*)
hecho *m.* act, action
hélice *f.* spiral, screw propeller
heredar to inherit, deed property to another
heredero -ra *m. and f.* heir, heiress, inheritor
herencia *f.* heritage, inheritance
hermano *m.* brother
herrador *m.* farrier, horseshoer
herradura *f.* horseshoe
herramienta *f.* tool, implement, instrument
herrar to shoe horses
herrería *f.* smith's shop, smithy, iron-works
herrero *m.* smith, blacksmith
hierro *m.* iron; **caja de —** safe; **camino de —** railroad
hijo *m.* son, junior; **el Sr. B. —** Mr. B., Jr.; **Sres N. N. e —s** Messrs N. N. and Sons
hilado *m.* yarn, thread; *pl.* spun goods
hilandería *f.* spinning-mill, spinnery
hilandero -ra *m. and f.* spinner
hilar to spin
hilaza *f.* yarn, fiber, uneven thread
hilo *m.* thread, linen, yarn, filament, fiber, wire
hipoteca *f.* mortgage, hypothecation, pledge; **prestar dinero sobre —** to lend money on mortgage; **redimir una —** to pay off a mortgage
hipotecado -da *a.* mortgaged
hipotecar to mortgage, pledge, hypothecate
hipotecario -ria *a.* hypothecary (*belonging or referring to a mortgage*); **acreedor —rio** mortgagee; **banco —rio** mortgage bank; **crédito —rio** mortgage credit; **deudor —rio** mortgagor
hispanoamericano -na *a.* Spanish American
hojalata *f.* tin-plate
honorario *m.* salary, stipend, professional fees
honrar to honor, respect, pay a draft; **— una letra** to honor a draft
hortelano *m.* gardener, orchardist, horticulturist
horticultura *f.* horticulture, gardening
huelga *f.* strike, repose, leisure; **en —** on strike
huelguista *m.* striker
huerta *f.* vegetable garden
huerto *m.* orchard, fruit garden
hule *m.* oilcloth, (*in Mexico and Central America*) rubber

I

ida *f.* departure, outgoing, outward voyage; **— y vuelta** round trip
identidad *f.* identity, identification, sameness; **carta de —** letter of identification
identificar to identify
igual *a.* equal, similar, alike, same
ilegal *a.* illegal, unlawful
ilegible *a.* illegible
ilícito -ta *a.* illicit, unlawful

ilimitado -da *a.* unlimited, unconditional, boundless
importación *f.* importation, import; **artículos de —** imports; *pl.* imports
importador *m.* importer
importar to import, amount to, be important, concern, matter
importe *m.* amount, value, cost; **— bruto** (*o* **total**) gross amount; **— líquido** (*o* **neto**) net amount; **— medio** average amount
imposición *f.* imposition, tax, charge, *money put out at interest*, deposit
imprenta *f.* printing-office, plant, printing
impresión *f.* impression, impress, stamp, print, printing, presswork, edition, issue
impreso -sa *a.* (*and p. p. of* **imprimir**) printed, stamped; *m.* printed matter, pamphlet, print
impresor *m.* printer
imprimir to print, stamp, impress
impuesto -ta *a.* (*and p. p. of* **imponer**) imposed; *m.* impost, tax, taxation, duty; **— directo** direct tax; **— indirecto** indirect tax; **— sobre la renta** income tax
impugnar to impugn, contradict, oppose, confute
imputar to impute, accuse, *charge or credit an account*
inalámbrico -ca *a.* wireless
inapelable *a.* without appeal
incapacidad *f.* incapacity, inability, incapability, incompetence
incapaz *a.* incapable, unfit, incompetent
incendio *m.* fire, combustion, burning; **compañía de seguros contra —** fire insurance company; **riesgo de —** fire risk; **seguro contra —** fire insurance
inclusivo -va *a.* inclusive
incluso -sa *a.* enclosed
incobrable *a.* uncollectable; **créditos —s** bad debts
incompetencia *f.* incompetency, unfitness
incompetente *a.* incompetent, incapable, unqualified, unfit
inconvertible *a.* inconvertible
incremento *m.* increment, increase
indemnización *f.* indemnification, reimbursement
indemnizar to indemnify, compensate
índice *m.* table of contents (*of a book*), index
indirecto -ta *a.* indirect
industria *f.* industry, trade; **— agrícola** agricultural industry; **— ganadera** cattle industry; **— pecuaria** cattle industry
industrial *a.* industrial, manufacturing; *m.* manufacturer, tradesman
información *f.* information, report, account, investigation, (*law*) brief
informal *a.* informal, irregular, unreliable, unconventional
informar to inform, advise, state, acquaint, report
informe *m.* information, report, advice, account, statement; **— comercial** commercial report; **— mensual** monthly statement
infrascrito -ta *a.* undersigned, subscriber, underwritten; **yo, el —to** I, the undersigned
ingeniería *f.* engineering
ingeniero *m.* engineer
ingenio (de azúcar) sugar-works, sugar-mill, sugar-plantation
ingresos *m. pl.* revenue, receipts, earnings, income, proceeds, returns; **— brutos** gross receipts
inhabilitar to disqualify, disable, render unfit
inmigración *f.* immigration
inmigrante *m.* immigrant

inmigrar to immigrate
inmueble *a.* immovable (*property*); *m.* property (*house or land*), real estate
innavegable *a.* innavigable, unseaworthy
inquilinato *m.* lease, leasehold
inquilino -na *m. and f.* tenant, inmate, lodger, lessee
inscripción *f.* inscription, record, register, entry, registration
insolvencia *f.* insolvency
insolvente *a.* insolvent; **declararse —** to declare oneself insolvent
inspección *f.* inspection, survey, control
inspeccionar to inspect, examine
inspector *m.* inspector, examiner, supervisor, surveyor
instalación *f.* installation, instalment; **— eléctrica** electric plant; **— de gas** gas-fitting; **— de un negocio** establishment of a business
instalar to install, place, set up
instrumento *m.* instrument, document, indenture, deed, implement
interceder to advocate
intercesión *f.* advocacy
intercesor *m.* advocate
interés *m.* interest, premium, profit, gain; **— acumulativo** cumulative interest; **— bancario** bank interest; **— compuesto** compound interest; **— simple** simple interest; **—es acumulados** accrued interest; **—es vencidos** interest due; **cuenta de —es y descuentos** interest and discount account; **tasa** (*o* **tipo**) **de —** rate of interest; **añadir** (*o* **agregar**) **los —es al capital** to add the interest to the capital; **poner dinero a —** to put money out at interest
interesado -da *a.* interested, concerned; *m.* interested party, associate; **los —s** the parties concerned
interior *a.* interior, domestic; **cambio —** domestic exchange
intermediario *m.* middleman, intermediator
intérprete *m. and f.* interpreter, translator
intervenir to intervene, mediate, superintend, audit accounts
interventor *m.* comptroller, inspector, superintendent, auditor
intestado -da *a.* intestate
intrínseco -ca *a.* intrinsic, intrinsical, essential; **valor —co** intrinsic value
invendible *a.* unsalable
inventariar to inventory, take stock
inventario *m.* inventory, stock-taking; **hacer un —** to make an inventory, take stock
invernada *f.* winter season
inversión *f.* investment; **una — segura (de fondos)** a safe investment
invertir to invest
irrigación *f.* (*Sp. Amer.*) irrigation, watering
irrigar (*Sp. Amer.*) to irrigate, to water
itinerario *m.* railroad guide, time-table

J

jaba *f.* (*Sp. Amer.*) crate
jaula *f.* crate
jefe *m.* chief, principal, boss, master, head, superior
jornada *f.* day-wages, day-work
jornal *m.* day-wages, day-work, journey-work, journal; **a —** by the day
jornalero *m.* day-laborer, journeyman
judicial *a.* judicial, juridical; **litigio —** judicial action

juego *m.* set, gambling, play, suit, suite, sport, game; — **de Bolsa** stock-jobbing; — **de (la) especulación** stock-jobbing, stock exchange dealings (gambling); — **de libros** set of books; — **de muebles** set of furniture
jueves *m.* Thursday
juez *m.* judge, justice
jugar to play, game, gamble; — **a la baja** to speculate on a fall, to bear the stock market; — **a la Bolsa** to dabble in stocks; — **al alza** to speculate on an advance, to bull the market
juicio *m.* judgment, trial, opinion, criterion; — **de quiebra** judgment of bankruptcy; **pedir en** — to sue at law
julio *m.* July
junio *m.* June
junta *f.* meeting, assembly, sitting, session, board; — **directiva** board of trustees; — **de accionistas** stockholders' meeting; — **de acreedores** creditors' meeting; **J— de Comercio** Board of Trade; **J— de Sanidad** Board of Health; **celebrar una** — to hold a meeting; **citar** (*o* **convocar**) **a** — to call a meeting
jurado *m.* jury, juryman
justicia *f.* justice, equity, right
justipreciar to appraise, set value on

K

kilo (*Greek prefix signifying thousandfold*); *m.* kilogram (*2.20 lb.*)
kilográmetro *m.* kilogrammeter
kilogramo *m.* kilogram (*1,000 grams or 2.2 lbs.*)
kilolitro *m.* kiloliter (*1,000 litres or 264.17 gallons*)
kilómetro *m.* kilometer (*1,000 meters or ⅝ of a mile*)

L

labrador *m.* tiller, farmer, grower, farm-hand, rustic, peasant
labranza *f.* tillage, farming, cultivation; **útiles de** — farming tools
labrar to till, plough, cultivate, produce
lacre *m.* sealing-wax
lana *f.* wool, fleece; *pl.* woolens; **artículos de** — worsted
lanar *a.* woolly (*applied to sheep*); **ganado** — sheep
lance *m.* critical moment, chance; **de** — cheap, second-hand deal
lancha *f.* lighter, launch, boat
lanchaje *m.* lighterage
lastre *m.* ballast, lastage, weight
lata *f.* tin can; **hoja de** — tin-plate
latón *m.* brass, sheet-brass
legado *m.* legacy
legajo *m.* file, docket, bundle of papers
legal *a.* legal, lawful, legitimate; **moneda** — (*o* **de curso** —) legal currency
legalizar to legalize, authorize
legible *a.* legible, readable
legitimidad *f.* legitimacy, legality
legítimo -ma *a.* genuine, legal, lawful
legua *f.* league (*measure of distance, 6160 yards*)
lencería *f.* linen goods, linen draper's shop, linen trade
letra *f.* letter (*of the alphabet*), bill of exchange, draft; — **a cobrar** bill receivable; — **a la vista** sight draft; — **a pagar** bill payable; — **a presentación** demand draft; — **de cambio** bill of exchange; — **sobre el exterior** foreign bill; — **sobre el interior** domestic bill; **aceptar una** — to accept a draft; **afianzar una** — to guarantee a bill; **descontar**

una — to discount a bill; **pagar una** — to honor a bill; **protestar una** — to protest a bill; **recoger una** — to honor (*or* pay) a bill

letrero *m.* notice, placard, poster, sign, label

leu *m. monetary unit of Roumania*

lev *f. monetary unit of Bulgaria*

ley *f.* law, bill, ordinance, decree, standard, statute; — **de fino** fineness (*the quantity of an alloy as expressed fractionally or in carats*); — **del embudo** severity for others, indulgence for ourselves; — **del timbre** revenue stamp–tax; **peso de** — standard weight; **plata de** — sterling silver; **de buena** — sterling; **según la** — (*o* **por** —) by law

libra *f.* pound (*lb., unit of weight, 450 grams*), English gold coin; — **egipcia** *monetary unit of Egypt;* — **esterlina** pound sterling (*monetary unit of Great Britain*); — **peruana** *Peruvian gold coin of ten soles*

librado *m.* drawee

librador *m.* drawer

librante *m.* drawer

libranza *f.* draft, bill of exchange

librar to draw (*as, a draft*), deliver; — **a cargo de** to draw on; — **a favor de** to draw in favor of; — **contra** to draw on

libre *a.* free, exempt, privileged, vacant; — **a bordo** free on board (F. O. B.); — **cambio** free trade; — **de derechos** duty free; — **de gastos** free of charges; **comercio** — free commerce; **entrada** — free admission; **entrega** — **de gastos** delivered free; **puerto** — free port

librecambista *m. and f.* free–trader

libreta *f.* small blank book; — **de cheques** check–book; — **de depósitos** (*o* **de banco**) pass–book, bank–book

libro *m.* book; — **borrador** memorandum–book, blotter; — **copiador** letter–book; — **diario** day–book, journal; — **mayor** ledger; — **talonario** stub–book; — **de actas** minute–book; — **de almacén** stock–book; — **de balances** balance–book; — **de banco** bank–book, pass–book; — **de caja** cash–book; — **de cheques** check–book; — **de facturas** (*o* **de cuentas**) invoice–book; — **de inventarios** inventory–book; — **de minutas** (*o* **notas**) minute–book; — **de pedidos** order–book; — **de recibos** receipt–book; — **de vencimientos** maturity–book, due date book; — **en blanco** blank–book; **abrir los —s** to open the books; **cierre de —s** closing the books; **tenedor de —s** bookkeeper; **teneduría de —s** bookkeeping

licencia *f.* license, leave, permit, permission

licenciar to license, allow, permit

licitación *f.* bid at auction

licitador *m.* bidder

licitar to bid at auction

lícito -ta *a.* lawful, licit

liga *f.* league, coalition, alloy

limitado -da *a.* limited; **compañía de responsabilidad —da** limited liability company

limitar to limit, confine, restrict, bound; — **los gastos** to reduce expenses

lingote *m.* ingot

lino *m.* flax, linen

liquidación *f.* liquidation, settlement, clearance sale; — **de averías** average settlement; — **de facturas** settlement of invoices

liquidar to liquidate, sell off,

settle accounts; — **cuentas** to liquidate accounts; — **las existencias** to sell off; — **los negocios** to liquidate a business; —**se** to wind up one's business

líquido -da *a.* liquid, net, clear; **beneficio** —**do** net profit; **entradas** —**das** net receipts; **producto** —**do** net proceeds; **saldo** —**do** net balance; **utilidad** —**da** clear profit

lira *f.* lira (*Italian monetary unit*)

lista *f.* list, line, schedule, file, catalogue; — **de correos** poste restante, general delivery

litigante *m.* pleader

litigar to plead

litigio *m.* litigation, lawsuit, dispute; — **judicial** judicial action

litro *m.* liter (*dry measure, about .91 of a quart; liquid measure, 1.06 quarts*)

ll— (*for words beginning with* **ll**, *see below*)

local *a.* local; *m.* site, place, premises

locatario *m.* lessee, tenant

lonja *f.* exchange, salesroom

lote *m.* lot, allotment

lotería *f.* lottery, raffle; — **nacional** state lottery

lubricante *a.* lubricant, lubricating

lubricar to lubricate

lucrativo -va *a.* lucrative, profitable

lucro *m.* profit, gain, utility; —**s y daños** profit and loss

lujo *m.* luxury, finery; **artículos de** — luxuries; **edición de** — edition de luxe

lunes *m.* Monday

LL

llanta *f.* tire (*of a wheel*)

llave *f.* key

llegada *f.* arrival, coming

llegar to arrive, come to, reach, attain a purpose, amount to

llevar to carry, transport, keep, bear, wear, take charge of, carry on account; — **la contabilidad** to do the accounting; — **los libros** to keep the books

Lloyd *m.* Lloyd's, the Lloyd; — **alemán** North German Lloyd; **el agente del** — Lloyd's agent; **el registro del** — Lloyd's register

M

mala *f.* mail, post, letter-bag; **día de** — mail-day

malecón *m.* quay, dike, pier, breakwater

maleta *f.* valise, portmanteau

malversación *f.* malversation

malversador -ra *m. and f.* one who misapplies funds

malversar to misapply funds, waste

mancomún: de — jointly, in common

mancomunadamente *adv.* conjointly, jointly and severally

mancomunado -da *a.* joint and several

mandado *m.* mandate, order, errand, message; **mozo de** —**s** errand boy

mandante *m.* constituent, mandator (*one who gives a mandate or commission*)

mandar to order, transmit, command, forward, send; — **pagar** to order to be paid, cause to be paid

mandatario *m.* attorney, agent, mandatory

mandato *m.* mandate, order, injunction, contract of bailment

manejar to manage, handle, conduct, govern

manejo *m.* handling, management, administration, stratagem, device

manifestar to state, declare, manifest
manifiesto *m.* manifest, custom-house manifest
mantenido (*en la Bolsa*) strong
manufactura *f.* manufacture
manufacturar to manufacture
manufacturero -ra *a.* manufacturing; *m.* manufacturer
máquina *f.* machine, engine, apparatus; — **de calcular** adding-machine; — **de coser** sewing-machine; — **de escribir** writing-machine, typewriter
maquinaria *f.* machinery, applied mechanics, engineering; — **agrícola** agricultural machinery
mar *m. and f.* sea; **hacerse a la** — to set sail; **salir a la** — to put to sea
marca *f.* mark, stamp, impress, brand, label, tag, ticket; — **comercial** trade-mark; — **de fábrica** trade-mark
marcar to mark, stamp, impress, label
marco *m.* gold and silver weight, standard (*of weight*), mark (*monetary unit of Germany*)
marconigrama *m.* wireless message, marconigram
marchante *m.* customer, client, buyer, shopkeeper, dealer
marítimo -ma *a.* maritime, marine; **operaciones —mas** shipping trade, shipping business; **seguro —mo** marine insurance
martes *m.* Tuesday
martillero *m.* auctioneer
martillo *m.* hammer, auction rooms
marzo *m.* March
masa *f.* mass, volume
materia *f.* material, matter, subject, stuff; — **prima** raw material; **primeras —s** raw material
material *m.* material, equipment, ingredient, stuff; — **agrícola** agricultural implements; — **eléctrico** electrical apparatus; — **rodante** rolling-stock; — **de construcción** building material; — **de explotación** working material
matrícula *f.* register, list, matricula, matriculation; — **de mar** mariner's register
matricular to matriculate, register, enroll
matriz *a.* first, principal; **casa** — head-office
matute *m.* smuggling, smuggled goods
matutear to smuggle goods
matutero *m.* smuggler
mayo *m.* May
mayor *a.* greater, larger, bigger, older, senior, greatest, largest; — **en antigüedad** senior; **balance del (libro)** — ledger balance; **casa al por** — wholesale house; **llevar el libro** — to keep the ledger; **pasar las partidas al libro** — to post the ledger
mayordomo *m.* steward, butler, majordomo, superintendent
mayorista *m.* (*Sp. Amer.*) wholesaler
mecanografía *f.* typewriting
mecanógrafo -fa *m. and f.* typist
mecanotaquígrafo -fa *m. and f* shorthand-typist, stenographer
mediación *f.* mediation, intervention; **por** — **de** through
mediados: a — **de julio** about the middle of July
mediante by means of, by virtue of, through
mediar to mediate, intervene, intercede
medida *f.* measure, measurement; — **legal** standard measure
medio -dia *a.* half, partial, mid, middle, intermediate; **precio —dio** average price; **término —dio** average; **vencimiento**

—**dio** average due date; **cuenta a —dias** joint account; **ir a —dias** to go halves; *m.* middle, center, mean, medium; — **circulante** circulating medium; *pl.* means, rent, income, revenue, fortune, resources

medir to measure, weigh, gauge, compare, act with prudence; — **los gastos** to reduce the expenses

membrete *m.* letter-head, heading; **papel con** — paper with letter-head

memorándum *m.* note-book, memorandum

memoria *f.* report, record, memory, statement, memorandum, note

menor *a.* smaller, lesser, minor, younger; — **de edad** minor, under age; **al por** — retail; **almacén al por** — retail store; **gastos —es** petty expenses; **libro de caja para gastos —es** petty cash book

mensaje *m.* message, errand, dispatch

mensajero *m.* messenger, carrier

mensual *a.* monthly, mensual; **arreglo** — monthly settlement; **cuotas** (*o* **pagos**) **—es** monthly instalments; **informe** — monthly report

mensualmente *adv.* monthly

menudeo *m.* retail; **comprar (vender) al** — to buy (sell) at retail

mercachifle *m.* hawker, peddler, huckster, petty jobber

mercader *m.* merchant, trader, dealer, tradesman

mercadería *f.* merchandise; *pl.* wares, goods, commodities; **—s en almacén** stock on hand

mercado *m.* market, market-place; — **monetario** money market; **—de abastecimiento** *provision market*; — **de frutos** *produce* market; — **de ganado** cattle market; — **de valores** stock-market; **día de** — market day; **precio del** — market price; **revista del** — market report; **el** — **está abatido** the market is depressed; **el** — **está flojo** the market is weak; **el** — **está tranquilo** the market is quiet

mercancía *f.* merchandise, wares, salable goods, commodity

mercante *a.* mercantile, commercial; *m.* dealer, trader; **buque** — trading vessel

mercantil *a.* mercantile, commercial

mercería *f.* small wares, haberdashery, notions store, dry goods store, (*in Chile*) hardware store

mercero *m.* haberdasher, mercer

meritorio -ria *a.* meritorious, worthy, deserving; *m.* employee without salary

merma *f.* leakage, loss, diminution, shrinkage

mes *m.* month; **a fines del** — at the end of the month; **a mediados del** — about the middle of the month; **a principios del** — at the beginning of the month; **a tres —es fecha** at three months' date; **el** — **entrante** (*o* **próximo**) next month; **el** — **pasado** last month

metal *m.* metal; **—es preciosos** precious metals

metálico -ca *a.* metallic; *m.* specie, hard cash, metallic money; — **en caja** cash on hand; **en** — in specie, in hard money; **encaje** — metallic reserve; **valor en** — value in cash

metalúrgico -ca *a.* metallurgic, metallurgical; *m.* metallurgist

métrico -ca *a.* metric, metrical; **sistema —co** metric system

metro *m.* meter (*unit of length in the metric system, about 39.37 inches*); — **cuadrado** square meter; — **cúbico** cubic meter

mezcla *f.* mixture, blend, compound

miércoles *m.* Wednesday

mil one thousand; **por** — per thousand, by the thousand

miligramo *m.* milligramme (*about .0154 grains, avoirdupois weight; .01543, troy weight*)

mililitro *m.* milliliter (*about .061 cubic inch; 2.705 fluid drams, liquid measure*)

milímetro *m.* millimeter (*about 0.0394 inch*)

milreis *m.* milreis (*monetary unit of Brazil and Portugal*)

milla *f.* mile, (*nautical*) knot

millón *m.* million

mina *f.* mine

minería *f.* mining

minero -ra *a.* mining (*pertaining to mining*); *m.* miner

ministerio *m.* ministry, cabinet, each department of the government; **M— de Estado** (*in Spain*), **M— de Relaciones Exteriores** (*in Sp. Amer.*) State Department; **M— de la Gobernación** (*in Spain*), **M— de lo Interior** (*in Sp. Amer.*) Department of the Interior; **M— de Hacienda** Treasury Department

ministro *m.* minister; **M— de Estado** (*in Spain*), **M— de Relaciones Exteriores** (*in Sp. Amer.*) Secretary of State; **M— de la Gobernación** (*in Spain*), **M— de lo Interior** (*in Sp. Amer.*) Secretary of the Interior; **M— de Hacienda** Secretary of the Treasury

minuta *f.* minute, memorandum, agendum, first draft; *pl.* minutes, agenda; **libro de —s** minute-book

mitad *f.* half, middle, center; **—y — half and half; cuenta a — joint account; por —es** by halves

mobiliario -ria *a.* movable (*applied to unregistered bonds and securities*); *m.* furniture, *household goods and chattels*

mobiaje *m.* household furniture

moda *f.* fashion, mode, style

modelo *m.* model, pattern, standard

módico -ca *a.* moderate (*in price*); **precio —co** moderate price

molde *m.* mold, form

molienda *f.* grinding, milling, *season of grinding the sugar-cane*

molinero *m.* miller, grinder

molino *m.* mill

moneda *f.* coin, money, currency, specie; — **corriente** currency; — **divisional** subsidiary money, fractional money; — **falsa** counterfeit money; — **fiduciaria** paper money; — **legal** legal tender, legal currency; — **metálica** specie, hard money; — **sencilla** (*o* **menuda**) pocket-money; — **sonante** hard money, specie; — **suelta** small change; — **de curso forzoso** fiat money; — **de oro** gold currency; — **de vellón** copper coin, small coin; **casa de** — mint; **papel** — paper money; **acuñar** — to coin money

monetario -ria *a.* monetary, financial; **crisis —ria** financial crisis; **mercado —rio** money market; **sistema —rio** monetary system; **unidad —ria** monetary unit

monometalismo *m.* monometallism

monopolio *m.* monopoly

monopolista *m. and f.* monopolist, forestaller

monopolizar to monopolize, forestall

monta *f.* amount, sum, total, value, worth, price; **cosas de poca** — small matters
montar to amount
monte *m.* mountain; — **de piedad** pawnshop
montepío *m.* pawnshop, *gratuity fund for widows and orphans*
monto *m.* amount, sum
mora *f.* delay, mora; **en** — in delay
moratoria *f.* moratorium, extension
mostrador *m.* counter, stand
mostrenco -ca *a.* unowned; **bienes —os** lands in abeyance
mostrar to show, exhibit, explain
mudarse to move
mueble *a.* movable; *m.* piece of furniture; *pl.* furniture, chattels; — **y útiles** furniture and fixtures; **bienes —s** goods and chattels
muellaje *m.* wharfage, dockage
muelle *m.* pier, quay, wharf; **derechos de puerto y** — harbor and dock dues; **puesto en el** — free on pier, ex pier
muestra *f.* sample, specimen, design, model, pattern; **—s sin valor** samples without value
muestrario *m.* collection of samples, sample line, specimen–book
multa *f.* fine, forfeit, penalty; **imponer una** — to impose a fine; **pagar una** — to pay a fine
multar to fine
multiplicar to increase, multiply
múltiplo -pla *a.* multiple
mutuo -tua *a.* mutual, reciprocal; *m.* loan

N

nacional *a.* national, native, domestic, home; **industria** — domestic manufactures; **producción** — home products; *m.* Argentine peso
naufragar to be stranded or shipwrecked, sink
naufragio *m.* shipwreck, disaster, calamity
náufrago -ga *m. and f.* shipwrecked person
nave *f.* ship, vessel
navegable *a.* navigable
navegación *f.* navigation
naviero *m.* ship owner; *a.* **compañía —ra** shipping company
necesario -ria *a.* necessary, requisite
necesidad *f.* necessity, need, want, requirement
negociable *a.* negotiable; **documentos —s** negotiable documents; **no** — not negotiable
negociación *f.* negotiation, business transaction
negociado -da (*p. p. of* **negociar**) negotiated; *m.* bureau, *division or department in a business house*
negociador *m.* negotiator, business agent
negociante *m.* business man, trader, dealer, merchant
negociar to negotiate (*as, treaties, drafts, etc.*), to do business, trade, deal
negocio *m.* business, affair, trade, commercial transaction, business house; *pl.* business, deal; — **pendiente** pending business
neto -ta *a.* net, clear, clean; **peso —to** net weight; **precio —to** net price; **producto —to** net proceeds
níquel *m.* nickel
nombramiento *m.* appointment
nominal *a.* nominal; **valor** — nominal *or* face value
norte *m.* north
nota *f.* note, sign, account, bill, statement, schedule, price–list, memorandum; *pl.* re-

cords of a notary; — **de entrega** delivery note; — **de pedido** purchase note, purchase order; — **de venta** sale note; **libro de —s** note-book; **tomar buena — de** to take due note of

notario *m.* notary; — **público** notary public

notificación *f.* notification, official notice

notificar to notify, inform, announce

novedad *f.* novelty, latest news (*or* fashion), fad; **sin —** all right, without mishap, as usual

noventa ninety

noviembre *m.* November

nudo *m.* knot (*1.15 mile*)

nueve nine

nulidad *f.* nullity, inability, incompetency

nulo -la *a.* null, void

numerar to number, enumerate, calculate, reckon

numerario -ria *a.* numerary; *m.* coin, cash, specie, money

número *m.* number, figure, cipher, copy (*of a newspaper*)

O

obligación *f.* obligation, duty, debt, bill, bond, debenture, liability; **—es diferidas** deferred bonds; **—es municipales** municipal bonds; **—es de ferrocarril** railroad bonds; **—es por cobrar** bills receivable; **emisión de —es** issue of bonds; **anular una —** to cancel a bond; **cumplir con sus —es** to perform one's duties; **desairar una —** to dishonor a bill

obligacionista *m. and f.* bondholder

obligar to oblige, compel, force; **—se** to obligate *or* bind oneself

obra *f.* building, work, construction

obraje *m.* manufacture, handiwork

obrar to work, operate, act, manufacture, construct, build

obrero -ra *m. and f.* worker, workman, day-laborer

obtener to obtain, attain, procure; — **crédito** to obtain credit

occidente *m.* occident, the west

ochenta eighty

ocho eight

octavo *m.* one-eighth, octavo; **en —** in octavo (*printing*)

octubre *m.* October

ocupación *f.* occupation, business, employment, pursuit

ocurrir to happen, occur, take place, apply to

oeste *m.* west

oferta *f.* offer, supply, tender, bid; — **y demanda** supply and demand

oficial *a.* official; *m.* workman, artificer, journeyman, *clerk in a public office;* — **mayor** chief clerk; **informe —** official report

oficina *f.* office, bureau; — **central de correos** general post-office; — **de ajustes** adjustment office; **O— de Patentes** Patent Office; — **de telégrafos** telegraph office; **—s del gobierno** government offices; **horas de —** office hours

oficio *m.* work, occupation, employ, business, trade, office

ofrecer to bid, offer

omisión *f.* omission, carelessness, neglect, negligence

once eleven

oneroso -sa *a.* onerous, burdensome

onza *f.* ounce (*28.81 grams*); — **de oro** *Spanish gold coin* ($16)

operación *f.* operation, transaction, venture; — **comercial** commercial transaction; **—es marítimas** shipping trade or

business; **—es pendientes** pending business; **—es de banco** banking business; **—es de Bolsa** stock exchange transactions

operar to operate, act, work, deal in stocks

operario -ria *m. and f.* working man, working woman, operator, laborer

orden *m.* order, rank, class, system, régime; *f.* order, mandate, command; **— de pago** order of payment; **a la —** to order; **de primer —** first-class, A 1; **en —** in order, in an orderly manner; **por — y cuenta de** by order and account of; **anular una —** to cancel an order; **dar —es** to order; **estar en —** to be in order

ordenar to order, instruct, arrange, put in order, command, regulate

ordinario -ria *a.* ordinary, customary, usual, common; **acciones —rias** common stock; **asamblea —ria** regular meeting; **dividendo —rio** periodical dividend

oriente *m.* east

orífice *m.* goldsmith

original *m.* original, first copy

oro *m.* gold; **— sellado** gold coin; **— de 18 quilates** 18 carat gold; **— en pasta** gold bullion; **— falto de peso** light weight gold; **moneda de —** gold currency; **peso —** gold dollar; **tejos de —** gold ingots

oscilación *f.* oscillation

oscilar to oscillate, waver

otorgante *m. and f.* grantor, maker of a deed

otorgar to consent, stipulate, execute, grant, give, covenant

P

pabellón *m.* flag, banner

pacto *m.* agreement, pact, covenant; **— de retroventa** agreement to resell

padre *m.* father, senior; **el señor B., padre** Mr. B., Sr.

paga *f.* payment, fee, wages, salary, pay

pagadero -ra *a.* payable; **— a la orden** payable to order; **— a presentación** payable on demand; **— al portador** payable to bearer; **— a la vista** payable at sight; **— en efectivo** payable in cash; **— por trimestre** payable quarterly

pagado -da *a. and p.p.* paid, satisfied; **— adelantado** prepaid

pagador *m.* payer, paymaster, paying teller

pagar to pay; **— adelantado** (*o* **anticipadamente**) to prepay, to pay in advance; **— a cuenta** to pay on account; **— a la presentación** to pay on demand; **— a la vista** to pay at sight; **— a plazos** (*o* **por cuotas**) to pay by instalments; **— al contado** to pay cash down; **— al vencimiento** to pay when due; **— daños y perjuicios** to pay damages; **a —** payable

pagaré *m.* promissory note, note of hand, I. O. U.; **— no pagado** dishonored note

página *f.* page, folio

pago *m.* payment, pay, retribution, reward; **— (por) adelantado** prepayment; **— prorrogado** deferred payment; **— al contado** cash payment, ready money; **— aplazado** deferred payment; **— de saldo** settlement; **— en efectivo** cash payment; **— en metálico** payment in specie; **día de —** day of payment, pay-day; **hacer un — a cuenta** to make a part payment; **protesto por falta de —** protest for non-payment; **suspensión de —s** suspension of payment

país *m.* country, land, region
pánico *m.* panic, fright
papel *m.* paper, bill, document, obligation; — **carbón** carbon paper; — **impermeable** waterproof paper; — **moneda** paper money, paper currency; — **secante** blotting paper; — **sellado** stamped paper; — **de cartas** letter paper, writing paper; — **de comercio** (*o* **comercial**) commercial paper; — **de envolver** wrapping paper; — **de esquela** note-paper; — **del Estado** government bonds; **peso** — paper peso
papelería *f.* stationery
paquebote *m.* packet, packet-boat, steam-packet
paquete *m.* small packet, parcel, packet-boat, package
par *m.* couple, pair, team, brace; *f.* par; **a la** — at par; **bajo (la)** — below par; **cambio a la** — par of exchange, exchange at par; **sobre (la)** — above par
paridad *f.* parity, equality; — **monetaria** the parity
paro *m.* suspension of work, strike
parroquiano *m.* customer, client
parte *f.* part, portion, share, cause, party, allowance; *m.* report, communication, telegram, dispatch; — **telefónico** telephone message; — **telegráfico** telegram
participación *f.* participation, share, advice, announcement, copartnership; **cuenta en** — joint account
participar to participate, partake, share, give notice, notify, inform, acquaint
partícipe *m.* partner, part owner
particular *a.* particular, personal, private; **correspondencia** — personal mail; **secretario** — *private secretary*
partida *f.* departure, consignment, parcel, amount, lot, shipment, entry, item in an account; — **doble** double entry; — **simple** (*o* **sencilla**) single entry; — **de géneros** parcel of goods; **contra**— counter (reverse, *or* offsetting, *or* cross) entry; **anular una** — to cancel an item; **sentar una** — to enter an item
pasaje *m.* passage, voyage, journey, passage-money, fare
pasajero -ra *m. and f.* passenger, traveler
pasaporte *m.* passport
pasavante *m.* permit, (*nautical*) safe-conduct
pase *m.* permit, license, pass-check
pasivo *m.* liability, liabilities
pasta *f.* bullion
patente *f.* patent, bill, license, exclusive privilege; — **limpia** clean bill of health; — **sucia** foul bill of health; — **de invención** bill of invention; — **de sanidad** bill of health, health certificate; **derechos de** — royalty paid to patentee; **Oficina de P—s** Patent Office; **poseedor de** — patentee; **sacar** — to patent
patrimonio *m.* patrimony, inheritance, possessions
patrón *m.* master, master of a ship, landlord, owner, standard, sample, model, pattern
paz *f.* peace; **estar en** — to be quits
pecuario -ria *a.* pertaining to cattle
pecuniario -ria *a.* pecuniary, monetary
pedido *m.* order (*for goods*), demand, purchase; **hacer un** — to give an order; **hoja de** — order-sheet; **nota de** — purchase note
pedimento *m.* claim
pedir to ask, beg, demand,

claim, request, order (*for goods*); — **crédito** to demand credit; — **prestado** to borrow

peletería *f.* furriery, peltry; *pl.* furs, skins

pendiente *a.* pendent, pending, outstanding; **asunto** — pending matter (*or* affair); **cuenta** — unsettled (*or* outstanding) account; **deuda** — unpaid (*or* outstanding) debt

penique *m.* penny (*English copper coin*)

peón *m.* laborer

pepita *f.* nugget; — **de oro** gold nugget

percibir to receive, perceive, comprehend, collect; — **interés** to receive interest; — **la renta** to collect the tax

perder to lose, to be deprived of, forfeit

pérdida *f.* loss, waste, shortage, damage; **ganancias y —s** profit and loss

perfeccionar to improve, perfect, complete

perforador *m.* perforator; — **de cheques** check punch

perito -ta *a.* skilful, able, experienced; *m.* expert; —**to agrónomo** agronomist, expert in agriculture; —**to calígrafo** expert penman; —**to mercantil** expert accountant

perjudicado -da *a. and p. p.* injured, damaged

perjudicar to prejudice, injure, damage, hurt, impair

perjudicial *a.* prejudicial, damaging, pernicious

perjuicio *m.* damage, injury, detriment, prejudice; **daños y —s** damages

permiso *m.* permission, permit, leave, license

permitir to permit, allow, consent, let

permuta *f.* barter, permutation, exchange of commodities

permutable *a.* permutable

permutar to barter, trade, exchange, interchange

personal *a.* personal, private; *m.* personnel, staff

personalidad *f.* personality, person, legal capacity; — **jurídica** (*Spain*) legal capacity (*See* **personería**)

personería *f.* solicitorship; — **jurídica** (*Sp. Amer.*) legal capacity (*See* **personalidad**)

pesa *f.* weight; —**s y medidas** weights and measures

pesar to weigh, examine, consider, ponder

peseta *f.* *Spanish monetary unit*

peso *m.* *monetary unit of Argentina, Chile, Colombia, Cuba, Guatemala, Honduras, Mexico, Nicaragua, Paraguay, Salvador, Uruguay;* — **fuerte** silver dollar; weight, importance, consequence; — **aproximado** approximate weight; — **bruto** gross weight; — **muerto** dead weight; — **neto** net weight; — **de ley** standard weight

petardear to cheat, trick, swindle

pfennig *m.* *the one one-hundredth part of a mark*

pico *m.* *fraction of money or time,* odd amount; **nunca cobro el — de centavos** I never collect the odd pennies; **son las cinco y —** it is a few minutes after five

pie *m.* foot; **al — de la letra** literally, accurately

pignoración *f.* pignoration, hypothecation (*act of pledging or pawning*)

pignorar to pledge, pignorate, pawn, hypothecate

pignoraticio -cia *a.* pignorative; **crédito —cio** hypothecary credit

pisapapeles *m.* letter-weight

piscicultor *m.* pisciculturist

piscicultura *f.* pisciculture, fish culture

plantío *m.* plantation, garden-bed, planting

plata *f.* silver, (*Sp. Amer.*) money; — **de ley** sterling silver
platero *m.* silversmith
platino *m.* platinum
plaza *f.* market, city (*especially one of great commercial traffic*), square, place, position; — **de abastos** public market, market-place, street-market
plazo *m.* term, time, time limit, period, date of payment, instalment, credit; **a** — on credit, on time; **a** — **fijo** for a fixed (*or* definite) period; **a largo (corto)** — at long (short) term (notice *or* date); **depósito a** — time deposit; **comprar a** — to buy on credit
pleitear to plead, litigate, contend, sue
pleito *m.* lawsuit, litigation, proceedings in a cause, judicial action, controversy, contest; — **de acreedores** proceedings under a commission of bankruptcy; **perder (ganar) un** — to lose (win) a suit; **ver un** — to try a cause
pliego *m.* sheet (*of paper*); — **de condiciones** specifications (*documents specifying conditions*), tender, bid
plomo *m.* lead
poder *m.* power, procuration, power of attorney, faculty, authority, proxy, possession, tenure; **por** — (**p. p.**) by proxy, per procuration (p. p. *or* per proc.); — **general** general power of attorney
póliza *f.* policy, custom-house permit; — **abierta** open policy; — **dotal** endowment policy; — **flotante** floating policy; — **a la gruesa** respondentia policy; — **a prima fija** fixed premium policy; — **a término** time policy; — **de fletamento** charter-party; — **de seguro** insurance policy; **tenedor de** — policyholder
polla *f.* pool
popa *f.* poop, stern
por *prep.* per, by, for, in, through; — **año** per annum; — **ciento** per cent. (%); — **correo** by mail; — **día** per diem; — **mil** per thousand
porcentaje *m.* percentage
portador *m.* bearer, holder, payee; — **de una letra** holder of a bill; **al** — to bearer
portafolio *m.* portfolio
portamonedas *m.* pocketbook, purse
porte *m.* postage, freight (*cost of transportation*), carriage, portage, charges; — **debido** charges collect; — **pagado** (*o* **cobrado**) charges prepaid, postpaid; **carta de** — railroad bill of lading; **franco de** — postage *or* carriage free
porteador -ra *a.* carrying; **empresa** —**ra** carrying (*or* transport) company; *m.* carrier
portear to carry, transport, convey
portero *m.* porter, janitor
posdata (P. D.) *f.* postscript (P. S.)
poseedor *m.* owner, holder, possessor
poseer to possess, own, hold
postal *a.* postal; **ahorro** — postal savings system; **encomienda** — (*Sp. Amer.*) parcel post; **giro** — postal money-order; **paquete** — parcel post; **reglamento** — postal regulations; **servicio** — postal service; **tarjeta** — postal card
postor *m.* bidder; **mejor** — highest bidder
postulante *m.* applicant
postura *f.* bid, offer, stake in betting
práctico -ca *a.* practical, experienced, skilful; *m.* pilot; *f.* practice, method, habit, exercise

pradera *f.* meadow, prairie, pasture-ground
prado *m.* lawn, field, pasture-land
precio *m.* price, cost, value, rate, reward, premium; — **bajo** low price; — **corriente** price current, market price; — **elevado** (*o* **alto**) high price; — **fijo** fixed price; — **medio** average price; — **neto** net price, trade price; — **predominante** ruling price; — **regulador** standard price; — **al por mayor** wholesale price; — **al por menor** retail price; — **de compra** purchasing (*or* buying) price; — **de costo** cost price; — **de fábrica** prime cost; — **de factura** invoice price; — **de venta** selling price; — **de última hora** closing price; — **pagando al contado** cash price; — **que deja pérdida** losing price; **lista de —s** price list; **a cualquier** — at any price; **cotizar un** — to quote a price; **poner** — to set a price; **subir el** — to overcharge, raise *or* advance the price
preciso *a.* accurate, correct, necessary
preferencia *f.* preference, choice; **de** — preferably
premio *m.* premium, recompense, reward, remuneration, interest; — **de seguro** insurance premium; **estar a** — to be at a premium
prenda *f.* security, pledge, pawn, guaranty; **dar en** — to pledge
prensa *f.* press, journalism; — **asociada** associated press; — **de copiar** copying-press; **dar a la** — to publish
prescripción *f.* prescription
presentación *f.* presentation, exhibition, display, introduction; **a** — on presentation, at sight
presentar to present, introduce, exhibit, display; — **a la aceptación** to present for acceptance; — **al cobro** to present for payment; — **al pago** to present for payment
presente present, actual, current, instant; **el 24 del** — the 24th inst.; **la** — the present writing, these presents; **tener** — to bear in mind
presidente *m.* president, chairman
prestador *m.* lender
prestamista *m. and f.* money-lender, pawnbroker; — **sobre prendas** pawnbroker
préstamo *m.* loan; — **hipotecario** mortgage loan, realty loan; — **sobre valores** collateral loan; — **a la gruesa** respondentia; **casa de —s** pawnbroker's shop, pawnshop; **hacer un** — to raise a loan
prestar to lend, loan, aid, assist; — **un servicio** to render a service
prestatario *m.* borrower
presupuesto *m.* estimate, calculation, budget; — **aproximado** approximate estimate; — **de gastos** estimate of charges
prima *f.* premium; — **de seguro** insurance premium
primero -ra *a.* first, former, chief, principal; —**ra de cambio** first of exchange; **de —ra** superior quality, highest grade
principal *a.* principal, chief, senior; *m.* principal, capital, stock, head (*or* chief) of a commercial establishment
privado -da *a.* private, secret, personal
privilegiado -da *a.* privileged
privilegiar to privilege, grant a privilege
privilegio *m.* privilege, grant, concession, immunity, exemption, patent, copyright; — **de invención** patent

proa *f.* prow, bow
procedencia *f.* origin, place of sailing
proceso *m.* action at law, lawsuit
procuración *f.* care, diligence, careful management, proxy, power (*or* letter) of attorney
procurador *m.* attorney, solicitor, proctor; — **fiscal** public prosecutor; — **general** attorney-general
procurar to procure, solicit, obtain, endeavour, try, act as attorney
producción *f.* production, produce, growth, crop, yield
producir to produce, yield, bring forth
productivo -va *a.* productive, profitable, fruitful; **capital —vo** productive capital
producto *m.* product, growth, amount, proceeds; *pl.* produce; —**bruto** gross proceeds; — **líquido** (*o* **neto**) net proceeds; —**s alimenticios** foodstuffs; —**s del país** produce; —**s elaborados** manufactures
prohibir to prohibit, forbid, restrain
promedio *m.* average
propaganda *f.* propaganda, advertising
propiedad *f.* ownership, property, landed estate; — **literaria** copyright
propietario *m.* proprietor, owner, landlord, freeholder
propina *f.* fee, tip, gratuity
proponer to propose, plan, resolve
proporción *f.* proportion, average, ratio, share, chance, offer; **a** — proportionally
proporcionar to supply, furnish, provide with
prorrata *f.* quota, apportionment; **a** — pro rata, in proportion
prorratear to apportion, prorate
prorrateo *m.* division into *shares, average*
prórroga *f.* prorogation, respite, renewal, extension
prorrogación *f.* prorogation, respite, renewal, extension
prorrogar to prorogue, extend, adjourn, renew, defer; — **una aceptación** to prolong a bill
prospecto *m.* prospectus, announcement
proteccionismo *m.* protectionism
proteccionista *m.* protectionist
protesta *f.* protestation, protest
protestar to protest, menace; — **una letra** to protest a bill of exchange; **hacer — un giro** to have a bill protested
protesto *m.* protest of a bill; — **por falta de aceptación** protest for non-acceptance; — **por falta de pago**; protest for non-payment; **gastos de** — protest charges; **hacer el** — to levy protest
provecho *m.* profit, gain, utility, benefit, advantage; **en su** — in his (her, your, their) favor
proveedor -ra *m. and f.* purveyor
proveeduría *f.* storehouse for provisions, office of purveyor
proveer to supply with provisions, provide, furnish, stock
provisión *f.* supply, provision, stock, victuals, food, remittance of funds
próximo -ma *a.* proximo, next, nearest; —**mo pasado** last month; **el 3 del mes** —**mo** the 3rd proximo
público -ca *a.* public, common, general; *m.* public
puerto *m.* port, harbor, haven; — **franco** (*o* **libre**) free port; — **sucio** quarantined port; — **de entrada** port of entry; **derechos de** — **y muelles** harbor and dock dues
puesto -ta *a.* placed, set, put;

m. place, space occupied, employment, position; *p.p. of* **poner**; — **al costado del buque** free alongside (F.A.S.)
puja *f.* outbidding **at a public** sale, highest bid
pujar to outbid, bid
pulgada *f.* inch, twelfth part of a foot
pulpería *f.* (*Sp. Amer.*) general country store, retail grocery store
pulpero *m.* (*Sp. Amer.*) owner of the general country store, retail grocer
pupitre *m.* writing–desk, writing–case

Q

quebradizo *a.* breakable
quebrado *m.* bankrupt
quebranto *m.* damage, loss
quebrar to become bankrupt, fail, break, suspend payment
queja *f.* complaint, dispute
quejarse to complain, lament
querella *f.* lawsuit, plaint, dispute
quiebra *f.* failure, bankruptcy; — **casual** accidental bankruptcy; — **culpable** culpable bankruptcy; — **fraudulenta** fraudulent bankruptcy; **declararse en** — to declare oneself bankrupt
quilate *m.* carat (*weight of 3.17 grains*)
quilla *f.* keel
quincallería *f.* hardware, hardware factory, hardware store
quince fifteen
quincena *f.* fortnight, half a month
quintal *m.* quintal, hundredweight
quinto *m.* one–fifth (1/5)

R

rada *f.* bay
ramo *m.* line of business, branch (*of trade or of study*)
raspador *m.* eraser
raspadura *f.* erasure, scraping
razón *f.* reason, cause, motive, name, firm, rate, ratio; — **directa** direct ratio; — **inversa** inverse ratio; — **social** (*o* **de comercio**) firm name, name of a concern; **a** — **de** at the rate of; **en** — with regard to; **la extinguida** — **social** the late firm
real *a.* real, true, positive, actual, genuine, royal; *m.* silver coin
realizable *a.* salable
realización *f.* sale, bargain sale, clearance sale, realization, fulfilment
realizar to realize, carry out, convert into money, sell, fulfil; **capital realizado** paid–up capital
reasegurar to reinsure
reaseguro *m.* reinsurance
rebaja *f.* rebate, allowance, reduction, deduction; **haceruna** — to make an allowance
rebajar to diminish, reduce, rebate, deduct
recambio *m.* re–exchange
recargo *m.* surcharge, overcharge, additional charge
recaudación *f.* collection, collector's office
recaudador *m.* tax–collector, receiver, collector
recaudar to collect (*taxes, rents, etc.*)
recaudo *m.* collection of rents *or* taxes; bond, bail
receptor -ra *a.* recipient; *m.* receiver, *actuary commissioned by a tribunal of justice to make collections, hear evidence, or perform other legal acts*
receptoría *f.* receiver's or treasurer's office, receivership
recibir to receive; **al** — on receipt of
recibo *m.* receipt, voucher; **acusar** — to acknowledge receipt

reclamación *f.* reclamation, objection, claim, complaint
reclamar to reclaim, claim, demand
reclamo *m.* reclamation, claim, advertising, advertisement; **oficina de —s** claim office
recolección *f.* compilation, summary, harvest, crop, gathering, collection of taxes
recolectar to gather, collect
recomendación *f.* recommendation; **carta de —** letter of recommendation
recomendar to recommend, commend
recompensar to remunerate, compensate, reward
reconocer to recognize, accept, inspect, examine closely, admit, acknowledge; **— la legalidad de una demanda** to acknowledge the legality of a claim; **— una deuda** to acknowledge a debt
reconocimiento *m.* acknowledgment, examination, inspection, recognition, gratitude
rectificar to rectify, correct, amend
recurso *m.* recourse, appeal, resource; *pl.* resources, means
redescuento *m.* rediscount
redimible *a.* redeemable
redimir to redeem, pay off
rédito *m.* interest, revenue, rent, yield, profit, proceeds
redituar to yield, produce; **— intereses** to yield interest
reducción *f.* decrease, rebate, reduction; **hacer una —** to make a reduction, rebate
reducir to reduce, diminish, decrease
reembarcar to reship, re-embark
reembarco *m.* reshipment, re-embarkation
reembolsable *a.* payable
reembolsar to reimburse, refund, repay
reembolso *m.* reimbursement, *refunding*
refinar to refine, purify
refinería *f.* refinery, distillery
refrendar to countersign, legalize, visé
regatear to haggle, chaffer, bargain
regateo *m.* haggling
registrar to register, record, inspect, investigate, examine
registro *m.* inspection, registration, examination, register, registry, enrollment; **— de accionistas** stock transfer book, stock journal; **— de efectos a cobrar** bills receivable book; **— de efectos a pagar** bills payable book
reglamento *m.* rules, regulations, by-laws, ordinance
rehabilitación *f.* rehabilitation
rehabilitado *m.* discharged bankrupt
rehabilitar to rehabilitate, reinstate, refit, restore
reinstalar to reinstal
reis *m.* reis (*imaginary coin of the Portuguese and Brazilian monetary systems*) (*see* **mil-reis** *and* **conto**)
reivindicación *f.* recovery, replevin
reivindicar to regain possession, recover, replevy
relación *f.* relation, statement, report, narrative, memoir; *pl.* relations, connections, acquaintances, intercourse; **— detallada** detailed statement; **— jurada** sworn statement; **—es comerciales** commercial connections; **establecer —es** to enter into business relations
remanente *m.* remnant, remainder, residue
rematador *m.* auctioneer
rematar to auction
remate *m.* public sale, auction; **— feria** fair-auction; **— judicial** judicial auction
remesa *f.* shipment, remittance of money; **hacer una —** to make a remittance

remesar to remit, send, ship
remisión *f. act of sending or remitting*
remitente *m.* remitter, sender, shipper
remitir to send, forward, remit
remolcador *m.* tug, tugboat, towboat
remolcar to tow, take in tow
remolque *m.* towage, towing; **a** — in tow; **dar** — to tow
remuneración *f.* remuneration, recompense, reward, gratuity
remunerar to remunerate, reward, recompense
rendición *f.* yielding, product, profit, rent, yield
rendimiento *m.* yield, rent, product, income, yearly produce
rendir to produce, render, yield, bear; — **cuentas** to render account; — **intereses** to bear interest
renglón *m.* written or printed line, line of business, item
renovación *f.* renovation, reform, renewal; — **de arriendo** renewal of lease; — **de una letra** renewal of a bill
renovar to renew, reform, change
renta *f.* income, rent, tax, revenue, profit, annuity; — **diferida** deferred annuity; — **francesa** French rente (*French government bonds*); — **vitalicia** life pension, life annuity; —**s públicas** public revenue
rentista *m.* bondholder, rentier (*one who derives his income from invested capital*)
reparo *m.* remark, objection, advice, repair, reparation, restoration
repartición *f.* distribution, division, partition
repartimiento *m.* allotment, apportionment, allocation
repartir to distribute, apportion, divide, share, allot, assess taxes
reparto *m.* distribution, partition, division
representante *m. and f.* representative; — **comercial** commercial representative
representar to represent, perform, set forth, express, represent another as agent or attorney
reputación *f.* reputation, credit, character, repute; **buena** — good reputation, well-established credit; **mala** — bad credit; **mediana** — doubtful credit
requisa *f.* tour of inspection, round
requisito *m.* requirement, requisite
res *f.* head of cattle; *pl.* cattle
resaca *f.* redraft (*a bill of exchange drawn by the holder of a protested bill on the drawer or indorsers for the reimbursement of the amount of the original bill with cost and charges*)
resarcible *a.* indemnifiable
resarcimiento *m.* indemnity, compensation, reparation
resarcir to compensate, indemnify, make amends for; — **una pérdida** to compensate a loss
rescatar to redeem
rescindir to rescind, cancel, annul
reserva *f.* reserve, reservation, secret; **capital de** — reserve capital; **fondo de** — reserve fund
resguardo *m.* voucher, security, guaranty, *watchfulness to prevent smuggling, body of custom-house officers for such service;* — **de depósito** warrant; **talón** — shipping receipt, railroad bill of lading
responsabilidad *f.* responsibility, liability; — **solidaria** joint liability
respuesta *f.* answer, reply, response; — **pagada** reply paid

restablecer to reinstate, restore, re-establish
restar to subtract, deduct, to be left, remain; — **los gastos** to deduct expenses
restituir to restore, return, give back, refund
restringir to restrict, limit, confine
retasar to reappraise
retazo *m.* piece, remnant, fragment, portion
retirar to withdraw, take out, call in, revoke
retrovender to revert, sell back to the grantor
retrovendición *f.* selling back to vender
retroventa *f.* sale on reversion (*or* on approval)
reunión *f.* meeting, reunion, congregation, assembly; **una — de acreedores** a meeting of creditors
revendedor *m.* retailer, peddler
revender to resell, retail, peddle
reventa *f.* resale, retail
reverso *m.* reverse, back; **el — de un cheque** the back of a check
revés *m.* reverse, back
revisar to audit, revise, examine, review; — **las cuentas** to audit accounts
revisión *f.* checking, revision, reviewing; — **de cuentas** audit of accounts
revisor *m.* reviewer, overseer, auditor; — **de cuentas** auditor, accountant
revocar to revoke, annul, repeal, cancel, abolish, countermand
riego *m.* irrigation
riel *m.* rail
riesgo *m.* risk, danger, peril; — **de incendio** fire risk; — **de inundación** overflow risk; — **de mar** (*o* **marítimo**) marine risk, risk of the sea; **contra todo** — against all risk; **por cuenta y** — **de** for account and risk of; **correr** — to run a risk
riqueza *f.* wealth, riches, abundance
rodeo *m.* round-up, inclosure for cattle, stock-yard
romana *f.* weighing-scale, steelyard
rotular to label, ticket, letter, mark, stamp
rótulo *m.* ticket, label, sign, mark, placard
rotura *f.* rupture, breakage, smash
rublo *m.* ruble (*monetary unit of Russia*)
rúbrica *f.* rubric (*distinguishing mark or flourish after a person's signature*)
rubricante *m.* signor
rubricar to rubricate, subscribe, sign and seal a writing
rueda *f.* wheel, caster, circle of persons, (*Sp. Amer.*) meeting of brokers at the stock exchange
rupia *f.* rupee (*monetary unit of India*)
rural *a.* rural, country, rustic

S

sábado *m.* Saturday
saco *m.* sack, bag, coat; **por —** by the sack
sala *f.* hall, parlor; — **de espera** waiting-room
salario *m.* salary, wages, pay
saldar to balance, liquidate, settle, close an account; — **la cuenta de caja** to balance the cash
saldo *m.* balance, settlement; — **acreedor** credit balance; — **deudor** debit balance; — **líquido** net balance; — **al haber** credit balance; — **de cuenta** balance of account; **venta de —s** bargain sale
salida *f.* outlet, departure, outlay, salability, expenditure, disbursement

salina *f.* salt-mine, salt-works
salitre *m.* saltpeter, nitre
salvo saved, excepted, omitted; **— error u omisión (S. E. u O.)** errors and omissions excepted (E. & O. E.)
sanidad *f.* soundness, health; **Junta de S—** Board of Health
satisfacer to satisfy, pay in full, settle, indemnify, repay, make amends, reward; **— una letra** to honor a draft
sección *f.* section, department, portion, division; **— de anuncios** advertising department; **— de cambio extranjero** foreign exchange department; **— de compras** purchasing department; **— de crédito** credit department; **— de exportación** export department; **— de importación** import department; **— de intervención** auditing department; **— de préstamos** loan department; **— de traducciones** translation department; **— de ventas** sales department
secretaría *f.* secretary's office, secretaryship
secretario -ria *m. and f.* secretary; **— general** general secretary; **— particular** private secretary
secuestrar to sequestrate, embargo
secuestro *m.* sequestration
seda *f.* silk
segador -ra *m. and f.* mower, harvester, reaper; *f.* mowing-machine
segar to mow, reap, crop, harvest
según *adv.* according to, as per; **— aviso** as per advice; **— contrato** according to (*or* as per) contract
segundo -da *a.* second; **—da *de cambio*** second of exchange; **no habiéndolo hecho por la —da o tercera** second and third being unpaid
seguridad *f.* security, custody, safety, surety, certainty, bail; **cajas de —** safe-deposit boxes
seguro -ra *a.* safe, sure, certain, secure; *'m.* insurance, assurance; **— marítimo** marine insurance; **— mutuo** mutual insurance; **— contra accidente** accident insurance; **— contra incendio** fire insurance; **— contra robo** burglary insurance; **— contra todo riesgo** insurance against all risks; **— de (*o* sobre la) vida** life insurance; **agente de —s** insurance agent; **compañía de —s** insurance company; **corredor de —s** insurance broker; **póliza de —** insurance policy; **póliza de — sobre la vida** life insurance policy
seis six
sellado *m.* stamping, cancellation; *p. p.* stamped; **oro —** gold coin; **papel —** stamped paper
sellar to stamp, seal
sello *m.* stamp, seal, signet; **— de aduana** cocket (*custom-house seal*); **— de caucho** rubber stamp; **— de correo** postage stamp; **— de ingreso** revenue stamp; **— de recibo** receipt stamp; **bajo firma y —** under hand and seal
semana *f.* week; **a fines de —** towards the end of the week; **a mediados de —** about the middle of the week; **a principios de —** at the beginning of the week; **la — entrante (*o* próxima)** next week, coming week; **la — pasada** last week
semanal *a.* weekly; **liquidación (*o* arreglo) —** weekly settlement
semanalmente adv. weekly, by

the week; **pagar —** to pay weekly
sembrado *m.* corn-field, sown ground
sembrador -ra *m. and f.* sower, seeder; *f.* (*Sp. Amer.*) seeder, sowing-machine
sembrar to sow, seed
sementera *f.* land sown, seed-field
semestral *a.* semiannual, half-yearly; **amortización —** semiannual payment of debts
semestre *m.* semester (*space of six months*)
semilla *f.* seed
semoviente *a.* moving of itself; **bienes —s** livestock, cattle
sentar to enter (*as, in a book*), note down, fit, suit; **— en cuenta de** to enter to the account of; **— en los libros** to enter in the books; **— una partida** to post an entry
seña *f.* sign, mark, token; *pl.* address; **dejar —** to leave a deposit
señor *m.* (*abbreviated* **Sr.**) sir, Mr., gentleman; **el — B., hijo** Mr. B., Jr.; **el — B., padre** Mr. B., Sr.
septiembre *m.* September
sequía *f.* long drought
sericicultura *f.* silk culture, sericulture
serie *f.* series, sequence, order, suite
servicio *m.* service, favor, good turn
sesenta sixty
setenta seventy
siega *f.* reaping, mowing, harvest
siembra *f.* seed-time, sowing, seeding
siete seven
siglo *m.* century
simulado -da *a.* feigned, pro forma; **cuenta de venta —da** pro-forma sales account; ***factura* —da** pro-forma *invoice*
sindicato *m.* syndicate, ring; **formar un — algodonero** to form a cotton ring
síndico *m.* syndic, trustee, assignee, official receiver, accountant in bankruptcy
siniestro *m.* disaster, shipwreck, accident, damage, loss at sea, catastrophe
sisa *f.* excise
sisero *m.* excise officer
sistema *m.* system; **— de la continuidad** follow-up system
situación *f.* situation, state, position, (*nautical*) bearing
soberano *m.* sovereign, pound sterling
sobornar to suborn, bribe
soborno *m.* bribe, bribery
sobra *f.* excess, surplus; **de —** plenty, in excess
sobrante *a.* surplus, remaining, excessive; *m.* surplus, remainder
sobrar to remain in excess, be left, exceed, surpass
sobre *m.* envelope
sobrecarga *f.* overweight, overload, surcharge
sobrecargo *m.* purser (*on a ship*), supercargo
sobreestadía *f.* demurrage (*see* **sobrestadía**)
sobrepeso *m.* overweight
sobrescrito *m.* address (*on an envelope*)
sobrestada *f.* demurrage (*see* **sobrestadía**)
sobrestadía *f.* demurrage
sobrestante *m.* foreman, overseer
sobrestaria *f.* demurrage (*see* **sobrestadía**)
sobresueldo *m.* extra wages
social *a.* social, relating or belonging to a partnership; **capital —** capital of the firm; **contrato —** contract of partnership; **razón —** firm name
sociedad *f.* society, company, partnership, corporation, association; **— anónima** joint-stock company, corporation,

limited liability company; — **bancaria anónima** joint-stock bank; — **cooperativa** co-operative partnership; — **regular colectiva** general partnership, copartnership; — **en comandita** (*o* **comanditaria**) limited partnership; — **en participación** joint company, partnership; **entrar en** — to enter into partnership

socio *m.* partner, associate, member; — **activo** active (*or* working) partner; — **capitalista** silent partner; — **comanditario** silent partner, dormant partner; — **gerente** (*o* **gestor**) managing partner; — **industrial** industrial partner; — **menor** junior partner; — **principal** senior (*or* chief) partner; — **único** sole partner

sol *m.* sun, *Peruvian silver coin and monetary unit*

solicitado -da *a.* in demand

solicitar to solicit, request, entreat, seek

solicitud *f.* solicitude, application, petition, demand

solidaridad *f.* joint and separate responsibility, solidarity

solidario -ria *a.* jointly liable, solidary; **responsabilidad —ria** joint liability

solvencia *f.* solvency

solvente *a.* solvent

subalterno -na *a.* inferior, subordinate

subarrendar to sublet, sublease, underlet

subarrendatario *m.* undertenant

subasta *f.* auction, public sale; **sacar a pública** — to sell at public auction

subastación *f.* auction, auction sale

subastador *m.* auctioneer

subastar to sell at auction

subdirector *m.* assistant manager, assistant director

subgerente *m.* sub-manager

su(b)scribir to subscribe, agree to

su(b)scripción *f.* subscription

subsecretario *m.* under-secretary, assistant secretary

subsidio *m.* subsidy, pecuniary aid, tax

sucre *m.* sucre (*monetary unit of Ecuador*)

sucursal *f.* branch (*of a business house*)

sud *m.* south; **Sud América** South America (*see* **sur**)

sudamericano -na *a.* South American

sueldo *m.* salary, wages, income, stipend

sufragar to defray, aid, assist

sujeta-papeles *m.* letter-clip

suma *f.* sum, quantity, aggregate, amount, addition, total, sum of money; — **del frente** (*o* **de la vuelta**) brought forward; — **y sigue** (*o* **a la vuelta**) carried forward; **en** — finally, in short; **hasta la** — de up to the amount of

sumar to sum up, add, amount to, recapitulate

suministrar to supply, provide, furnish, purvey

suministro *m.* supply, providing, furnishing

superávit *m.* surplus, residue, excess profits

sur *m.* south; **América del Sur** South America

surtido -da *a.* assorted; *m.* assortment, stock, supply

surtir to supply, furnish, provide, purvey

suscribir to subscribe, agree to

suscripción *f.* subscription

susodicho -cha *a.* aforesaid, above mentioned

T

tabla *f.* table, index, list, catalogue; — **de cálculos** ready

reckoner; — **de intereses** interest table

tael *m.* tael (*Chinese monetary unit*)

tal (*pl.* **tales**) *a.* such, so, as, thus; — **vez** perhaps; **con — que** provided that; **Sr. Fulano de —** Mr. So and So

talabartería *f.* saddlery

talabartero *m.* saddler, harness-maker

talón *m. part of a document detached from a stub-book, sight-draft or check*, coupon, counterfoil

talonario -ria *a. and m.* coupon, stub-book; — **de cheques** check-book; — **de letras** bill-book; **libro —** stub-book

tanto -ta *a.* so much, as much, very great; *pl.* so many, as many; *m.* certain sum or quantity; — **por ciento** (%) percentage, rate per cent (*interest, commission, etc., on a hundred*); — **por mil** rate per thousand; — **por —** at the same price, on a par; **estar al —** to be posted on; **por lo —** therefore

tapicería *f.* tapestry, upholstery, *shop where tapestries are sold*

tapicero *m.* upholsterer, carpet layer

taquigrafía *f.* shorthand, stenography

taquígrafo -fa *m. and f.* stenographer, shorthand-writer

taquilla *f.* letter-file, ticket-rack, ticket-office

tara *f.* tare; **rebajar la —** to rebate the tare

tarifa *f.* tariff, price-list, fare, rate, *list or schedule of charges*; — **de ferrocarril** railroad tariff

tarjeta *f.* card; — **postal** postal card

tasa *f.* rate, valuation, appraisement; — **de descuento** rate *of discount*; — **de interés** *rate of interest*

tasación *f.* valuation, appraisement

tasador *m.* valuer, appraiser

tasar to appraise, price, estimate, value

técnico -ca *a.* technical

tejeduría *f.* mill, factory for weaving, art of weaving

tejer to knit, weave

tejido *m.* textile, fabric, texture, weaving

tela *f.* cloth, stuff, fabric

telar *m.* loom, frame

telefonear to telephone

telefonista *m. and f.* telephone operator

teléfono *m.* telephone; **guía de —s** telephone book

telegrafía *f.* telegraphy; — **sin hilos** (*o* **inalámbrica**) wireless telegraphy

telegrafiar to telegraph, wire, cable

telegráfico -ca *a.* telegraphic; **código —co** telegraphic code; **despacho —co** telegraphic message; **dirección —ca** telegraphic (*or* cable) address

telegrafista *m. and f.* telegraph-operator

telégrafo *m.* telegraph; — **sin hilos** wireless telegraph; **oficina de —s** telegraph office

telegrama *m.* telegram; — **en cifras** cipher telegram

temporada *f.* season, spell

temporario -ria *a.* temporary, provisional, transient

tendero *m.* shopkeeper

tenedor *m.* holder, keeper; — **de libros** bookkeeper; — **de una letra** holder of a bill; — **por endoso** indorsee; **—es de bonos** bondholders

teneduría *f.* position of bookkeeper; — **de libros** bookkeeping

tener to have, own, possess, hold; — **crédito** to enjoy credit; — **lugar** to take place; — **que** to have to, must

tenería *f.* tannery, tan-yard

tenor *m.* tenor, purport, literal

contents, text; **a — de** pursuant to, in compliance with; **del mismo — y fecha** of the same tenor and date

tercería *f.* arbitration

tercero -ra *a.* third; *m.* third person, third party, mediator, arbitrator, umpire; **—ra de cambio** third of exchange; **—ro en discordia** referee, arbitrator

tercio *m.* one-third (⅓)

tergiversar to tergiversate, misrepresent

término *m.* end, term, time, limit; **— medio** average

tesorería *f.* treasury, treasurer's office, exchequer; **bonos de la —** exchequer bonds

tesorero *m.* treasurer

tesoro *m.* treasure, wealth, riches, exchequer, treasury; **— público** public treasury, exchequer, Treasury Department, public revenue; **bonos del —** treasury bonds; **cédulas del —** treasury bills

testamentario -ria *a.* testamentary; **verificación —ria** probate

testamento *m.* will, testament

testigo *m. and f.* witness; *m.* testimony, proof, evidence

testimonio *m.* testimony, affidavit; **en — de lo cual** in witness whereof; **falso —** false accusation, imposture

textil *a.* textile, fibrous

tienda *f.* shop, store; **— de departamentos** department store

timar to cheat, swindle

timbrar to stamp a seal

timbre *m.* seal, stamp; **derecho de —** stamp-duty

timón *m.* helm, rudder

tintero *m.* inkstand, ink-well

tintorería *f.* dyer's shop

tintorero -ra *m. and f.* dyer

tipo *m.* rate, type, standard, style, pattern, model; **— de cambio** rate of exchange; **— de descuento** rate of discount; **— del banco** bank rate

título *m.* title, certificate, bond; *pl.* securities, stocks; **— nominativo** registered bond; **—s diferidos** deferred bonds; **— al portador** bond payable to bearer; **— de propiedad** legal title (to property), bill of sale; **—s de la deuda** government bonds; **—s del gobierno** (*o* **del estado**) government bonds

tomador *m.* taker, receiver, payee

tonel *m.* cask, barrel

tonelada *f.* ton (*metric ton, 2,204.6 lbs.*)

tonelaje *m.* tonnage, capacity, tonnage dues

total *a.* total, whole; *m.* total, sum, whole

trabajador -ra *a.* laborious, painstaking; *m. and f.* laborer, worker, operator

trabajar to work, labor

trabajo *m.* work, labor, task, toil, occupation

traductor -ra *m. and f.* translator

traficante *m.* dealer, merchant, tradesman, jobber

traficar to deal, traffic, trade

tráfico *m.* traffic, trade, commerce; **— marítimo** shipping

tramitación *f.* procedure

tramitar to transact, execute, carry through

trampa *f.* fraud, deceit, malpractice, bad debt

trampear to cheat

tramposo -sa *a.* tricky, deceitful, swindling; *m. and f.* cheater, swindler, trickster

transacción *f.* transaction, negotiation

tra(n)satlántico -ca *a.* transatlantic

tra(n)sbordar to transport, tranship, transfer

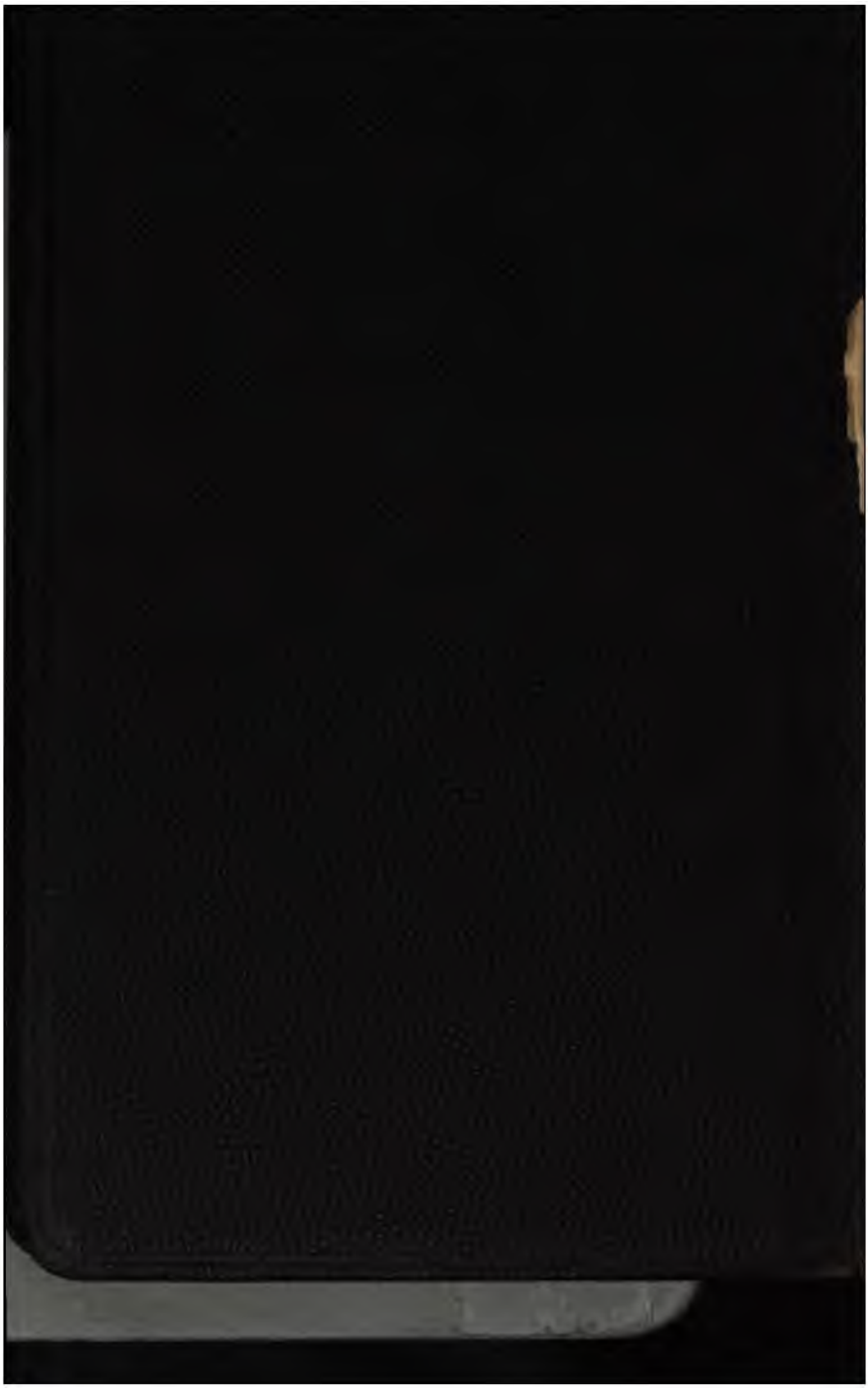
tra(n)sbordo *m.* transportation, transfer, transshipment

tra(n)sferencia *f.* transfer; — **telegráfica** cable transfer
tra(n)sferible *a.* transferable
tra(n)sferidor *m.* assignor
tra(n)sferir to transfer, transport, convey, alienate
transigir to settle differences, compromise
tránsito *m.* transit, passage, transition; **en** — in transitu
tra(n)smitir to transfer, transmit, convey, forward
tra(n)sportar to transport, convey, carry
tra(n)sporte *m.* transport, conveyance, transportation, carriage, transport-ship; **compañía de —s** express company, forwarding company
tranvía *m.* tramway, street-car
trapiche *m.* (*Sp. Amer.*) sugar-mill, cane-mill
trasladar to transfer, remove, move, postpone, adjourn, transcribe
traspasar to alienate, assign
traspaso *m.* alienation, assignation
tratado *m.* treaty, agreement, compact
tratante *m.* dealer, trader, merchant, jobber; — **de provisiones marítimas** ship-chandler
tratar to treat, discuss, trade, deal, negotiate; — **de** to try, endeavor, discourse upon
trato *m.* trade, deal, traffic, dealing, treatment, bargain, pact, agreement; **cerrar un** — to close a bargain; **entrar en** — **con** to enter into negotiations with
travesía *f.* passage, sea voyage
trece thirteen
treinta thirty
tren *m.* train; — **correo** mail train; — **directo** through train; — **expreso** express train; — **mixto** mixed train; — **nocturno** night train; — **ordinario** local train; — **rápido** *fast train;* — **de carga** freight train; — **de pasajeros** passenger train; — **de recreo** excursion train
tres three
tribunal *m.* tribunal, court of justice; **T— de Comercio** Board of Trade; **T— de Cuentas** State Audit Office
trigal *m.* wheat-field
trigo *m.* wheat; *pl.* crops
trillón *m.* trillion (*in U. S. and France, 1,000,000,000,000; in other countries, 1,000,000,000,000,000,000.*)
trimestral *a.* trimestrial, trimensual, quarterly
trimestre *m.* trimester, quarter (*space of three months*)
triplicado -da *a.* triplicate; **por** —**do** in triplicate
tripulación *f.* crew (*of a ship*)
tripular to man (*a ship*), fit out, equip
trueque *m.* barter, exchange
trust *m.* trust

U

último -ma *a.* last, late, latest, latter, final, extreme, terminal, ultimo; **a —s de mes (de semana,** etc.) towards the end of the month (of the week, etc.); **por** — finally, lastly; **su grata del 22** — your favor of the 22nd ultimo
ultramarinos *m. articles brought from beyond the sea,* imported groceries; **tienda de** — (*Spain*) grocery store
unánimemente *adv.* unanimously
unanimidad *f.* unanimity; **por** — unanimously
único -ca *a.* single, sole, only, alone, unique; —**ca de cambio** single bill of exchange, sola bill
unidad *f.* unit, unity; — **monetaria** monetary unit
unilateral *a.* unilateral; **contrato** — unilateral contract

unión *f.* union, conformity, fusion, agreement, concord, coöperation, consolidation
uno una one
usar to use, wear
uso *m.* use, employment, service, style, mode, wear, fashion, custom
usual *a.* usual, customary, ordinary
usufructo *m.* usufruct, profit
usura *f.* usury, gain, profit
usurario -ria *a.* usurious; **intereses —rios** usurious interest
usurero *m.* usurer, moneylender
útil *a.* useful, serviceable, profitable; *pl. m.* utensils, tools; **—es de escritorio** stationery; **cuenta de muebles y —es** furniture and fixture account
utilidad *f.* utility, profit, expediency, convenience; **— líquida** net profit; **— neta** net profit; **— pública** public utility; **— total** (*o* **bruta**) gross profit; **— del ejercicio** profit for the fiscal year

V

vacuno -na *a.* bovine (*belonging to or referring to cattle*); **animales —os** *or* **ganado —no** cattle
vagón *m.* wagon, passenger-car, freight-car; **— cama** sleeping-car; **— restaurant** dining-car
vale *m.* I. O. U., voucher, promissory note
valedero -ra *a.* valid, binding
valer to be worth, be valued at, yield, bring, produce; **—se de** to have recourse to, employ; **— su precio** to be worth the money
válido -da *a.* valid, binding, legally secure
valija *f.* mail-bag
valor *m.* value, worth, amount, price; *pl.* securities, stocks, bonds; **— declarado** (*Spain*) insured value; **— efectivo** actual (*or* real) value; **— entendido** value stipulated, value agreed upon; **— fiduciario** fiduciary value; **— intrínseco** intrinsic value; **— nominal** nominal value; **— recibido** value received; **—es extranjeros** foreign securities **—es negociables** negotiable bills; **—es ordinarios** common stock; **— a** (*o* **al**) **30 de junio** value as of June 30th; **— en cuenta** (value) drawn on account; **—es de prioridad** preferred stocks
valorar to value, appraise, price
valuación *f.* valuation, appraisement, appraisal
valuar to value, appraise, price, rate
vapor *m.* steam, steamer; **— correo** mail-steamer, steam-packet; **— de carga** freight-steamer; **— de río** ferry-boat; **compañía de —es** steamship company
vara *f.* yardstick for measuring, yard-measure (2.78 ft.)
varar to be stranded, run aground
vario -ria *a.* sundry, various, diverse; *pl.* some, several, a few; **gastos —rios** sundry expenses
vegetal *a.* vegetal, vegetable
veinte twenty; **veintiuno, etc.** twenty-one, etc.
vela *f.* sail, ship, sheet, velarium; **buque de** (*o* **a la**) **—** sailing-vessel; **hacerse a la —** to set sail, sail
velamen *m.* set of sails
velero *m.* sailing-vessel, sailmaker
velocidad *f.* velocity, speed; **por gran —** by fast train; **por pequeña —** by slow train
vellón *m.* fleece, copper and silver alloy; **moneda de —**